大公報
Ta-Kung-Pao
Hong Kong
督印人　費彝民
廣州市軍管會登記新字第八號
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第一萬八千三百四十二號
今日出紙兩大張
售港幣壹毫
（外埠另加郵費）
地址　香港干諾道中一二三號
經理部電話　三七二二三
編輯部電話　三三九一二
電報掛號8778
廣州辦事處　惠吉西路二坊二號
電話：10972　11605
干諾道中一二三號大公報有限公司承印

討論保障歐洲和平和安全
歐洲會議通過聯合宣言
八國政府在宣言上簽字
我國代表張聞天在第三次會議上發言

【本報訊】據外國通訊社莫斯科二日消息，討論保障歐洲和平和安全的莫斯科歐洲國家會議，二日通過了與會八國政府的聯合宣言，並且已經在聯合宣言上簽了字。

【新華社北京二日電】據塔斯社莫斯科二日訊：一九五四年十二月二日討論保障歐洲和平和安全的莫斯科歐洲國家會議發表會議公報。

十二月二日莫斯科時間上午十時，討論保障歐洲和平和安全的歐洲會議舉行第四次會議。

會上討論了蘇聯、波蘭人民共和國、捷克斯洛伐克共和國、德意志民主共和國、匈牙利人民共和國、羅馬尼亞人民共和國、保加利亞人民共和國、阿爾巴尼亞人民共和國八個國家政府的聯合宣言草案。

會議由捷克斯洛伐克共和國代表團團長威廉·西羅基擔任主席。

【新華社北京一日電】塔斯社莫斯科一日訊：歐洲國家保障歐洲和平和安全會議第三次會議於一日下午二時舉行。

擔任主席的是德意志民主共和國代表團團長奧托·格羅提渥。

阿爾巴尼亞人民共和國代表團團長、阿爾巴尼亞人民共和國部長會議第一副主席穆夫蒂烏在會上發了言。

【新華社北京二日電】塔斯社莫斯科一日訊：一九五四年十二月一日討論保障歐洲和平和安全的莫斯科歐洲國家會議發表會議公報。

十二月一日，討論保障歐洲和平和安全的莫斯科歐洲國家會議舉行了第三次會議。德意志民主共和國代表團團長、德意志民主共和國總理奧托·格羅提渥擔任主席。

會議聽取了阿爾巴尼亞代表團團長、阿爾巴尼亞人民共和國部長會議副主席馬努什·穆夫蒂烏，羅馬尼亞代表團團長、羅馬尼亞人民共和國部長會議第一副主席基伏·斯托伊卡，中華人民共和國代表、中華人民共和國外交部副部長、中華人民共和國駐蘇聯特命全權大使張聞天，匈牙利代表團團長、匈牙利人民共和國部長會議第一副主席安德拉希·赫格居斯和保加利亞代表團團長、保加利亞人民共和國部長會議第一副主席安東·于哥夫等人的發言。

下次會議定在十二月二日上午十時舉行。在這次會議上將要研究蘇聯、波蘭人民共和國、捷克斯洛伐克共和國、德意志民主共和國、匈牙利人民共和國、羅馬尼亞人民共和國、保加利亞人民共和國和阿爾巴尼亞人民共和國各國政府的聯合宣言草案。

張聞天嚴正表示
中國決心維護世界和平
充分支持會議的決定及措施
誓以全力支持爲建立歐洲集體安全的鬥爭

【新華社莫斯科二日電】以觀察員身份出席歐洲國家保障歐洲和平和安全會議的中華人民共和國代表張聞天一日在會議上發言。發言全文如下：

主席同志、各位代表同志：

請允許我代表中華人民共和國政府，以觀察員的身份在這個會議上發言。

中華人民共和國政府認爲，蘇聯政府今年十一月十三日照會所提關於召開全歐會議以討論建立歐洲集體安全體系問題的建議，是對維護歐洲和全世界和平的重大的和適時的努力。中華人民共和國政府完全同意和支持蘇聯政府的建議。

蘇聯政府的建議雖然獲得了各個愛好和平的國家和各國人民的熱烈支持，但却遭到了美、英、法和其他一些歐洲國家政府的拒絕，因而使這一個討論歐洲集體安全問題的會議沒有能夠成爲有歐洲一切國家參加的會議。這固然是令人遺憾的事情，但是這只能由美國和追隨它的英法各國政府負責。因爲它們現在所要的，不是經過有關方面的談判和協議，以建立歐洲的集體安全體系，維護歐洲的持久和平，而是力求迅速批准巴黎協定，武裝西德，加强對立的軍事集團，長期分裂德國和歐洲，準備新的戰爭。

西方集團簽訂巴黎協定 是對世界和平重大挑戰

中國政府和中國人民堅決反對這一旨在復活德國軍國主義、建立侵略性軍事集團、準備新戰爭的巴黎協定，認爲它違反有關德國問題的一切國際協議，它同鞏固歐洲安全和恢復德國統一的任務毫無共同之點，它顯然是美國侵略集團和它的英法追隨者對世界和平的重大挑戰。盡人皆知，如果這一協定得到批准，如果侵略勢力的陰謀能夠得逞，那就會使通過全德自由選舉來恢復德國統一的事業遭受到嚴重破壞，使各國就解決德國問題和其他歐洲問題進行談判的可能受到嚴重的妨害，使歐洲國家間的關係趨於緊張，從而引起軍備競賽的加緊和大大增加歐洲各國人民的軍事負擔。這不僅將使歐洲的形勢趨於惡化，而且還會加劇整個國際的緊張局勢。

美國侵略集團妄圖依靠所謂「實力」政策稱霸世界。它的侵略和戰爭計劃不僅威脅着歐洲，而且也威脅着亞洲和其他地方。大家知道，在亞洲，它積極武裝日本，建立軍事基地，最近還組織了東南亞侵略集團。它侵佔中國的領土台灣，干涉中國人民解放台灣這一行使主權的正義事業，並陰謀和蔣介石賣國集團簽訂所謂「共同防務條約」。它利用一切陰謀詭計干涉亞洲國家的內政，反對亞洲國家的獨立和統一，力圖鞏固和擴大它在亞洲的殖民統治。同在歐洲一樣，美國侵略集團在亞洲也正在準備着反對中國、蘇聯和其他亞洲國家和人民的戰爭。

美國統治集團和它的國外追隨者所推行的侵略和戰爭計劃，威脅着世界和平和各國的安全和獨立，不僅在使各國人民惡化，而且還使他們有遭受比第一次和第二次世界大戰遠爲殘酷、毀滅性和破壞性遠爲巨大的新戰爭的危險。這一計劃只對美國和追隨它的某些國家的一小撮壟斷資本家有利，但却危害着一切國家人民的利益。積極武裝西德，把西德拉入侵略性的軍事集團，拒絕歐洲集體安全等這一系列行動表明，美國統治集團和它的追隨者決心同歐洲和全世界人民爲敵，並且不顧一切地堅持他們的侵略和戰爭計劃。這就不能不引起愛好和平的國家和各國人民的嚴重警惕。

亞洲的最近歷史已經證明 美戰爭計劃一定將被擊敗

美國統治集團和它的追隨者現在所推行的這一侵略和戰爭計劃是十分危險的，因此是必須被制止、被擊敗的。同時正因爲這一侵略和戰爭的計劃違反一切國家和人民的利益，威脅着他們的生存和生活，因而就遭到了所有愛好和平的國家和人民日益增長的反對，因此這一狂妄的計劃也是能夠被制止、被擊敗的。以偉大的蘇聯爲首的强大的和平民主陣營已更加壯大和鞏固，已成爲維護世界和平的堅强堡壘。它們爭取和平和爭取緩和國際緊張局勢的政策，得到了全世界人民的同情和支持。世界其他各國人民的和平力量正在迅速發展。在美洲，這種情况也不例外。要求和平、反對戰爭，主張和平共處的人和國家已越來越多。在亞洲、非洲和拉丁美洲各地日益高漲的民族獨立運動，是擁護和平、反對戰爭的巨大力量。所有這些都說明，目前世界上的和平力量是强大的。美國侵略集團和它的英法追隨者，企圖用所謂「實力」政策，把它們的意志强加於對方，威脅蘇聯和各人民民主國家，達到它們侵略的目的，這種企圖是行不通的，是註定了要失敗的。蘇聯和人民民主國家所以堅持和平政策，是由於這些國家需要和平的環境進行建設，而決不是由於這些國家害怕帝國主義者的所謂「實力」。第二次世界大戰的經驗已經證明，侵略者用「實力」是征服不了決心爲和平、民主和獨立而鬥爭的國家和人民的，最後被粉碎的正是那些鼓吹「實力」的侵略者。

美國統治集團的侵略和戰爭計劃不但能夠被擊敗，而且已經被一再擊敗過。第二次世界大戰後，美國侵略集團曾經在東歐各人民民主國家製造許多顛覆活動，企圖推翻這些國家的人民民主政權，但結果是失敗了。在中國人民解放戰爭時期，美國侵略集團曾大力支持蔣介石賣國集團，企圖把中國變成它的殖民地，但中國人民終於勝利了，美國侵略勢力被趕出了中國大陸。美國侵略集團發動的侵朝戰爭，也被打退了，並被迫簽訂了朝鮮停戰協定。它干涉和擴大印度支那戰爭的計劃，也同樣地遭到了挫敗。因此，只要愛好和平的國家和各國人民加强團結，堅持鬥爭，美國統治集團的侵略和戰爭計劃還會繼續遭到失敗，而走向最後的破產。（下轉第三版）

印總統七十壽辰 毛主席致電祝賀

【中國新聞社北京二日電】我國主席毛澤東一日致電印度共和國總統拉金德拉·普拉沙德，祝賀他的七十壽辰。賀電說：「在您七十壽辰之際，謹向您致誠摯的祝賀。」

【中國新聞社北京二日電】我國主席毛澤東一日致電羅馬尼亞人民共和國國民議會主席團主席彼得魯·格羅查，祝賀他的七十壽辰。賀電說：「當您七十壽辰之際，請接受我熱烈的祝賀。祝您在爲羅馬尼亞人民的繁榮幸福所進行的活動中獲得更大的成就，並祝您健康長壽。」

香港中華總商會重要通告（會字第三號）
逕啓者本會原定十二月三日（星期五）下午四時卅分假座中國酒家召開會員大會茲以籌備不及乘經十二月二日常務會議會議決延期舉行將來集會期間地點容再通告希爲查照是荷此致
本會各會員
香港中華總商會會長高卓雄
一九五四年十二月二日

北京農業機械廠 試製聯合收割機

【中國新聞社北京二十八日電】北京農業機械廠正在準備試製斯大林六號聯合收割機。試製這種收割機，在我國還是第一次。

費孝通馬寅初分別陪同下
吳努總理參觀民族學院
並在北京大學發表談話
祝學生們爲參加建設新中國而努力

【本報北京二日專電】緬甸聯邦總理吳努二日下午參觀了北京西郊的中央民族學院和北京大學。

三時正，吳努總理及夫人到了中央民族學院，副院長費孝通等陪同貴賓參觀。這時，全院各族學生正在上課，當貴賓進入四年級第三班教室的時候，學生們熱烈鼓掌歡迎；一個名叫額日和圖的蒙族青年，頭上紮着一條漂亮的黃頭巾，頭帶在左耳垂下；吳努總理走向額日和圖，問他是那個民族，並說緬甸人民也紮頭巾，只是頭帶結在右耳邊。在第十七教室裏，吳努總理看見學生的課本是維吾爾文，很感興趣。在教室隔壁，有一間經堂，吳努總理在經堂停立良久，他問「這間經堂是爲誰設的？」人們告訴他：「這是爲學生設的。」從教室出來，吳努總理走進文藝廳，在那裏，朝鮮族同學正在排練「扇舞」，樂隊奏着悅耳的樂曲，學生們看見貴賓來到，從頭起舞，貴賓坐着欣賞，舞畢，吳努總理笑着和樂隊指揮握手。學生很高興。幾個哈薩克族學生正在另外一間屋子裏排練單人「勞動舞」，吳努總理及夫人看着形態美妙的舞姿，聽着動人的哈薩克族音樂，都發出愉快的微笑。吳努總理和跳舞的學生明佳瑪莉握手，說：「你的舞姿非常好看，你是向誰學的？」明佳瑪莉把她老師的哈薩克文名字告訴吳努總理，吳努總理夫人也和明佳瑪莉握手，並合拍了一張照片。吳努總理還參觀了食堂、閱覽室、民族文物展覽室。吳努總理離開民族學院的時候，吳努總理說：「我參觀了你們的學院，心裏很高興。緬甸也有民族學校。今天我一面參觀，一面向你們學到了不少東西。」

四點一刻，吳努總理到北京大學，在馬寅初校長陪同下，參觀了物理樓、化學樓、生物樓、體育館，受到學生們的熱烈歡迎。離開物理樓的時候，吳努總理對學生們說：「今天看到你們，就想起我當年在大學的光景，希望你們努力學習，將來建設你們的祖國。毛主席正在領導中國人民把中國建成一個新國家，需要你們參加建設，因此我祝你們爲建設新中國而努力。」五時許，吳努總理離開北京大學。

挪威大使館代辦季茂登
拜會周外長呈交委任書

【新華社北京一日電】挪威王國駐中華人民共和國大使館臨時代辦季茂登在一日下午拜會中華人民共和國外交部長周恩來，呈交其委任書。在座的有：外交部西歐非洲司司長宦鄉和交際處處長王倬如。

毛主席接見吳努總理

中華人民共和國主席毛澤東在十二月一日接見緬甸聯邦總理吳努。（新華社無線電傳真）

吳努總理抵北京機場

緬甸聯邦總理吳努在十一月三十日到達北京。圖爲吳努總理下機後檢閱儀仗隊。右爲吳努總理，左爲中華人民共和國國務院總理周恩來。（新華社無線電傳真）

葉恭綽勸在台舊友
趕快猛省棄暗投明
勿再在泥坑裏繼續掙扎
人民政府是寬大的現在到了你們考慮的時候了

【本報北京二十六日專訊】葉恭綽發表專文，題目是「告在台灣的舊同事、舊同學和親友們」，全文如下：

五年以來，和你們音問不通。光陰迅速，按年紀說，我是更老了。但俗語說得好：「人老心不老」，人的心是可以不老的。這就是說，還自己思想意識所造成的行爲事業，如果爲人民大衆所稱讚，這將是永垂不朽的。反之，不是與草木同腐，就是供人唾罵。即使得些享受，那比死了更壞。這就是古語所謂「哀莫大於心死」啊！

這幾年來，我雖身體不佳，但精神上却感到愉快。這是因爲國家的前途有了大希望。我自有知識以來，即感我國受帝國主義壓迫之苦。多年來天天都想我國能以擺脫帝國主義的枷鎖，能以造成一個光明康樂的國家社會。我想這是舊日同學們、同事們、親友們都知道的，承認的。我以前的政治思想，過於幼稚單純，犯了與虎謀皮的錯誤。歷了許多困苦，並無成就。我曾跟隨孫中山先生工作。孫先生的動機也在廢除不平等條約，但備受阻碍，一事無成。今天全國解放，中國真是站起來了。這是何等值得歡欣鼓舞的事。現在世界和平陣營日益壯大。你們這幾年僻在一隅，在黑暗汚濁的空氣之中，耳目不能清明，所得的消息不能正確，自然看法也會不正確。但你們多是有知識閱歷的，試冷靜一想，在那裏苟延殘喘，幫助蔣賊倒行逆施，危害人民，貽害國家，這是應該的嗎？值得的嗎？有意義的嗎？我想不論從是非善惡來看，從利害得失來看，都是不應該的，不值得的，無意義的。你們年齡有大小，學歷有深淺，環境也各不同，但人生觀是會有的，生活的打算也是應該有的。現在不是封建時代，「忠於一姓」的糊塗觀念，我想早已過去了吧！那麼，在泥坑裏繼續掙扎，爲的是甚麼呢？難道竟沒有看清楚你們所處的局面正像古人所謂「酣歌漏舟之中，醉舞崩厓之側」嗎？這樣能有前途、有好結果嗎？從前你們或者眩惑於美國帝國主義的外表，以爲可作泰山之靠。以近來國際形勢而論，美國帝國主義已陷於孤立的境地，不少小國，前此貪圖誘餌而上當的，現因大勢所趨亦將變其態度。美國帝國主義之利用蔣賊，無非是拿來做塊招牌，作犧牲品，蔣賊以下，更不必說了。你們是中國人，爲甚麼要給美國帝國主義當奴才呢？舊日的同事們、同學們、親友們，我和你們以前的關係雖不盡一致，但大端是愛護你們的。我的良心驅我對你們說這一番話，我想你們應該能以了解和接受的。我們即使馬上不能相見，也盼望有可以相見的餘地。猛省吧！人民政府是寬大的，現在到了你們考慮棄暗投明的時候了。

葉恭綽

人民日報發表社論
歡迎吳努總理訪華
相信此行將使中緬進一步友好
並對維護亞洲和平有重大影響

【新華社北京二日電】人民日報社論：進一步發展中緬兩國的友好合作關係

應我國政府邀請來我國訪問的緬甸吳努總理，已於昨日由廣州飛到我國首都北京。對於我們友好鄰邦緬甸總理的到來，中國人民衷心地表示熱烈歡迎。

中緬兩國人民之間有着悠久的友好關係，新中國成立以來，這種友好關係有了新的發展。今年六月，我國周恩來總理應邀訪問緬甸時，同緬甸吳努總理共同發表的聯合聲明中所肯定的互相尊重領土主權，互不侵犯，互不干涉內政，平等互利，和平共處的五項原則，已成爲指導我們兩國實行和平合作、發展彼此間友好關係的明確方針了。在那個有歷史意義的聯合聲明中，中緬兩國總理表示：中緬兩國應保持親密接觸，以繼續加强兩國之間的友好合作。這就爲進一步發展中緬間已經存在的友誼，開闢了一條寬廣的道路。不久以前，我國和緬甸根據今年四月所簽訂的三年貿易協定，在平等互利的基礎上，簽訂了換貨議定書，就是我們兩國之間友好合作的具體表現。這次吳努總理訪問我國，將有機會使兩國的合作關係發展起來，使兩國之間的了解加深。這不但對我們兩國人民有利，對亞洲和世界的和平也是有不能低估的意義的。

人們可以看到：我國和緬甸之間的任何問題，都可以根據和平共處的五項原則的精神，經過協商得到解決。我們兩國之間的關係應該是平等互利，而不是互相損害。吳努總理十一月二十日在仰光舉行的緬甸民族節紀念大會上發表的演說中，對我國政府在處理同緬甸的事務上的友好互助態度，認爲是對緬甸的誠意援助。顯然，中緬兩國這種和平合作的共同願望，是完全符合於我們兩國人民的根本利益的。

中國和緬甸所以具有和平合作的共同願望，這是不難理解的。多少年來，我們兩國人民同樣遭受外國殖民主義的侵略和壓迫的痛苦，我們爲了爭取各自的民族獨立和主權，曾經進行了長期的鬥爭。今天，我們兩國人民迫切要求和平，以便有一個和平的國際環境，進行和平的建設。我們兩國都主張通過彼此協商，在亞洲建立起集體的和平和安全，並在這個基礎上維護民族獨立，促進經濟和文化的發展。（下轉第二版）

美國人在亞洲

循名責實

美國的一些政客們在歇斯底里地叫囂，要「保衛自由亞洲」。

所謂「保衛自由亞洲」是什麼呢？我們中國古人就說過，要「循名責實」；看看美國在亞洲的行爲，人們就不難了解所謂「保衛自由亞洲」的內容是什麼。

「保衛」蔣介石

美國在「保衛」蔣介石；這個中國人民的公敵，也就是美國的「自由」的象徵之一。美國「保衛」蔣賊，同時也就霸佔了中國的領土台灣，企圖干涉中國內政，阻撓中國人民解放自己的領土，並從天空和海邊派遣特務到中國來，企圖爲它侵略中國「鋪平道路」。

李承晚這塊招牌

美國所謂「自由」的另一個象徵就是李承晚。

朝鮮停戰之後，美國侵佔全朝鮮並進而侵略中國的企圖失敗了；但是，它還死不撒手，抱着李承晚這塊招牌，千方百計地阻撓朝鮮和平統一，想永佔南朝鮮，並保持朝鮮的緊張局勢。

阻撓越南統一

日內瓦會議取得協議，印度支那恢復和平，美國擴大印度支那戰爭的陰謀垮了。

但是，美國還是死不撒手。

日內瓦協定規定，印度支那各國不得參加軍事集團，美國却把老撾、柬埔寨、南越列入東南亞軍事集團的「保護區」。日內瓦協定規定，越南應通過全國自由選舉恢復統一；而美國却在全力支持吳庭艷，企圖阻撓越南統一。

美國憤怒了

美國所組織的東南亞軍事集團是個殖民者集團，也是個侵略集團，矛頭不僅指向中國，也指向東南亞各國。

亞洲人早看穿了這點，主要的東南亞國家都拒絕參加這個集團。

於是，美國憤怒了，自認它有責任來保證這些拒絕參加的國家的「自由」了。美國企圖收買賣國份子來推翻印度尼西亞現政府。

美國也企圖加强緬境蔣軍來擴大對緬甸的侵略。

由日本「保衛自由」

在「保衛自由日本」的名義下，美國正在把日本變成美國的殖民地、美國的侵略基地。

美國把日本作爲它侵略亞洲計劃的中心環節，不僅違背亞洲人民的利益，而且也違背日本人民的利益。

失敗的症候

但是，美國這一切只可能引起一個結果——亞洲人民提高警惕、加强團結。

不管美國怎樣亂跳，呼天搶地，亞洲的基本形勢却是戰火的撲滅及和平地區的日益擴大。

美國政客們之日益歇斯底里，其原因即在於此。而他們的瘋狂症，也正是日益接近徹底失敗的症候。

施君玉

人民日報發表社論 歡迎吳努總理訪華

（上接第一版）

不久以前到我國來訪問的印度尼赫魯總理，十一月二十二日在印度國會人民院發表關於他訪問中國的談話時說：「我們發現，在我們政治或經濟結構方面存在的那種不同，不一定要妨礙我們在許多方面進行合作，特別是在我們爲爭取亞洲和世界和平這方面更是如此。的確，我們會談的基礎就是維護和平，因爲我們都堅決地認爲和平除了它對全世界的種種好處之外，是使我們能夠建設我們兩個國家所必不可少的東西。」中緬和中印之間在和平共處的五項原則的基礎上所建立的和平合作關係，已成爲不同社會制度的國家，特別是亞洲國家間和平合作的範例。和平外交政策是我國的基本政策。我國一向重視並願意努力發展同亞洲國家、尤其是同我們鄰國之間的和平合作關係，並願意不斷擴大和平共處的五項原則的適用範圍，同所有的國家維持和發展正常外交關係和經濟文化往來。正如中緬兩國總理的聯合聲明中所指出的：「如果這些原則能爲一切國家所遵守，則社會制度不同的國家的和平共處就有了保證，而侵略和干涉內政的威脅和對於侵略和干涉內政的恐懼就將爲安全感和互信所代替。」

事實說明，今天和平共處的五項原則，已經得到了亞洲和世界各國廣大人民的熱烈支持，和平共處的信念，已經成爲一種不可抗拒的人民力量。當前亞洲人民迫切的任務，就是根據和平共處的五項原則，擴大亞洲的和平地區，增進要求和平的各國之間的團結和了解，爲建立亞洲的集體和平而鬥爭。

但是，美國侵略集團仇視亞洲各國的和平共處。因此，它一方面力謀用各種方法干涉亞洲國家的內政，另一方面却又製造各種謠言來誣衊和誹謗亞洲國家，企圖在這些國家之間製造疑懼、仇恨和對立，以便於推行它的戰爭政策。正是美國在利用金錢、武力以及政治影響在亞洲各國的內部散佈糾紛，醞釀顛覆活動，甚至製造戰爭來毀滅亞洲國家的村莊鄉鎮，但是，它却誣衊中國是侵略者，妄圖把干涉內政的惡名加在中國身上。可是，世人皆知，中國人民和中國政府向來主張革命不能輸入，向來嚴格遵守和平共處的五項原則，同時，世人也知道，美國侵略集團利用美「援」到處用政治條件將受援國家綁在爭奪的腳下。正因此，有些亞洲國家才拒絕接受所謂的美「援」。美國侵略集團還正在千方百計地同亞洲各國人民爲敵，他們不願意看到亞洲的和平，他們不願意看到亞洲各國人民免於殖民主義的掠奪和奴役，得到民族獨立；他們正在製造以分裂和戰爭爲目的的軍事集團，力圖在亞洲各國人民間挑起「亞洲人打亞洲人」的罪惡戰爭。無數事實證明，美國侵略集團根本敵視中緬和中印總理所肯定的和平共處的五項原則。在朝鮮，它力圖阻撓和平統一。在印度支那，它正陰謀破壞那裏的和平。它侵佔着我國的神聖領土台灣，干涉中國內政，在正和蔣介石賣國集團商訂所謂「共同安全防禦條約」，並力圖把日本反動勢力、李承晚集團和蔣介石賣國集團拼湊成一個所謂「東北亞防禦聯盟」。美國所組織的東南亞軍事侵略集團，更是明目張膽地要破壞印度支那的和平，敵視中華人民共和國，並威脅東南亞國家如印度、緬甸、印度尼西亞等國的獨立和安全。這些侵略活動嚴重地威脅着亞洲各國的和平安全，就不能不引起亞洲國家和人民的強烈反對。緬甸，同印度、印度尼西亞、錫蘭一道，拒絕參加馬尼拉會議。中國人民和政府完全支持緬甸和其他三國的這種正義立場。吳努總理今年九月二十二日就緬甸政府對「東南亞共同防禦」機構的態度答覆記者說：「『東南亞共同防禦』機構的本身就是爲了製造戰爭，因此緬甸政府表示不歡迎。緬甸政府同意和平共處的原則，因爲只有實現這項原則，亞洲國家才有安全保障。」這是亞洲一切愛好和平國家和人民的共同意見。只有像蔣介石賣國集團、李承晚集團等才違背亞洲人民的意志，追隨美國在亞洲的戰爭政策，甘心充當美國的侵略工具，製造亞洲的緊張局勢，引起對亞洲和平和安全的威脅。但是，這一小撮出賣亞洲人民利益的人，並不代表亞洲的人民。亞洲人民是和平的，他們只是亞洲社會的渣滓。只要亞洲人民團結努力，和平就能夠在亞洲獲得勝利，從而有助於全世界和平和安全的鞏固和發展。

今年九月二十二日吳努總理就訪問中國的問題答覆記者時曾說：「加強友好就是利益，邀請者本身是親善的，被邀請者前往訪問也是以親善爲目的。大家能相會在一起就可以坦白地談談有所懷疑的事情而能相互得到諒解，這就是很大利益。」我們完全同意吳努總理的這種看法。我們相信：吳努總理這次訪問我國，必將使我們兩國的友好關係進一步向前發展，這對於維護亞洲和世界和平是有重大影響的。

社評 猪肉和食油的增產

隨着國家有計劃的經濟建設的發展，我國廣大人民的生活水平不斷提高，而人民生活所需的物質資料也不斷增產。

生活資料中的副食品如肉類、食油、菜蔬等，是人民日常生活的必需品，尤其是在大城市和工礦區，往往比主食品的需要量還多。根據幾個大城市和工礦區的調查，副食品的消費約佔居民購買力的百分之二十；在伙食費中，副食品的支出約佔百分之四十到六十。副食品在一般人的生活中的重要性，由此就可見了。

由於人民的購買力不斷提高，人民對於副食品的消費量也逐年增長。以猪肉的消費量來說，如大城市中的天津和北京，去年比一九五一年增了百分之四十六、七；中小城市的汕頭、鄭州、江西的九江等均增兩倍以上，江門、桂林、衡陽、開封等亦增一倍半以上。一般鄉村的肉食消費量也增加了，特別在今年的春節，猪肉的消費量比去年約超過一倍，而且有些地區增達三倍。

在食油方面，雖然消費量上昇沒有猪肉那樣迅速，但各地仍有顯著的增加。例如北京居民，在一九五〇年每人平均食油爲七點二四斤，到一九五一年增至十三斤，去年則增至十六斤。又如上海市每人平均食油量，一九五一年爲十三斤多。不僅城市如此，農村中的農民，也由過去不吃油或用鷄毛蘸油而改用勺盛或瓶倒了。

爲了供應人民的需要，副食品的產量也跟着增加了。例如生猪的產量，去年達九千三百萬頭，比一九五一年增了百分之二十一點五三，今年預計可達一億零三十六萬頭，比去年約增百分之七。以今年預計的產量和抗日戰爭前一九三六年的數字比較，起碼多了百分之五十八點八，即多半倍以上。換句話說，照今年的增產量，每人平均又可比去年多吃一斤猪肉了。食油的產量，也有相當的進展，如去年各種油料產量平均比一九五〇年增了百分之二十九。今年食油的生產，預計比去年更多。以花生來說，播種的面積已近三千二百萬畝，比去年約擴大了百分之二十點七，產量可能增加百分之四十一以上。其次是油茶，湖南、浙江、江西、福建等省的生產情況均良好，就湖南和浙江的產量，估計可比去年增產三成。

各種副食品的生產，除了供應一般人日常的消費外，還有小部份供給國家作爲換取建設器材輸出的。因爲我國現在正進行大規模的經濟建設，對於各種建設器材是需要的，如果我們能夠輸出一噸凍猪肉，就可換回五噸鋼材，一噸花生可換回三噸半肥田料。這對於國家的建設是有很大幫助的。

副食品的輸出，對於供應人民的需要是不會受到影響的。因爲輸出量佔總產量或消費量的比重很小。如生猪今年計劃出口量約佔總產量百分之三，亦僅相當於預計消費量百分之四左右。

同時，各種副食品產量仍是繼續增加的。如各地人民政府積極幫助農民發展養猪業，除培養猪種、幫助他們解決仔猪的需求外，還幫助解決飼料，並教以科學的飼養方法。又如大油料的播種面積，推廣良種和提高榨油效率等，現在各地也正在積極進行。這說明了副食品的產量仍是繼續增進的。

在副食品生產正在日益上升，而且上升得很快；但是，人民的購買力和人民的需要上升得更快。政府一方面對物資作了有計劃的調配與分配，一方面領導人民增產；這不僅保證了物價的平穩，也保證了人民日益增漲的需要可以得到合理的滿足，人民的生活水平可以穩步上升。

農村合作發展迅速

截至秋前全國已建社廿二萬個 參加合作互助農戶佔全國總農戶六成

【中國新聞社北京二日電】全國已有二十二萬五千四百零五個農業生產合作社。這是截至秋前的統計，其中有十三萬零四百零五個社是春後發展的。參加農業生產合作社和互助組的農戶，已佔全國總農戶百分之六十以上。

春耕以來，各地農民目睹春耕前建立起來的農業生產合作社，百分之九十得到增產，社員收入普遍增加，認識到農業生產合作社的優越性，紛紛要求辦社。各地人民政府爲滿足這些農民辦社要求，作了充分準備，首先利用生產空隙，普遍訓練了建社骨幹分子。建社過程中，還同時領導農民作好生產工作。如山西省忻縣專區建立的一千九百五十二個社，其中有一千二百九十三個社共同積肥八十多萬擔，開荒地兩千八百四十八畝，種小麥一萬多畝，積累公積金八千六百三十八萬元。浙江省餘杭縣農民一面辦社，一面增加了四千五百畝春季連作稻。很多社建成後，就及時訂出了農業和副業生產計劃。

福建運出大批餘糧 四億餘斤供應津滬等地

桂西僮族自治區存糧亦已外運

【本報訊】新華社福州一日電：自今年一月到十一月福建運出四億多斤糧食供應長江、淮河流域受災地區和上海、天津等大城市的人民。這些糧食絕大部分都是從交通不便的山區調運出來的。

【新華社南寧一日電】廣西省桂西僮族自治區偏僻山區積存的糧食，正源源向外調運。僮族的天峨、凌樂、鳳山、隆安、田東等縣和隆林各族聯合自治區的偏僻山區，今年運出的大米有一千多萬斤，比去年全年運出的增加一倍多；今年外調的玉米、小麥、蕎麥、大豆等雜糧也增加了很多。

解放以後，桂西僮族自治區各種糧食作物連年得到豐收，改變了過去糧食不夠吃的現象，不但可以自給，並有餘糧外運。因山區交通不便，積存的糧食逐年增多，今年糧食部門加強了山區運銷組織，開闢新的運輸線，便利了糧食外運。

擴建改建 全部完成 粵糖廠生產力提高

本榨季可增產一萬多噸 魚窩頭糖廠壓榨能力增一倍多

【本報廣州一日專訊】廣東省地方國營主要糖廠的擴建、改建工程已全部完成，絕大部份糖廠於十二月一日前開榨。經改建、擴建後的主要糖廠提高了壓榨能力，按設計能力在一九五四——一九五五榨季，計劃可爲國家增產一萬多噸糖。

廣東省地方國營的主要糖廠，在完成一九五三——一九五四榨季後，經過改建的有：魚窩頭糖廠；擴建的有：順德糖廠、東莞糖廠、新會糖廠、利國糖廠、建國糖廠、太平糖廠、滘江糖廠、平洲糖廠。公私合營的糖廠經過擴建的有：華南企業公司的華南糖廠，另一間是健德糖廠。各糖廠經過改建、擴建後，都在不同程度上提高了壓榨能力和糖份收回率。

經過改建後的魚窩頭糖廠，已成爲新型的、具有現代化設備的糖廠，新建成的廠房，蒸煮設備全部是新的，安裝了廣州通用機器廠製造的製糖機械，已於十一月二十九日進行試榨。魚窩頭糖廠經過改建後，壓榨能力增加了一點三倍。

利國糖廠的擴建工程主要是增加鍋爐，蒸煮能力。壓榨量提高了八十噸，糖份收回率提高百分之五。建國糖廠經擴建後，壓榨量亦提高了六十噸。滘江糖廠的壓榨量增加了七十噸。很多糖廠都改進了設備，壓榨的次數由以前的一次到二次增加到二次到三次，並準備在壓榨第二次或第三次時，滲水壓榨，這樣可增加糖份的收回率。

經過改建、擴建後的廣東省地方國營糖廠中的七間主要糖廠，絕大部份已於十二月一日前開榨，在一九五四——一九五五年榨季中，將爲國家增產上萬噸糖。

廣東省公私合營的健德糖廠和華南糖廠經過擴建後，亦提高了壓榨能力和糖份收回率。華南企業公司屬下的番禺南漢糖廠，經過擴建後，壓榨能力由一九五三——一九五四年榨季的平均每天壓榨甘蔗一百六十噸（每天壓榨甘蔗的百噸），估計在一九五五年起，每天可壓榨三百噸。該廠已於十一月七日開榨。健德糖廠擴建後，壓榨能力由八十六噸提高到一百四十噸，糖份收回率提高了百分之十六點六。即同樣數量的甘蔗，以前製成一百噸糖，現在可製成一百一十六點六噸糖。

穗郊磨碟砂村 合作社獲豐收

特別密植試驗田成績更高

【本報廣州一日專訊】廣州市新滘區磨碟砂村新龍鄉第一農業生產合作社（前名磨碟砂農業生產合作社）晚造水稻豐收，晚造的特別密植試驗田成績更高。截至十一月二十三日止，已收割水稻佔全社稻田百分之六十；估計全社今年晚造平均每一畝可收穫五百五十司斤，比去年晚造增產。

現在，該社社員們正一邊收割，一邊犁田，一邊冬耕。今年該社播種多耕小麥二百五十畝，爭取更多增產糧食。種植小麥在廣州市新滘區還是首次的試驗。

該社在秋收前已從二十九戶擴大爲一百零二戶，全村參加農業生產合作社的農戶約佔農戶總數百分之九十四。

穗市兒童醫院擴建

病房大樓高五層設備應有盡有 並闢兒童遊樂園設有運動場圖書室

【本報廣州一日專訊】廣州市兒童醫院增建第二病房大樓，建築工程已於十一月十四日開始，約於明年二月中旬完成。第二病房大樓是一座紅牆綠瓦，富有民族形式的五層大樓，總面積三千四百四十平方公尺，等於第一病房大樓一倍多。這座大樓五層都是混合結構，建築費用約三十多億元。同時，在第二病房大樓南面，新闢一塊佔地二千平方公尺的兒童遊樂園，專爲在院療養的兒童遊玩之用。

第二病房大樓的建築，裝飾完全依據兒童心理決定，使住院兒童喜愛周圍環境，心情愉快。

第二病房大樓，病房間格將按照兒童醫院應有的規格建立。病房之間都用透明的厚玻璃間開，護士只要站在一個病房裏，就可以看到每個兒童的活動，及時照顧。

大樓第五層有兩個日光室，專爲一些患佝僂病和需要陽光的兒童進行日光治療。兩層樓底還裝置有一層隔熱磚，可以減少第四層的熱度。

第二病房大樓樓下南面病房，將做「隔離觀察室」，專收容染有傳染病的兒童，每個兒童約佔用平地面積四平方公尺。普通病室每個佔用平地面積也將比現在增加一倍。供陪伴兒童的母親們休息的地方——母親室也將增多，使母親們住得更舒服。

將設有運動場和圖書室的兒童遊樂園方面，運動場內有小馬、鞦韆，圖書室備有兒童們喜愛的圖畫。

外科室裏 粵東第二人民醫院，設在梅縣的黃塘，是把前德濟醫院加以擴建而成的一所爲農民服務的醫院。圖爲在外科手術室裏，醫生正爲病人施手術。站在旁邊觀看的是在該院實習的梅縣衛生學校的畢業生。

回民文化協進會 在京開擴大會議

一致認爲應加強民族團結

【新華社北京二日電】中國回民文化協進會在十一月二十九日和十二月一日兩日舉行會務擴大會議。出席會議的有中國回民文化協進會的在京委員和在河北、河南、山東、內蒙古自治區呼和浩特市等地的委員以及回民代表人物共百餘人。

會上，中國回民文化協進會主任劉格平作了時事報告，並對今後的回民工作作了重要指示。中國回民文化協進會秘書長甘耆雷就回民中學習和貫徹憲法的問題作了報告。

會上，各位委員和代表在討論中一致認爲：在國家過渡時期，城市回民轉業就業從事生產建設和郊區回民組織互助合作生產中，首先應加強民族團結，漢回民族互相尊重、互相幫助，消除對社會主義改造和民族團結的障礙，爲共同建設社會主義社會而努力。

各屬新聞

供應民工用品 三水 大規模的北江大堤培修工程即將動工，三水縣國營商業、合作社系統，已組織了總值一百九十七億五千萬元的商品，供應廣大民工需要。民工最需要的日用百貨，如毛巾、電池、電筒等貨源都極充沛，現正大量調撥中。

教育發達 惠陽 惠陽縣教育事業不斷發展，全縣現有的小學生人數佔全縣總人口一成以上，比解放前增加了一點七倍；中學生也比解放前增加一點六倍；另外，還有一間惠州師範學校和一間幼兒園。入學的學生中，工農子弟佔九成左右。

幾年來，人民政府撥用於教育事業的經費很大，以今年爲例，全年教育經費的撥款佔全縣財政開支百分之四十五點四。上半年全縣公私立學校中就發放了助學金一百一十六億九千多萬元；撥交各學校進行擴建的經費達十二億元。下半年還繼續增加。

僑眷收入增加 台山 台山全縣十一個華僑比較集中的區，已有六百七十一戶僑眷參加了農業生產合作社。僑眷參加農業生產合作社後，農產還增加，收入也普遍增加。如三區演江鄉僑眷馮巧運，年紀較大，不能幹粗重工夫，粗重工夫要僱人代作。入社後，合作社讓她幹輕工夫，晚造收割時有病，合作社又讓她休養假，結果收入還是比去年單幹時增加。

廣東絲綢銷廣西

只南寧便要絲被面二萬張

【本報廣州一日專訊】廣西省南寧、桂林、柳州和梧州等地國營百貨採購供應站，最近向中國絲綢公司廣東分公司，採購價值三十餘億元的絲綢用品。其中絲織被面方面，光是南寧一地，便需要二萬張。

絲綢公司除已陸續調撥部份絲綢用品往廣西外，還一面在廣州加工趕製一些絲綢用品。如絲被面方面，除了各種花色鮮明的原幅被面外，並利用定頭綢緞，加工改製成被面，以便及時滿足顧客的需要。

絲綢公司曾派出兩個銷售組，分赴廣西和粵東各地，帶去貨品樣本四十多種。其中，有印上了花彩的絲頭巾、絲頸巾和絲毛帕，有臘襪、羽紗、留香綢、天香絹、二零零一炸蠶綢與文尚葛等絲綢用品。這兩個小組將深入各地中小城市和墟鎮市場，了解情況並銷售貨品。然後於十二月底返廣州。

在海南崖縣也售出綢緞二千疋

今年第三季度內，絲綢公司曾經組織一個推銷小組到海南島，售出不少絲綢用品。光是在崖縣一地，約在一個月內，售出羅東綢緞二千疋。

在城鄉人民購買力不斷提高的基礎上，今年一月以來，在廣州市及廣東、廣西一些地區，銷售的綢緞、紡絹數量很多。截至十一月廿日止，絲綢公司廣東分公司已售出美麗綢、文尚葛、縐線羽紗等綢四十二萬多公尺（一公尺等於三市尺）絹絲紡等絹綢五萬四千多公尺，各種柞蠶綢七萬九千多公尺，改進紡等土綢三十萬零四千多公尺，實紗八萬二千多疋，絲被面四萬七千多條。此外，還有各種絲和絲製手帕等貨品。

內蒙華北瑞雪 首都積雪四寸

冷空氣將抵長江沿岸

【新華社北京三十日電】十一月二十六日到二十九日間，我國內蒙古自治區、華北地區和華東、中南北部先後下雪。這場雪是今年入冬以來下得最廣的一次。北自中蒙邊境，南和江淮流域雨區相連，西自河套以西，東到海濱。這場雪也是今年入冬以來下得最大的一次。其中下得最大的熱河省南部地區，積雪半尺以上。華北平原一般都超過十公厘，河北省中部石家莊一帶達到二十三公厘；二十八日北京積雪厚達四寸。河套附近積雪也有三寸左右。現在，內蒙古自治區和華北地區雨雪已停。

【新華社北京三十日電】中央氣象台十一月三十日晚十時發佈降溫及大風消息：來自西伯利亞的冷空氣目前正自黃河河套一帶向東南方向推進，預計未來二十四小時內，可以到達長江沿岸和渤海、黃海。冷空氣所到達的地方，氣溫將顯著下降，並有五六級的大風。洞庭湖、鄱陽湖附近的風力可達六七級，渤海和黃海海面的風力可達七八級。

勞模大會 江門 江門市工人正以歡欣鼓舞的心情和進一步搞好生產的積極行動，迎接即將於十二月中旬召開的江門市第一屆勞動模範大會。江門機械廠的職工表示：要以超額完成第四季生產計劃的百分之一百二十五的實際行動迎接勞模大會。

三水大興水利

將培修瑞崗大棉等堤圍 並建立一個固定排灌站

【本報三水三十日專訊】三水縣今冬明春培修各大堤圍及興建各種農田水利工程即將動工。在各項培修工程中，除北江大堤全長七十公里進行大規模培修外，還決定將瑞崗圍、大棉圍、大塱圍、沙頭圍、鯉魚圍、六合安圍、安樂圍、九曲圍、榕塞東圍等圍堤進行培修。培修工程包括加高培厚、修理竇門、修建涵洞、拋石護岸等。

除重點培修各堤圍外，三水縣還興修各種農田水利三十多宗。各種農田水利主要是開築山塘、涵洞、水圳、水閘，預計將可使一萬四千多畝農田獲得水利灌溉。

此外，該縣除原有一個機械排灌除平日在各鄉巡迴幫助農民排灌以外，還準備在瑞崗圍建立一個固定的機械排灌站，這個機械排灌站在明年春當可建成。建成後可使一萬多畝農田得到機械排灌的益處。

賈培之病逝成都

享年七十歲是川劇表演藝術家 全國人民代表大會代表

【新華社成都二日電】全國人民代表大會代表、西南川劇院副院長、川劇表演藝術家賈培之先生在十一月二十八日在成都市因患肺結核症逝世。

賈培之先生享年七十歲。他年輕時是機織工人，一九一二年在成都市開始了他的戲劇生活。四十多年來一直受到戲曲界和觀衆的推崇和愛戴。解放後，他曾積極參加川劇改革工作，並把他珍藏的川劇腳本全部獻給了國家。一九五二年，他參加了第一屆全國戲曲觀摩演出大會，並獲得獎狀。

賈培之先生逝世後，四川省文藝界和他生前友好正在籌備治喪事宜。

本報廣州專訊 在豐收的日子裏

磨碟砂村見聞散記

本報記者 滋靜

着行，金黃的稻穀跑到廣州市郊磨碟砂村。我又撥從村頭跑到村尾，到處都找不着農業生產合作社社長陳樹生，還那文書李少泉、會計陳幹雄也不知道跑到那裏去了。陽光正照得燦爛，可是村裏，除了小學校裏孩子的朗誦聲，和涌邊鷄鴨的嘎嘎聲外，全村都靜悄悄的。

我大步跑到田裏去。那裏，一羣農民正揮舞着鐮刀割下一束束金黃的水稻，田間到處傳來喧笑聲和有節拍的打禾聲。我一把抓住了一個臉孔比較熟的社員，問他：「社長到那裏去了？那幾片稻田是你們社的？」

他舉手隨便一揮：「這一切，都是我們社的。」

我舉目四望。一片黃金色的稻田，一大片接連着一大片，豐茂的水稻把遠處的田壟蓋沒了。舊社員和新社員正收割着六寸的豐產田；那邊，另一隊社員正比着社裏新買的幾隻大水牛在輪迴地犂轉收割完了的土地；與遠一點的田畝上，青年的社員們正在高高興興地播種小麥，開畦種菜，熱騰騰地闢成一片。

不見了才兩個月，磨碟砂村又有了新的大變化。

磨碟砂村全體貧、僱農和中農一百零二戶，都參加了農業生產合作社。從今年的冬天開始，屬於這村農民的七百多畝田，都將連成完整的一大片，統一經營。全村已經合作化了。磨碟砂農業生產合作社改名作新龍鄉第一農業生產合作社。

社長陳樹生正接受鄰近的新村和合涌的邀請，到那裏去，用他們的一年來建社的和豐產的經驗，幫着一個那裏的農民建社。那經常戴着一副黑框眼鏡的老會計也去了外面，助學會計去了，因爲快要計算大豐收後預分紅利。

我放下行裝，從這片田跑到那片田。

在那密植株行距六寸的豐產田上，歡笑的聲音特別響亮。老社員和剛入社的新社員並肩地在收割那長得特別豐茂的「甘竹」。那才上十七、八歲的社員鄧添比，一把拿着一束禾往自己身上一比：

「嘩，你睇的禾幾猛，有人咁高呀！」

站在他旁邊的新社員陳九，割下了一把禾，拿在手裏掂了掂，桑桑的穀穗沈重的垂懸着：「唔，重甸甸的，一畝可收得六擔多呢。我們裏才收得四擔多。真是，合作社人多力大！」

梁鑽在春雨時節還在擔心着合作社會不會虧本，擔心着不會種那樣稠密的禾，擔心着種密了會不會減產；現在，彷彿忘記了自己也曾有過這些念頭了，高興地自豪地接口說：

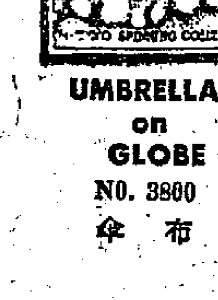
「唔係你估！」梁鑽旁邊的一個婦女拿起了一大束禾，朝禾桶裏用力打脫穀粒：「哎喲，呢束禾重到咁，今日只怕手酸唔怕腰骨痛呀！」這話要不說明還不明白，從前割禾，因爲禾長得矮，人要彎了腰去割，現在禾長得高，腰不會痛，可是手倒會酸。

在田邊一排擺着六個禾桶，十二個社員合着節奏輪流割着、打着，大家喃喃地帶着無限的喜悅在議論着禾長得猛，穀子長得重。

各種帽子製造
一班一件付

SANTO HAT
三都牌 歡迎採購
三都帽子株式會社
大阪市東區南久寶寺町3丁目35番地
貿易部大阪市東區傳勞町3丁目35番地
SANTO HAT CO., LTD.
35,3-Chome, Minamikyuhoji-cho. Higshoi-ku, Osaka.

聲譽環球！
飛龍牌

·三福來·
棉布
不縮小、不褪色
·三福來·棉布，經過幾十次洗刷，縮小率保百分之一以內，而永不褪色。
FLYING DRAGON®
NO.12000 NO.9900 NO. 9800 NO.9600 NO. 9500 NO.3000 NO. 9350 NO.9306 竹紗紡 BROAD CLOTH
NO.6300 斜布 HERRINGBONE TWILL
NO.16000 白細布 WHITE SHIRTING
洋傘地球牌

UMBRELLA on GLOBE ®
NO. 3800 傘布
世界上最著名的紡紗織布廠
東洋紗廠
即東洋紡績股份有限公司
(TOYO SPINNING CO., LTD.)
日本·大阪市北區堂島濱通二丁目八
創辦 1882年 電報掛號 OSAKA TOYOBO

莫洛托夫舉行盛大宴會
招待參加歐洲國家會議各國代表

【新華社北京一日電】據塔斯社莫斯科一日訊：十一月三十日，蘇聯部長會議第一副主席兼外交部長維·米·莫洛托夫舉行招待會，招待參加歐洲國家保障歐洲和平和安全會議的各國代表團。

出席招待會的有：波蘭人民共和國代表團團長、部長會議主席約瑟夫·西倫凱維茲和代表團團員：外交部副部長納斯科夫斯基和波蘭人民共和國駐蘇聯特命全權大使列維科夫斯基；捷克斯洛伐克共和國代表團團長、總理西羅基和代表團團員：外交部長瓦·戴維，建築工業部長埃·斯列林塔，衛生部長約·普洛伊哈爾和捷克斯洛伐克共和國駐蘇聯特命全權大使雅·沃斯格里克；德意志民主共和國代表團團長、總理格羅提渥，代表團團員、副總理烏布利希，外交部長博爾茨，副總理努施克和洛赫，德國民主農民黨總書記阿凱爾斯和德意志民主共和國駐蘇聯特命全權大使阿佩爾特；匈牙利人民共和國代表團團長、部長會議第一副主席安德拉希·赫格居斯和代表團團員、外交部長雅諾希·波爾多奇基，外交部副部長安德烈·西克和匈牙利人民共和國駐蘇聯特命全權大使費倫茨·明尼契；羅馬尼亞人民共和國代表團團長、部長會議第一副主席基伏·斯托伊卡和代表團團員、外交部長西米昂·布吉奇，外交部第一副部長格里戈勒·普利奧特亞薩和羅馬尼亞人民共和國駐蘇聯特命全權大使拉布；保加利亞人民共和國代表團團長、部長會議副主席安東·于哥夫和代表團團員、部長會議副主席格奧爾基·特萊科夫，外交部長明喬·涅伊切夫和保加利亞人民共和國駐蘇聯特命全權大使卡洛·盧卡諾夫；阿爾巴尼亞人民共和國代表團團長、部長會議副主席馬努什·穆夫蒂烏，外交部長貝哈爾·什圖拉和阿爾巴尼亞人民共和國駐蘇聯特命全權大使米·普里夫蒂；中華人民共和國參加歐洲國家會議觀察員——中華人民共和國外交部副部長張聞天、代表團顧問、專家和工作人員。朝鮮民主主義人民共和國駐蘇聯特命全權大使林海，蒙古人民共和國駐蘇聯特命全權大使阿吉爾畢希和越南民主共和國臨時代辦蘇光斗。

出席招待會的有：尼·亞·布爾加寧，拉·莫·卡岡諾維奇，格·馬·馬林科夫，米·格·別爾烏辛，尼·米·什維爾尼克，阿·尼·柯西金，伊·費·捷沃西安，俄羅斯聯邦最高蘇維埃主席團主席米·普·塔拉索夫，蘇聯出席歐洲會議的代表團團員：蘇聯外交部第一副部長安·安·葛羅米柯，俄羅斯聯邦部長會議主席亞·米·普扎諾夫，烏克蘭共和國部長會議主席尼·季·卡爾欽科，白俄羅斯共和國部長會議主席馬祖羅夫，拉脫維亞共和國部長會議主席維·雅·拉齊斯，愛沙尼亞共和國部長會議主席阿·阿·穆里謝普，立陶宛共和國部長會議主席麥·蓋德維拉斯，蘇聯外交部副部長瓦·亞·佐林；蘇聯各部部長：斯·阿·阿科波夫，彼·安特羅波夫，格·費·亞歷山德羅夫，謝·費·安東諾夫，維·格·巴卡耶夫，鮑·巴·別什切夫，尼·康·巴伊巴科夫，費·德·瓦拉克辛，康·彼·戈爾謝寧，普·維·傑明捷夫，尼·亞·德加伊，維·彼·葉留金，瓦·彼·佐托夫，阿·格·茲維列夫，亞·阿·伊希科夫，伊·格·卡巴諾夫，勁·曾·科爾遐炎，瓦·德·卡爾梅科夫，阿·伊·科斯圖索夫，謝·尼·克魯格洛夫，瑪·德·科芙里金娜，葉·費·科熱夫尼科夫，阿·伊·科茲洛夫，科瓦里亞，彼·法·洛馬科，葉·斯·諾沃謝洛夫，伊·伊·諾森科，格·米·奧爾洛夫，彼·伊·帕爾辛，尼·傑·普霍爾采夫，阿·諾·巴甫迪科，戴·雅·拉伊澤爾，尼·謝·雷若夫，謝·亞·斯提潘諾夫，伊·季·烏斯基達年科，謝·米·季霍米倫夫，德·費·烏斯季諾夫，佐·阿·夏希科夫，亞·格·謝列梅捷夫，帕·亞·尤金，蘇聯最高法院院長安·阿·沃林，蘇聯最高檢察長魯·阿·魯登科，蘇聯元帥亞·米·華西列夫斯基和格·康·朱可夫，空軍元帥柏·弗·日加列夫和斯·弗·鄧沃臨科夫，蘇聯最高蘇維埃主席團秘書尼·米·別哥夫，塔斯社社長尼·格·帕爾古諾夫，「真理報」總編輯德·特·謝皮洛夫，「消息報」總編輯克·阿·古賓，蘇聯對外文化協會理事會主席亞·伊·傑尼索夫，「加強國際和平」斯大林國際獎金委員會主席德·維·斯科貝爾琴院士，蘇聯擁護和平委員會主席尼·謝·吉洪諾夫，蘇聯各部副部長：謝·維·卡夫坦諾夫，德·維·巴夫洛夫，維·維·庫茲涅佐夫，伊·格·鮑爾夏科夫，伊·科瓦爾，伊·弗·謝米查斯特諾夫，蘇聯最高蘇維埃主席團副秘書亞·費·戈爾金、海軍上將尼·葉·巴西斯蒂、大將阿·伊·安東諾夫、格·克·馬賈金和麥·斯·馬利寧、上將阿·斯·鄧爾托夫和莫斯科市城防司令伊·斯·科斯尼科夫少將。

出席招待會的還有：蘇維埃代表，蘇聯外交部、對外貿易部和蘇聯國防部的高級幹部以及蘇聯公衆代表。

出席招待會的有蘇聯和外國的新聞記者。

招待會在極爲熱烈和友好的空氣中進行。

西羅基在歐洲國家會議上發言

捷迭遭德軍國主義侵略 絕對不讓西德重新武裝

巴黎協定如批准與會國應採新措施
組單一司令部加强並調配武裝部隊
波捷東德必須採共同措施保障邊境

【新華社北京一日電】塔斯社莫斯科三十日訊：歐洲國家保障歐洲和平和安全會議在十一月三十日舉行第二次會議，擔任主席的是波蘭人民共和國代表團團長西倫凱維茲。

捷克斯洛伐克共和國總理威廉·西羅基就所討論的問題首先發言。

他說：歷史的經驗告訴捷克斯洛伐克人民：每一個愛好自由、愛好和平的國家，它們的利益都要求竭盡一切力量制止復活西德軍國主義和使西德加入某些西方國家的侵略集團的任何陰謀。因此，捷克斯洛伐克政府無條件地支持蘇聯政府關於召開會議討論建立歐洲集體安全系統問題的建議。

西羅基談到策劃西德重新軍國主義化和使西德加入侵略集團的西方國家的政策時指出：這些國家不但不表示希望參加全歐會議，而且還對其他國家直接地、公開地施行壓力，來阻撓全歐會議的召開。它們採取這種手段，就完全暴露出它們是歐洲和平和安全的敵人，就證明它們今後要繼續執行招致滅亡的「實力政策」，而巴黎協定就是這種政策的具體體現。

他說：這些協定破壞了使歐洲安全的最重要的問題——德國問題獲得解決的可能。

西羅基強調指出：作爲德國近鄰的捷克斯洛伐克共和國特別關心使德國問題能夠按照和平和各國人民友好的精神獲得解決，因爲捷克斯洛伐克人民在他們本國變故繁多的歷史上已經不止一次地遭到德國軍國主義的侵略，德國軍國主義始終是捷克斯洛伐克的死敵。他提醒大家說：捷克斯洛伐克曾經是德國納粹分子和軍國主義分子稱霸世界的野心的第一批犧牲者之一，在慕尼黑悲劇中，西方反動集團犧牲了捷克斯洛伐克的自由和獨立。慕尼黑悲劇是對全世界的一個警告，它說明了和侵略者妥協的政策會把世界引到什麼地方去，說明了和德國軍國主義妥協會帶來怎樣的後果。

西羅基指出：捷克斯洛伐克人民已經下了決心，絕不讓自己的國家淪爲德國軍國主義侵略的犧牲品。受這種決心鼓舞的捷克斯洛伐克人民完全擁護大國的波茨坦協定。在第二次世界大戰期間結成強大的反法西斯同盟的這些國家在波茨坦協定中肯定了它們的戰後對德政策的宗旨。自從一九四五年以來，捷克斯洛伐克費了很大力氣，爭取按照波茨坦協定的精神來解決德國問題。但是西方大國，首先是美國，要對德國到現在仍然分裂這件事負責。它們已經走上在西德復活德國帝國主義、納粹主義和軍國主義的道路。它們已經背棄了在波茨坦承擔的義務。巴黎協定就證明了這一點。西方大國對西德的政策，特別是巴黎協定，對於它們也必須執行的波茨坦公告的下面這一部分，是個諷刺：「德國之軍國主義及納粹主義將予根除，各盟國將一致協議於目前或未來採取其他種種措施，使德國永不再威脅其鄰邦或全球和平之必要措施。」

建立集體安全體系 就可鞏固歐洲安全
西方必須放棄復活西德軍國主義

西羅基說：批准巴黎協定會爲西德軍國主義者鼓勵侵略開闢道路。捷克斯洛伐克政府堅信：依照蘇聯的建議建立一個有效的歐洲集體安全體系，就可以保障和平和鞏固歐洲各國的安全，包括捷克斯洛伐克的安全在內。他着重指出：爲了使建立歐洲集體安全體系的主張——這一主張受到了全體歐洲人民的珍視——實現，西方國家就必須永遠放棄使西德重新軍國主義化這個災難性的政策和巴黎協定的政策。

西羅基指出：捷克斯洛伐克同蘇聯以及各人民民主國家締結了同盟條約，保證全面互助來抵抗德國軍國主義的任何進攻，或者抵抗任何同德國軍國主義結成聯盟在歐洲進行侵略的國家。

西羅基說：捷克斯洛伐克共和國政府認爲，巴黎協定一旦批准，它的直接後果就是德國軍國主義的老政策——「東進」政策的復活，所以巴黎協定的批准就會無條件地要求參加會議的國家採取共同措施，來加强和保障自身的安全。批准巴黎協定就意味着某些西方國家建立侵略的軍事力量，這支力量的骨幹是西德的「國防軍」；同時，這些軍事力量的矛頭首先是指向民主陣營各國的。有鑒於此，捷克斯洛伐克共和國政府認爲：在這種情況下，參加會議的各國有必要同意採取一些措施，在一個單一的司令部下來加强和調配它們的武裝部隊。

西羅基接着說：捷克斯洛伐克政府同時認爲：西德軍國主義的復活和侵略性的西德軍的建立，首先就威脅到捷克斯洛伐克、波蘭人民共和國和德意志民主共和國的邊境。因此，捷克斯洛伐克政府認爲，一旦巴黎協定批准，特別是我們這些國家的政府，由於在反對這種危險的鬥爭中利益的一致，就必須採取有效的共同措施來保障自己的邊境。

最後，西羅基代表表示確信歐洲會議一定會完成它的使命，不負捷克斯洛伐克人民和歐洲及全世界所有愛好和平的人民的期望。

格羅提渥發表演說 贊同蘇波捷的建議

如果巴黎協定獲實施，與會國採共同措施保衛和平擊退任何侵略，波捷東德應共商採新措施。

德意志民主共和國代表團團長、德意志民主共和國總理奧托·格羅提渥發言。

他在發言中指出：巴黎協定以及一些人想趕快批准巴黎協定的企圖，造成了新的危險局勢，這種局勢要求我們迅速作出決定來維持和平，來解決德國問題。

格羅提渥說：德國必須永遠不再威脅它的鄰國。統一和獨立的德國必須同其他一切國家的人民友好，必須在愛好和平的國家的大家庭中有它應有的地位。德國人民要求自己享有和平，也要求各國人民享有和平。但是，巴黎協定妨礙對德意志民族有切身關係的重大問題獲得和平解決。批准和實施巴黎協定會給和平恢復德國的統一造成障礙。

西德的重新軍國主義化和它的參加片面的軍事集團，使它走上戰爭的道路。格羅提渥列舉了一些事實，證明在西德已經開始建立在希特勒將領指揮下的帝國主義的一百多萬軍隊。

格羅提渥指出：巴黎協定使西德軍國主義者有機會建立「國防軍」，並且依靠美國來武裝這支軍隊。

格羅提渥指出：一些西歐人士硬說復活德國軍國主義在現在「沒有什麼危險」，因爲它是在美國最高統帥部控制下的。然而德國軍國主義過去的歷史表明，對它的一切「監督」或是「限制」都免不了失敗，現在也仍然注定要失敗。

格羅提渥指出：波恩軍國主義者說將來的「國防軍」只用於國防，那是騙人的。他說，波恩國家的政策明顯地取決於「實力政策」，取決於美國和德國軍國主義者的「實力政策」。格羅提渥說：但是「實力政策」一開始就注定要失敗，因爲它違反德國人民的民族利益，威脅他國人民的安全，所以受到它所威脅的各國人民的反對。德國內部力量的對比，也和全世界力量的對比一樣，發生了有利於和平力量的變化。德意志民主共和國代表團認爲，代表德國人民的和平民主力量的德意志民主共和國參加歐洲國家保障歐洲和平和安全會議這個事實本身就證明：歷史不會重演。

格羅提渥談到巴黎協定，並且指出阿登納政府和它的幕後美國領導者的論調的虛偽性。他們硬說巴黎協定使西德恢復了主權。其實巴黎協定並不會給西德帶來自由，也不會帶來主權。它只會使德國長期分裂，給德國人民彼此之間的諒解造成障礙，並且保證德國和美國壟斷資本得以實現它們重新軍國主義化的計劃。

如果西德建立正規軍隊 民主德國決建武裝力量

格羅提渥強調應以和平方法統一德國
指出巴黎協定違背大多數德人民意志

格羅提渥說：巴黎協定沒有法律效力，因爲它違背大多數德國人民的意志，並且違背德國人民的民族利益。德國人民絕不承認巴黎協定，並且要盡力阻止它的實施。

德意志民主共和國政府認爲：應當通過和平和民主的途徑解決德國問題，以便使德國人民有機會自由發展自己的創造力，並且永遠消除歐洲心臟地帶的這個動亂策源地。

格羅提渥接着說：要恢復德國的統一，就需要竭力使德國的兩個部分接近起來。如果德意志民主共和國和西德聯邦共和國政府的代表不共同商議，求得互相諒解，恢復統一就是不可能的。格羅提渥指出：德意志民主共和國政府在和西德進行談判的問題上，不提出任何先決條件。德意志民主共和國政府願意在準備建立一個統一、民主的德意志共和國的工作中，參考魏瑪憲法，採用魏瑪共和國的積極經驗以及戰後德國東部和西部所積累的國家建設經驗。

格羅提渥指出：德意志民主共和國政府不止一次地建議締結一個協定來規定東德和西德各種警察的人數、駐地和武裝，德意志民主共和國政府準備在任何時候就這方面舉行談判。格羅提渥嚴斥了美國政府在十一月二十九日的照會中關於德意志民主共和國正在重新武裝的說法。格羅提渥指出：這是謊話，它並不會因爲多重複幾次就變得更像眞話一些。這是過去希特勒用來爲自己一方備戰進行辯護的同一方法。格羅提渥說：德意志民主共和國政府認爲有必要在這次會議上就明：如果西德復活了軍國主義和建立起正規軍隊，德意志民主共和國就會被迫針對這一情況，建立起能夠保衛德意志民主共和國勞動人民的和平成就的國家武裝力量。

格羅提渥接着說：德意志民主共和國代表團贊同蘇聯、波蘭人民共和國和捷克斯洛伐克共和國政府在這裏所陳述的意見：一旦巴黎協定獲得批准並付諸實施，出席這次會議的國家必須採取共同的措施來保衛這些國家人民的和平勞動，保衛他們國家的領土的不可侵犯，擊退任何侵略，保障歐洲和平。我們也同意捷克斯洛伐克共和國代表團所提出的建議：如果在巴黎協定獲得批准，捷克斯洛伐克共和國、波蘭人民共和國和德意志民主共和國這些特別受到威脅的國家應就共同的措施取得一致意見。

格羅提渥接着說：德意志民主共和國的人民議院、政府以及大多數德國人民都擁護蘇聯政府關於建立所有歐洲國家的集體安全體系的建議。他表示確信這種集體安全體系也會促進德國的和平統一。

德意志民主共和國代表團團長強調指出：德意志民主共和國和出席這次會議的國家保持着友好關係，並且力求發展這種友好關係。和蘇聯的友誼尤其是和全體德國人民切身的民族利益有關。

格羅提渥在結束發言時表示深信這次會議的各項決定會幫助德國人民用和平民主的方法重新統一德國，並且會保障它的和平前途。完畢後，會議即告休會。下一次會議定於十二月一日舉行。

議會委員會報告尚未完成

法國延期辯論巴黎協定

現改定本月二十日開始辯論

丹麥人民紛紛反對批准巴黎協定

【路透社巴黎二日電】法國國民議會外交委員會二日決定建議：關於批准巴黎協定的辯論於十二月二十日開始。法總理孟戴斯——弗朗斯說：如果議會委員會不能於十二月十四日完成有關協定的報告，他將同意展期辯論最多一星期。在他說過這話之後，外委會就做出如上的決定。

【新華社北京二日電】哥本哈根消息：丹麥下議院不久將討論批准巴黎協定的問題，丹麥人民正在展開廣泛的反對巴黎協定的運動。

「國土與人民報」刊載了由一批著名工會領袖和文化界領袖發出的一篇告丹麥人民書。告人民書指出，到目前爲止，政府和下議院已經收到了十五萬份以上的抗議書。

告人民書說：一切反對德國軍國主義和法西斯主義復活的人們有責任在下議院即將討論批准巴黎協定的時候用來反對這種批准。告人民書要求把十二月七日規定爲反對德國軍國主義化的「抗議日」，並且建議在這一天向下議院提出新的抗議書。

印度尼西亞各團體 支持收回西伊里安

聯大政委會許多代表支持印度尼西亞

【本報訊】新華社雅加達二日電：印度尼西亞首都雅加達在十一月二十九日舉行了有數萬人參加的羣衆大會，強烈地要求收回西伊里安。在會上發言的有爭取西伊里安歸併印度尼西亞委員會主席拉圖馬希納和其他組織的代表。大會通過決議，支持政府爲收回西伊里安而進行的努力。

由雅加達許多政黨團體組成的印度尼西亞政黨團體協商委員會在十一月二十七日通過決議，支持印度尼西亞出席聯合國大會的代表團，抗議荷蘭想在西伊里安保持殖民統治的企圖，要求政府對那些出賣民族利益的人採取嚴厲措施。

在雅加達舉行的婦女組織會議後發表聲明，保證支持出席聯合國大會的印度尼西亞代表團。「要求收回西伊里安委員會」已經成立。由前武裝部隊士兵組成的「建設協會」中央執行委員會十一月二十九日發表聲明，表示支持印度尼西亞政府。

【本報訊】新華社北京二日電：據塔斯社紐約消息：聯合國大會政治委員會在十一月二十六日和二十九日討論了西伊里安問題。[illegible]……政治委員會對這個問題的一般性辯論已在此結束，並已在十一月三十日開始討論提案。

吉田在議會表示 不信任案如通過 將宣佈解散議會

傳日各黨已準備作競選運動

【法新社東京二日電】日本首相吉田茂二日在國會作有力的表示，要是反對黨派取得了對他不信任的表決結果，他將解散議會。吉田在衆院預算委員會用肯定的語調說，他的政府沒有辭職的意思。

據消息靈通方面說，各政黨已假定解散議會勢不可免，已開始作準備競選運動。他們說，不信任案將於五日提出，使衆院能在六日討論。

【路透社東京二日電】日本首相吉田茂二日說：他至少在目前不會讓他的內閣辭職。

吉田二日對衆院預算委員會質問他的人說，內閣會不會辭職和他會不會解散衆院的問題，將「在不信任議案通過之後得到解答」。又說，他不會「在幕後買賣」中把政權交給日本民主黨。

美航行太平洋輪船 無線電員昨起罷工

二百五十艘輪船受影響

【合衆社舊金山二日電】屬於「產大」組織的美國無線電職工會二日實行罷工，反對屬於太平洋航海協會的船主們。

無線電員的罷工，使行駛西海岸港口二十線約二百五十艘輪船受到影響。按照聯邦法律規定：船上沒有無線電員，不得航行。

美國無線電職工會副主席菲立普·奧羅克指摘船主們不支持今年六月簽訂的合同。他說：我們於本年六月二十一日和船主簽訂了合同。上午告訴我們，「他們今天（星期三）不承認該合同。」因此，他們將不會有合同。而沒有合同，我們就不准許我們的人去船上工作。

張聞天在歐洲國家會議上發言

（上接第一版）

西歐國家追隨美國政策 必將「搬起石頭打自己脚」

現在美國侵略集團和它的英法追隨者指望以恢復德國軍國主義的辦法，使德國軍隊做他們侵略戰爭的突擊隊，使德國人替他們當砲灰。但是他們看不到，現在的德國已經和第二次世界大戰前的德國根本不同了。今天已經有一個愛好和平的德意志民主共和國，領導着全德國人民爲國家的統一、獨立、和平和民主而鬥爭。由於歷史的教訓，德國人民已有很大的覺悟，他們不能不看到，武裝西德必將給自己帶來重大的苦難。由德國軍國主義者所挑起的第一次和第二次世界大戰，都使德國遭到了失敗，使德國人民忍受了極大的犧牲和痛苦，如果再爆發第三次世界大戰，那就更會使德國人民遭受毀滅性的災難。因此，美國侵略集團和西德波恩政府分裂德國、準備戰爭的政策，同時，也必然遭到西德和全德國人民日益增長的反對。同時，美國武裝西德、利用歐洲國家爲侵略工具，而自己從中取利的政策，對英國和法國的許多人士也是不利的。……武裝了的西德，將直接威脅到歐洲各國，首先是它的鄰國的安全。兩次世界大戰的經驗證明，德國軍國主義化的受害者不但有東歐的國家，而且也有西歐的國家，特別是法國。英法和其他西歐國家的統治集團，追隨美國的侵略和戰爭政策，幫助德國的軍國主義化，實際上就是在重蹈第二次世界大戰前的覆轍，「搬起石頭打自己的脚」，最終必將自食其果。英法和西歐各國的統治集團可以忘記過去的沉痛的歷史教訓，但是法國和西歐各國的人民，特別是法國人民，是不會忘記這些教訓的。至於蘇聯，它曾經在第二次世界大戰中消滅了希特勒德國的侵略勢力，拯救了歐洲和世界的文明，對全人類作了偉大的貢獻。這就說明，受到全世界人民支持的蘇聯，在那時就已經是強大的，現在的蘇聯則已較過去更爲強大，而且同它站在一起的還有六萬萬人口的中華人民共和國和其他人民民主國家，從而使世界上出現了一個以蘇聯爲首的、團結得像磐石一樣的、強大的、和平民主和社會主義陣營，並且得到了一切愛好和平的人民和全世界進步人民的堅決支持。因此，[illegible]聯和各人民民主國家的新的世界大戰，那麼可以斷言，他們將要遭到比希特勒更加悲慘的命運。

愛好和平的國家和人民 對戰爭煽動者決不姑息

然而，美國侵略集團和它的英法追隨者卻看不到形勢的這一切變化，還是要堅持武裝西德，準備新的戰爭。在這種情況下，愛好和平的國家和人民，爲了維護和平，制止戰爭和保障本身的安全，就必須有高度的警惕和充分的準備。正是因爲要維護和平，所以對於戰爭煽動者就決不能姑息，就不能對他們製造戰爭的陰謀置之不理，否則就無異於鼓勵侵略者，使他們的陰謀得逞。這就是我們中國人民經常所講的，我們要和平，但我們也不怕反抗侵略戰爭。我們主張同一切願意和平共處的國家進行合作，但我們對侵略勢力的侵略陰謀卻決不能有絲毫的麻痺和大意。如果巴黎協定得到批准，那麼愛好和平的國家，特別是受西德軍國主義直接威脅的東歐各國，採取新的措施以保障和平和自身的安全，就是非常必要和合理的了。正像蘇聯代表團團長莫洛托夫同志指出的，在新的形勢下，以前在這方面所採取的措施就大大的不夠了。這就要求和平民主陣營國家進一步壯大自己，加强國防和武裝力量，加強和平民主陣營各國間的互助合作，並在組織防禦上採取共同措施。必須使整個和平民主陣營堅強和鞏固得像銅牆鐵壁一樣，讓那些侵略者的陰謀詭計永遠無法得逞。

中國人民保衛亞洲和平 同時反對美國武裝西德

中國人民不僅關心亞洲和平，同樣也關心歐洲和平。中國人民是熟悉德國軍國主義的危險的。過去的兩次世界大戰都是由德國的軍國主義者發動的。這些戰爭不僅使歐洲各國人民受到重大犧牲和痛苦，而且戰禍也曾延及到亞洲和中國，給中國和亞洲人民帶來了災難。在第二次世界大戰前和戰爭期間，希特勒德國和軍國主義日本曾經結成聯盟，在歐洲和亞洲共同進行侵略戰爭。現在美國又是以武裝西德和武裝日本作爲它的侵略政策的重要部分。[illegible]「反對重新武裝西德和日本是兩國人民的共同任務」。……中國人民也反對美國侵略集團在歐洲武裝西德、推行它的侵略政策。

中國正密切注視歐洲局勢 支持德人民爭取和平統一

中國人民正密切注視歐洲局勢的發展，堅決同蘇聯、各人民民主國家及其他愛好和平國家和人民站在一起，並以全力支持他們爲保衛歐洲和平而進行的鬥爭，支持德國人民爲爭取國家和平統一而進行的鬥爭。以蘇聯爲首的和平民主陣營各國所執行的和平政策以及爲保衛和平所進行的共同鬥爭，是符合全世界一切國家人民的利益的，因此必然會得到各國人民的堅決擁護。我們爲和平而鬥爭的事業是正義的，而正義的事業一定會獲得勝利。

這次莫斯科會議所討論的問題，不僅對於歐洲安全，而且對全世界和平都有着極重大的意義。美、英、法和其他西歐國家的拒絕參加，更加證明了它們的侵略性。中華人民共和國政府申明，中華人民共和國對蘇聯代表團團長莫洛托夫同志、波蘭代表團團長西倫凱維茲同志、捷克斯洛伐克代表團團長西羅基同志、德意志民主共和國代表團團長格羅提渥同志以及其他各國代表團團長同志在本會議上所提出的保障歐洲和平和安全的各項主張表示完全同意，並將充分支持本會議所將採取的一切措施。我們相信，這次會議一定能夠勝利完成它的歷史任務。

莫斯科會議又一次表示出，和平民主陣營內的各國對國際形勢的各項問題的觀點是完全一致的。和平民主陣營各國的這種團結和一致，是保衛歐洲和平、亞洲和平和全世界和平的不可戰勝的巨大力量。現在，全世界要求和平的力量正在日益擴張和壯大。愛好和平的人民的力量是無敵的。勝利一定屬於爲和平而鬥爭的人民！

中緬兩國的邦交

新聞綜述

「緬甸聯邦政府相信中國中央人民政府爲中國人民所擁護，並因中緬兩國人民間的傳統友誼，茲決定承認中華人民共和國政府，並期望外交關係之建立與使節之互換。」

中華人民共和國於一九四九年十月一日成立，周恩來外長於同日通知世界各國政府，表示我國願與世界各國建立正常外交關係。除了蘇聯和人民民主國家外，亞洲國家首先承認我國的是緬甸。上面就是緬甸政府於一九四九年十二月十六日來電，表示願與我國建立外交關係的電文。

緬甸與我國於一九五〇年六月八日經過一段談判的手續，就建立了外交關係，並交換大使。我國的首任大使是姚仲明。

[illegible]……中緬建立邦交後，兩國的關係更密切了。緬甸的……勞動考察團、土地改革參觀團和文化代表團曾先後來我國參觀訪問。一九五一年，緬中友好協會在仰光成立，並在緬甸各地成立分會。一九五二年，中緬友好協會也在北京成立。最近兩年來，緬中友好協會每年舉行緬中友好週，在緬甸舉行介紹新中國的展覽會。緬甸人民熱切關懷新中國，在我國舉行各種慶祝大會時，他們都遴派代表來我國參加，並參觀我國各大城市和各項建設。

今年四月，中緬締結爲期三年的貿易協定。六月中，周恩來總理訪問緬甸，與吳努總理發表聯合聲明，宣佈以五項原則來指導中國和緬甸之間的關係。這就使兩個社會制度不同的國家有了和平共處的保證，兩國的友好關係就又有了新的發展。

中國和緬甸都曾受帝國主義的侵略和壓迫。緬甸於一九四八年一月四日方才正式成爲一個獨立國家。因此，兩國人民都反對侵略，熱愛和平。這次吳努總理訪問中國，象徵兩國的更緊密的團結，對擴大亞洲和平地區發生極大的影響。（康）

輸電無需電線 蘇正在研究中

藉高度週波電流輸送電力

【路透社莫斯科二日電】蘇聯「紅星報」報道，蘇聯正在解決無需電線的傳遞電力，將電力輸送到相當遙遠的地區的問題。這種不需要架設電線或接觸的方法，便可以送達。

「紅星報」又說，蘇聯科學家杜寧以「蘇聯科學的成就」爲題署名文稿，蘇聯正在從事研究將原子能廣泛地應用在發展工業和運輸方面。

印度記者過港談
解放台灣有裨和平
須承認中國在聯合國應有地位
稱讚農村面貌全新社會風氣好

塔拉·昌特·古普塔

【本報訊】在中國訪問了一個多月的印度「閃電報」記者，印度新聞記者協會理事，塔拉·昌特·古普塔，發現了新中國報紙與西方國家報紙間主要不同之點。他同意新中國一位新聞工作者對他所說的話，即「替新中國的報紙工作，是一件光榮的任務。」

他同時又指出：亞洲以至世界穩固和平的兩個先決條件是解放台灣和承認新中國在聯合國中應有的地位。他強調指出，台灣是中國的領土。

古普塔於九月中旬，參加印度中國友好協會訪華團到中國東北西北各地訪問。後來他又從廣西到越南民主共和國訪問了河內等地區，日前才從廣州抵達香港。

他對本報記者說：「作爲一個從印度來的觀察者，訪問了中國之後，第一件使我發有深刻印象的事是全國的人力智力被總動員了起來，從事經濟文化的建設。我看了農村合作社，集體農莊和國營農場後，覺得整個農村經濟的面貌在改變中，從合作社陳列待售的消費品裏，使人體會到農民的生活水準在上昇。我也訪問了瀋陽鞍山撫順上海等工業中心，覺得中國的重工業在發展中，輕工業在強化中。

「另一件使我這樣一個印度來客感覺驚異的事是廣泛規模的文化教育運動。通過了報紙、壁報、黑板報和讀報小組，通過了電影戲劇和文學作品，人人都知道逐日逐月逐年發生着的事。

「中國社會風氣的新標準，不得不令人嘆服。一般人民對政治認識水準之高，婦女在社會上經濟上所佔的新地位，國家對於老人兒童的照顧，都是五年來驚人的改變。貪污腐敗的風氣不存在了，娼妓乞丐成了歷史上的名辭，吸毒賭博都已不見了，甚至扒手小偷都沒有了。我在中國乘坐火車所經的路程在五千至八千公里，沿途不必接受你擁我擠的脅迫，不用忍受蒼蠅的干擾，火車上的餐車是爲每一個搭客而設的，不是只供有錢搭客而設的。所到之處，無時無地不看到新建起來的道路與房屋，龐大規模的新建設，相繼的湧現上來。這樣的報紙，在資本主義國家是不會有也是不可能有的。」

觀光全國人代大會
國慶之夜參加狂歡
中國能邀請世界各國人士參觀 試問那個資本主義國家能如此
對中蘇友誼牢不可破印象深刻

「我曾十分幸運地觀光了第一屆全國人民代表大會的會議。在閉幕那天，我第一次看見了毛澤東主席。十月一日我又親眼看見了五十萬人的大遊行，晚上又陪席高齡的印中友協訪華團團長烏瑪·尼赫魯夫人擠入了天安門廣場上載歌載舞的人羣。對我來說，這些經歷，是我在中國所得經歷中的高潮。

「另一件使我發有深刻印象的是中國蘇聯間牢不可破的友誼。中國需要穩固的和平。要有穩固和平就需要解放台灣。台灣之歸屬於中國，我們是可以了解的。中國必須取得聯合國中應有的席位。解放台灣和承認新中國在聯合國的地位，是亞洲穩固和平的兩大先決條件，也是爭取世界和平的條件。

「我還想提一提某些人所說的『竹幕』。試問有那一個資本主義國家會像新中國這樣邀請了世界每一個角落的人士去參觀？作爲新中國的客人，我們曾被請來擬訂我們的參觀計劃，我們所提有關中國人民生活每一方面的問題，他們都準備答覆我們。」

報紙面對人民大衆
農民也寫信給報館提意見
新聞工作者地位與作家同

「有些人說在中國是沒有新聞自由的，我曾參觀了北京、上海、瀋陽、西安的六家公私報館，向中國的新聞工作者提出了許多苛刻的問題。結果使我發現了資本主義國家報紙和新民主主義國家報紙間主要的不同之點。第一點是質的不同。新中國報紙的主要目標是替人民服務不是牟利，因此就當然的不需要用了色情、犯罪、迷信及各種不正常的事物來吸引讀者刺激銷路。第二點是負責編輯工作的較高級人員，經驗豐富，學識廣博，具有充分的資格來做新聞工作。南京的一位新聞工作者對我說：『替新中國的報紙工作是一件光榮的任務』，我完全同意這句話。

「第三點是新聞工作者的工作條件，他們的地位和創造性作家的地位相等，生活獲有充份的保障。第四點是新中國的報紙，不是獨佔資本家的廣告來維持，主要的是倚靠銷路。因此它們不需要遵從政治家、電影明星、名流的私生活。他們服務的對象是人民大衆，因此每一家報館都有着接見讀者的會客室，它們又有廣大的通訊網，分佈在農村和工廠裏，他們解釋政府的政策，但同時也反映人民大衆的意見。

「特別需要一提的是西安出版的『陝西農民』報，它所採用的文字只有一千個，爲的是要使農民們都看得懂，它實銷六萬份，事實上通過了各農村的讀報組，看這份報紙的農民當在一百萬人左右，農民也常常寫信給報館提供意見。」

總商會同人大會
昨決定延期舉行
會董特別會議今停開

【本報訊】中華總商會原定今天下午四時半在中國酒家召開的同人大會，現決定延期舉行。

該會頃在報章刊出重要通告，內文如下：「逕啟者：本會原定十二月三日（星期五）下午四時三十分假座中國酒家召開同人大會，茲以籌備不及，爰經十二月二日常務會董會特別會議議決延期舉行，將來集會期間地點，容再通告，希爲查照是荷。此致，本會各會員。」

又：該會原定今天下午三時半召開的會董特別會議，亦停止舉行；至於會董會議，仍如常於十日舉行。

澳門中華總商會
後日開會員大會
十九日選舉下屆理監事

【本報訊】澳門消息：澳門中華總商會定於本月五日召開會員大會，會員大會閉幕後於十九日舉行投票選舉下屆理、監事。

油類倒海中可罰一千元

【本報訊】海事處處長通告各輪船船東及其他人士稱，根據一九五三年商船法例中規定，將油類傾瀉或放於香港領海，係屬違法者。違犯者，可被判處罰款一千元或監禁六個月。

廣播

日間　八時：報時；時代曲。八時十五分：天氣報告；粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。八時四十五分：時代曲。九時休息。十一時卅分：胡不歸曲選。十二時卅分：天氣報告；京曲。潮州曲。一時：報時；時代曲。一時卅分：粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。二時休息。

晚上　六時：報時；粵語新聞；國語新聞；潮州語新聞及特別報告。六時卅分：歐西音樂介紹。七時：體育述評。七時廿分：「爲香港麻瘋救濟會籌款呼籲」。七時卅分：演講故事演譯。八時：轉播倫敦國語新聞。八時十五分：天氣報告；明日節目預告及特別報告；時代曲。八時卅分：轉播倫敦粵語新聞。八時四十五分：特備粵曲節目。十一時十五分：時代曲。十一時卅分：天氣報告。（完）

電車工人被捕後
昨在裁判署提堂
今天下午開審未獲保釋

【本報訊】警方於前晚九時許，在灣仔鵝頸橋大三元酒家門前，拘捕了電車工人等八名，昨日在中央裁判署提堂，不准保釋，押到今日下午二時半開審。八人是：（一）蕭興，電車工會的雜工；（二）張耀祖，電車司閘員；（三）王滿華，電車工會的雜工；（四）廖元，電車的電氣工人；（五）蔡佳，電車工人；（六）向光，理髮匠；（七）吳兆，電車售票員；（八）黎博倫，電車工會服務部僱員，他頭部受傷，紮着繃帶。

電車工會昨晚開會
曾討論工人被捕事件
通過派代表往訪警方

【本報訊】據電車職工會消息：香港電車職工會昨晚舉行緊急同人大會，討論一日晚上發生的工人被捕事件。開會時，電車職工會主席陳耀材作了報告，旋有各工人發言，最後通過派代表往訪警方，進行交涉。

電車工人忍讓精神
社會人士咸表同情
港九教育電影界人士發表意見
認爲資方應速談判協商解糾紛

【本報訊】港九教育界和電影界人士，對電車工人照顧居民交通利益而一再忍讓的態度，表示讚揚。並認爲電車資方應接受工人的合理要求，迅速談判協商解決勞資糾紛。

他們一致指出：電車工人不僅在一貫謀求和平談判的要求是合情合理的，爲顧全大局一再忍讓的態度已是做到仁至義盡的地步了。

工人態度合情合理

一位中學校長說：電車工人曾多次主動提出各種解決糾紛的建議，堅持和平談判，電車工人這樣的做法，主要是爲了照顧交通，照顧居民利益，所以電車工人做法是深得居民同情的。他們對保障職業生活的要求也是合情合理的。他說：「我們全體教師和學生對拖延了五個月的電車勞資糾紛都很關心，因爲本校學生散居在香港各區，如電車工人被迫採取行動時，對學生的學業將受到很大的影響。電車工人爲爭取職業生活的保障，他們要採取行動也是迫不得已，所以我們對電車工人的做法也是同情的。」

學校師生表示關懷

另一間中學校長表示：「電車勞資糾紛日趨嚴重，能否早日獲得合理解決，和我們的生活有很密切的關係。我們學校的學生都關心這件事的發展，都希望電車勞資雙方能早日和平談判合理解決糾紛。」

灣仔某中學校長認爲電車工人照顧居民交通利益，已作了很大的忍讓，這是非常難得的。他說：「我們全體師生都渴望電車勞資雙方迅速進行談判，使問題得以早日解決。」

一位教育工作者說：「學校師生平日大都要乘電車返校，因此對電車事件都十分關懷與注視。電車工人對資方的延緩抗議行動，確是顧全大局，做到仁至義盡，作了很大的忍讓，給資方考慮問題。資方應聽社會人士的勸告，爲市民交通着想，早日和勞方談判協商解決糾紛。若糾紛拖延下去，會引起廣大市民的反感。」

電車搭客備見擁擠

有一位電影界人士說：電車工人再三忍讓的目的都是爲了維持市面上的交通，照顧市民利益。但電車資方却一再拒絕接受電車工人的合理要求和社會人士調處電車糾紛的意見，使得電車工人會兩度採取抗議行動。他又說：「大家都知市面上的電車不夠用，尤其返工和放工時候，電車擠得一塌胡塗，而莊士頓還要除人減少車輛行走。由此可見工人要求增車及恢復三十一名被除工人的工作是合理合情的，也合乎居民的利益。而資方的除人，拒不談商的態度和措施，是居民所不了解的。」他希望莊士頓趕快拿出誠意和工人談判解決糾紛。

希望資方改變態度

有一位女演員說：她從電車工人的圖片展覽中，了解電車工人的艱苦生活。他們得不到溫飽，經常都因操勞過度而生病。最苦的還時常遭受失業，連最低的生活要求也沒有保障。這次莊士頓的除人便是一個例子。她又說：電車工人爲了保障他們自己的生活職業而鬥爭，是合情合理的。現在，電車工人仍爲照顧廣大居民的交通利益，爲使大家返工和放工和商場營業不受影響，而再三忍讓，一再提出合理可行解決糾紛的辦法，足見社會公意是同情電車工人，都希望電車資方改變態度，迅速談判協商解決糾紛。

南北行常務理事會
關懷電車糾紛
稱道工人忍讓照顧居民
盼資方尊重公意解糾紛

【本報訊】南北行公所於前晚（一日）召開常務理事會議，除討論有關該公所各項事務外，並曾將電車糾紛問題提出報告。據稱：該公所於接獲港九工會聯合會「促進談判解決電車糾紛委員會」來函後，曾於七次常務理事會議上加以討論，僉認電車糾紛日趨嚴重，如一旦事件擴大，即將對同業及居民交通有很大影響，當即決議致函中華總商會，請其領導商界呼籲奔走，促成和解。其後經中華總商會會議討論，除各會董咸表重視外，聞現正由常董會從詳研究之中。報告後，該公所各出席常務理事紛紛發言，指出最近電車工人本已醞釀採取第三次抗議行動，以督促公司方面舉行談判。嗣因尊重社會熱心人士之意見，已決定將行動時間後延，此舉實足以表現工人方面顧全居民利益之苦衷和謀取和解之誠意。最後，各常務理事咸盼電車公司方面亦能尊重社會輿論，重視居民交通，早日舉行談判，使糾紛得以消弭。

災民信件一批
郵局等待領取
領時須帶身份證或飯票

【本報訊】尖沙咀郵局現有各地寄交深水埗大埔道村災民信件一批待領，但前往領取時必須攜備身份證或社會局飯票。

中區四街住客
昨天舉行大會

【本報訊】昨天下午，中區四街住客在攝影器材商會舉行大會，出席者有數十人。席間首由石鑑輝致詞，他說各住客已接獲業主函件，謂如住客願意搬遷，將補回十個月的租金；如果將來遷回新廈，砵甸乍街樓下每方呎租金每月二元五角，冷氣、差餉、地稅等未包括在內，樓下的閣樓要另外出租；德輔道中、皇后大道中的樓下每方呎租金每月三元，冷氣、差餉、地稅等也未包括在內；樓上每方呎租金一律每月一元二角。

石鑑輝表示住客「還價」是砵甸乍街樓下每方呎租金每月七角，德輔道中、皇后大道中樓下每方呎八角至九角，樓上一律每方呎每月二角五分，冷氣、差餉、地稅等一概包括在內，十五年內不得加租。

住客方面已由賈學斌律師轉聘余叔留大律師，並加聘胡禮大律師代表處理。石鑑輝說：如果在十幾天內仍未和解，法庭已定由本月二十日起開審。詳細日期爲本月二十日至二十二日，明年一月四日至七日，二月一日至五日，二月七日至十一日，二月十四日至十六日。

祖宗墳前植木瓜
爲了風水動干戈

▲新界落馬洲發生一宗因死人引起禍事，卻又因生人之錯，毆人者幸免於罪。青年張平，在落馬洲山嶺其祖宗墳墓前用鋤頭掘土，擬種植木瓜。另一老頭子張泉上前阻止道：「你要在祖宗墓前種木瓜，阻礙風水。」張平堅持要種，老頭子便舉起煙斗作恐嚇狀；不料那青年人已脫下所穿木屐，出其不意，突向老頭子當頭擊下，頓時血流如注。該案昨天在新界屏山法庭開審時，法官說現控案搞錯日期，將一日之事誤爲二日，便宜佈放人。

▲一元八角的舊賬，竟使劉四華和楊君好兩男女在街上當衆比武，大打出手，換來的代價是：行爲不端，每人簽保一百元。

▲有四個男女，共有三重關係。主角鍾珍和許婉兩婦人是妯娌，兩孩童是堂兄妹；雙方一爲三房客，一爲包租人。昨天兩婦人因一男子關係引起一場文武戲，大人和大人交手，小的和小的對殺，結果落得個行爲不端之罪。

香港小新聞

▲寓居荷里活道的老婦彭頭氏，昨晨九時許自閣仔拾級而下，突然足下一滑，跌落地上，當場氣絕。後由家人召黑箱車送入殮房。

▲五十二歲的男子吳高，無業可操，竟偷人之信，又用蘇門答臘某商號信紙，假冒被偷人父親筆跡，想騙取五百元。然功虧一簣，因筆跡不符，露出馬腳，累到苦獄裏住十二個月。

▲露宿街頭男子黃民，被警方查出他在紅磡區偷取別人之信十二封。

▲失業男子陳洪將偷來的單車化整爲零，交單車修理店拆開兩個車輪，拿去出賣，途中被捕。

▲西環厚和街向來有小販擺賣蔬菜。昨晨八時許，有三個女小販因爭執攤檔地盤，由口角而動武。據說事緣超某指潘某霸佔攤位，各不相讓，大打出手；潘某的媳婦周×錦又加入戰團，終於三敗俱傷。兩婦人頭部出血，潘某媳婦的手足亦受傷。

偷人家書圖騙款
露出馬腳墮網羅

新圍村中有血案
婦人稚子被斬傷
小孩被砍斷了三隻手指
男子一名涉嫌行兇被捕

【本報訊】深水埗新圍村中段十四號木屋內，昨天下午三時許發生兇斬案。一婦女及一孩子被人刀斬至重傷，孩子有三隻手指被斬脫落，跌在床上，後來才被一隻一隻的拾起來。事後疑兇被捕。

傷者婦人名梁覺媚，三十歲，是個紗廠女工；孩子名陳錦輝，四歲。

疑兇姓廖，據說該疑兇居住已年餘，梁覺媚平日去荃灣上工時，廖就在家照顧孩子。

一男一女昨自殺
跳樓自縊都喪生

【本報訊】有一個失業年餘又曾遭火災的女工，因爲生活困難，昨天在石硤尾徙置區○三×號寓所自縊斃命。死者沒有結婚，也沒有兄弟姊妹，故死後無人到殮房認屍。

自殺的婦人名叫黃惠，三十歲，東莞籍。據說她自十多歲起，便來香港打住家工，一年多前被僱主辭退，搬到九龍仔木屋居住。不幸九龍仔發生大火，所有衣物都被燒光，迫得露宿街頭。在一個月前才被徙置現址。但家徒四壁，兩餐不繼，黃惠常對人說要自殺，不料昨天果然出此下策。

又訊：瑪麗醫院五樓，昨天凌晨二時，有個叫周成英的男病人跳樓自殺斃命。據說他患了不治之症，兩個月前一度欲跳樓被人救回。

日本客機
來港試航

【本報訊】日本航空公司「名古屋號」（DC 6B）客機，自載僧人往仰光參加佛教會議後，來港試航，該機定今天飛日本。該機上載有該公司常務董事、航務部主任橫田豐一，兩班機師端納、東傘，及十二名機航人員，還有空中小姐渡邊昌子。

機利文街兩樓宇
業主準備要拆建
昨請租庭免受租例管轄

【本報訊】德輔道中機利文街口兩幢三層樓宇的業主，又準備將它拆掉了改建八層樓新廈。

兩樓地址爲德輔道中一三四號及一三六號，橫門爲機利文街四十三號。德輔道中舖面現分別爲不二價公司及和盛金莊鹹味號、和盛百貨公司租用。

業主昨向租務法庭申請轉請港督批准豁免租務條例管制。該案由麥尼羅、張興維大律師代表申請人，麥尼羅大律師今晨會就該案發言。代表反對人和盛、不二價公司、廣利、成興等九戶的有貝納祺、余叔留兩大律師及胡百全律師等。

據說該處地皮時價約值五十五萬元，擬建的新廈共八層，另加土庫及屋頂小樓合共十層，建築費預算約七十五萬元。

天氣

清勁北或東北風，空曠地方風勢强烈。晴，有時晴朗。冷。

李鄭屋村及天后廟
兩村災民今領賑款
每人八元分別在兩處憑證領取
大埔道村災民賑款現僅得四百

【本報訊】各界捐給深水埗李鄭屋村、銅鑼灣天后廟道東火災災民的賑款，定今天上午十時開始發放。李鄭屋村災民的賑款在長沙灣球場內派發；天后廟道東災民的賑款在銅鑼灣天后廟道尾新填地的派飯站派發。

急賑會收到的賑款，除收支外實存六萬五千一百八十三元三角八分。兩區災民共有七千三百餘人，平均每人八元。領款手續是每災戶派出代表憑飯票、白咭、身份證等證件前往派款處登記，隨即可領款。

又：大埔道村木屋連續遭受三次火災後，五千餘災民流浪街頭，急待救濟與安置。但深水埗大埔道村火災急賑委員會成立一週以來，僅收到各界捐四百零一元，此數字之小爲歷次大火後所罕有者。據悉，急賑會將於下週初召開委員會議，呼籲各界盡力捐輸，並商討籌款辦法。

隆然巨響接續而來
澳門二處發生爆炸
瑞貞娛樂場國際峯景昨晚出事
共有三人傷重斃命十九人受傷

【本報澳門專電】昨晚七時三十分至九時四十分之間，澳門接連發生三宗爆炸案，其中一宗發生於福隆新街的瑞貞娛樂場，另兩宗一在國際酒店，一在西環峯景酒店。據初步統計，三宗爆炸案中，最少有三人遇難，十九人受傷。

昨晚七時三十分，澳門福隆新街瑞貞娛樂場二樓，突然發生計時炸彈爆炸，造成三死十八傷大慘劇。

據悉：瑞貞娛樂場是一家中型賭館，二樓設有番攤賭檔。入夜以後，到那裏碰運氣的人頗多。但不知歹徒於何時將炸彈運入二樓內。到七時三十分即發出隆然巨響，駭震遐邇。當場將娛樂場二樓部份炸毀，三人受重傷斃命，另有十八人受傷，被送入醫院留醫。至於出事原因，澳警局仍在調查中。

又訊：澳門瑞貞娛樂場在上月二十七日凌晨二時也一度發生事故。原因是賭場工人攙偷賭注，被賭客毆打。後來一澳警拔槍干涉，賭客即奪門逃奔，但走到華都酒店附近，仍不免被槍彈擊斃。據說死者家屬正擬向澳當局追究。

死者名叫林杖，三十四歲，潮州人。在十月初五街開設漏記鐘錶檔。

瑞貞娛樂場爆炸聲後，至九時十五分，國際酒店又發生隆然巨響。該酒店西樓西北角十二號房突起爆炸，鄰近四個房間被毀。據說店內未有人受傷，但街上一女孩被玻璃破片所傷。

據說昨天下午，曾有一名吳文者闢該房居住。

國際酒店爆炸聲剛過，九時四十分，西環峯景酒店二樓又有隆然巨響，發生爆炸。

李我啓事

鄙人謬承澳門綠邨廣播電台之過愛，特約於本月五日起，每日準中午十二時半至一時半主講「故苑又逢春」小說，藉供廣大聽衆茶餘飯後之消遣。惟是鄙人既感行能無似，更虞口舌招尤，尚盼社會人士不吝賜教，時加督責，俾有遵循，不勝感幸！

澳門綠邨電台週率爲一〇〇五基羅週波

美蘭裁剪女學校招生

本校爲提倡勤學德性，培養生活技能發揚婦女自立精神以增進社會及家庭福利爲目的。凡有志學習之女性不限年齡均可入學。日夜班即日開始報名。地址：大道中卅五號三樓　電話二四七四三。簡章函索即寄。

十六週年紀念

大減價

五尺大統方格被單　每條　十元

五和棉毛長褲　每條　五元五角

噴花水杯　每只　五角

上海士林布　每碼　一元三角

德輔道中廿四號　電話：二〇九六七

中國國貨公司

廣州市源裕隆電化工廠

重新辦理股權登記通知

本廠定本年十二月一日起至十二月卅一日止限期在本廠（芳村長堤45號）重新辦理股權登記，希本廠及轉業合併各店股東依期攜同證明文件（代理人兼帶委託書）來廠辦理手續爲荷。

由新鮮成熟之黑加倫子製煉而成

英國愛蘭百利有限公司出品

愛蘭百利喉糖

香港及華南總代理

丹比及軒士有限公司

香港公爵行七一一室

經濟版

香港對外貿易總值 上月回增千多萬元
海運進出口貨量反減四萬餘噸
往來船隻減少無貨載運者仍超過百艘

【本報訊】港府工商業管理處昨日發表十一月份的臨時貿易數字。據統計，上月各國輸港之貨物，共值三億零九十五萬三千三百二十四元；由香港輸出的貨值，則爲二億一千六百六十萬零一千七百七十元。

綜計上月的香港對外貿易總值，達五億一千七百五十五萬五千零九十四元，即比十月份微增一千零十二萬六千九百八十九元。其中進口貨值增二百四十九萬九千四百零四元；出口貨值則增七百六十二萬七千五百八十五元。

但從貿易量來看，則上月份香港對海運各埠的貿易仍是繼續減降的。

據港府海事處發表統計，上月份由海洋輪運港及由港運出之貨物，共爲三十七萬三千六百九十六噸，比十月份的數字銳減四萬六千五百零三噸。

上月由海洋船運港的貨物，共有二十六萬一千三百零一噸，比十月份銳減了四萬四千六百五十四噸；出口貨量爲十一萬二千三百九十五噸，則比十月份減少一千八百四十九噸。

以上月之進口貨額與出口貨額相比，入超數字仍有十四萬八千九百零六噸。以進出口貨值相比，則入超數值達八千四百三十五萬一千五百五十四元。

上月來港及由港開出的海洋船，共有五百八十九艘，其中入口船佔二百九十四艘，出口船佔二百九十四艘。與十月份相比，入口船減少廿二艘，出口船則減少廿艘。

上月空身進出口的海洋船，仍有一百零一艘之多。

進口船隻仍以英輪佔數最多，計一百三十四艘，載貨七萬八千二百一十五噸。荷蘭船與挪威船的來貨量，分居第二、三名。日本船退居第四位，計佔二十八艘，來貨二萬三千九百三十二噸。出口海洋船的名次亦與此相同。其中以英輪一百三十六艘居首，載出貨物五萬二千一百一十噸。荷蘭船與挪威船分居二、三兩席。日輪二十七艘居第四，載貨一萬一千七百八十六噸。

加美麵粉訂價報漲
每百磅昇了半毫至一毫半美金
港市現貨價未漲商人不敢訂購

【本報訊】加美麵粉訂價報漲，港市銷路平淡，現貨售價未能跟隨訂價報漲而上漲，形成訂貨無化算，故近日港商訂購加、美麵粉轉少。

據洋行人士說，加拿大和美國麵粉訂價日來均告上漲，如昨天收到的加拿大包粉新盤口每百磅C.I.F.香港訂價美元五元四毫五分，比上月中旬的訂價漲了一毫五分美金；美國白粉的新訂價爲每百磅C.I.F.香港美金四元四毫，比上月中旬的訂價漲了五分美金。加、美麵粉訂價所以上漲，據經常有聯絡的加拿大及美國麵粉出口商來信解釋，是由當地預計小麥減產所致。其實，美國及加拿大前此因生產過剩而積存倉庫的小麥仍有龐大數量，而且今年輸出數量又遠落在其原定計劃之後，故此間麵粉入口商人認爲此次美、加麵粉訂價報漲，是彼方出口商借機抬價所造成的。

近日港市麵粉銷路平淡，外客既少落行，且靠本地消費爲數有限，故美、加麵粉售價未因訂價報漲而昇高。因此，現在訂貨是不化算的，比方加拿大包粉每百磅訂價伸港幣三十二元五毫，而港市百磅裝現貨每包售價三十元至三十三元之間而已。日來港商訂購美、加麵粉又轉疏少。

國產玻璃片銷暢 商人對後市看好

【本報訊】由於國產玻璃片價廉物美，並且可以鍍水銀鏡，所以自從運到香港銷售以來，爲本地建築公司及玻璃商店所樂意採用，一般商人對後市多看好。

目前，上海耀華廠出產二公厘厚的玻璃片，三點七花式，一百呎裝，每百呎C.&F.訂價爲港幣二十一元五毫，香港現貨倉交批發價爲每百呎三十三元五毫。發售處爲歷山大廈一〇二室鮮大洋行。

雞鴨鵝續來 售價均回順

【本報訊】雞、鴨、鵝大盤價回順，零售價亦跌了數毫。

昨天港九兩地上市的雞共二百七十籠，鴨共二百零六籠，鵝約六十九籠，其中以梧州、江門貨居多。大盤價均告成順，西江雞平均每擔成一百八十五元，劃雞平均每擔成二百一十元，江門鴨平均每擔一百八十元，黃鵝平均每擔成二百一十二元。

零售雞、鴨價亦低降，其中肥雞每斤低順五毫，售二元五毫；中雞每斤三元四毫；鴨每斤二元二毫。

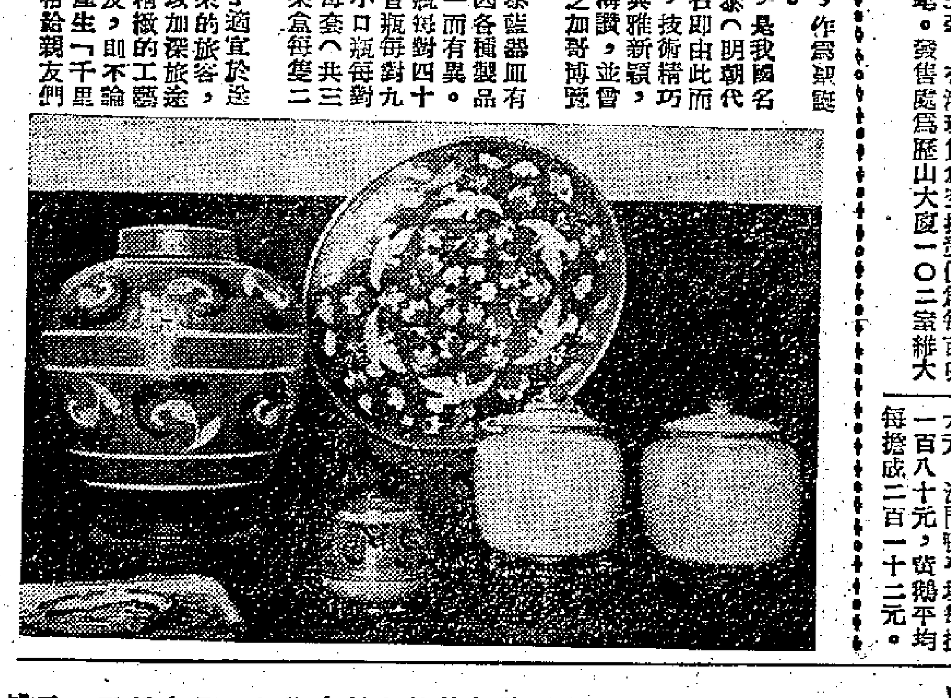
景泰藍器皿已陸續應市
花瓶煙盅糖果盒等應有盡有

【本報訊】聖誕節和新曆年快到，作爲節送禮佳品的國產景泰藍器皿陸續應市。

「景泰藍」又名琺瑯，產於北京，是我國名貴工藝品之一。這種工藝品由明朝景泰（明朝代宗年號）年間，開始製造，景泰藍之名即由此而來。因其質地堅固，技術精巧，花紋優美及式樣典雅新穎，所以中外人士一致稱讚，並曾於一九〇四年獲得芝加哥博覽會一等獎。

目前到港的景泰藍器皿有數十種之多，價格因各種製品式樣不同與大小不一而有異。例如：六吋半高花瓶每對四十二元；九吋半高觀音瓶每對九十二元；五吋半高小口瓶每對三十三元；香煙盅每套（一共三件）三十三元；糖果盒每隻二十八元。

景泰藍器皿除了適宜於送禮之外，並且可作紀念品。如從外地來的旅客，不論買一對花瓶或一套香煙盅，既可以加深旅途的印象，又可以供以後許多年對中國精緻的工藝品進行欣賞；如果用來送給遠方的親友，則不論是較大的花瓶，或較小的煙灰盅，都寄「千里寄鵝毛，物輕情意重」的意義，且可帶給親友們溫暖的情誼。（附圖）



上海運一聯滬港聯運零擔直通車

第一一〇次車經已抵達九龍，今晨卸貨，請於上午駕臨敝公司辦理聯單手續，以便代送指定地點。第一一一、一一二次車已於上月廿八日由上海開出，即將抵達九龍。第一一三次車均已於上月卅日由上海開出。

香港永達行股份有限公司啓

鴨蛋來途多 星客復扯銷

【本報訊】鴨蛋上市轉多，外客扯購亦增，因此市價穩企。

鴨蛋昨天上市共一千一百四十九件，五百裝鮮鴨蛋每千隻成一百三十七元，五百五十裝貨售一百三十元，長沙五百裝貨成一百三十七元。廈門五百裝一級鴨蛋每千隻成一百四十三元，二級貨售一百三十八元，三級貨成一百三十三元，新加坡客再扯去一部份。雞蛋亦有五百一十九件上市。汕尾七百裝鮮雞蛋每千隻成一百四十三元，長沙七百裝貨售一百五十四元。

椒乾市道仍暢
新舊貨品買家均吸
八角莨薑亦各成一批

【本報訊】昨天，南寧八角、新紅椒乾及莨薑市道暢旺，價格穩定。

南寧八角二級貨成出五十包，每擔九十五元。

新成都椒乾，三週交收期貨成出十噸，十四天交收期貨成出五噸，兩批都是每擔一百四十七元。舊椒乾倉交現貨，以每擔五十三元五毫成出十噸。

海口莨薑成出十二擔，每擔三十四元。

大連黃豆成交六十包，每擔五十四元。青仁烏豆，以每擔七十五元五毫成出五包。樟樹黑瓜子，有一百包成每擔三十元。

栗子，洞庭產品以每擔七十七元成出二十七包；良鄉產品以每擔七十二元成出五十包。洞庭白果成出十包。

暹羅黑芝麻朴，日本客護購去十噸，每擔九十八元。

香信，本地拆家要去二包，每擔四百八十元。

非洲生仁，以每擔八十二元成出四包。

日本三夾板 跌破成本價

【本報訊】日本三夾板市價再跌，大盤仍少成交。

最近日本三夾板雖少運到，但因商人積存的貨品相當多，所以市價再跌。近日此間洋行猶有現貨求售，厚度三公厘貨每件（三乘六呎）低要二元三毫五仙，比原來成本價三元低得多了。

由於本地製木箱工場少進貨，日本三夾板買賣頗靜。門市零拆價最低一毫，厚度三公厘貨每件值成三元一毫、三元二毫。

開門幾件事

主要物品零售價（單位港幣元）

十二月二日以中央市場價爲準

品名	單位	零售價	品名	單位	零售價
鮮牛肉	一斤	三·二〇	黃芽白	一斤	〇·五〇
豬肉	一斤	三·二〇	西洋菜	一斤	〇·四〇
中雞	一斤	三·四〇	芥蘭	一斤	〇·四〇
鵝	一斤	二·五〇	荳仔	一斤	〇·三〇
鴨	一斤	二·二〇	白菜	一斤	〇·三〇
中蝦	一斤	二·〇〇	菜心	一斤	〇·四五
白糖	一斤	〇·六〇	鯇魚	一斤	一·五〇
花生油	一斤	一·六〇	鰔魚	一斤	一·五〇
油粘米	一斤	〇·八〇	紅衫	一斤	一·三〇
麵粉	一斤	〇·六〇	黃花魚	一斤	一·〇〇
雞蛋	十隻	一·八〇	紅鮁片	每擔	七·五〇
鴨蛋	十隻	一·五〇	松柴	每擔	八·五〇

說明：中雞、鴨蛋、紅衫魚均跌一毫，鴨跌二毫，鵝跌五毫。

鋼精製品 西非扯銷

【本報訊】鋼精工業發展外國市場取得了一定成績，近兩月來，西非方面去銷港製品有些增加，南美洲近來也有商人向此間訂購。

港製鋼精品外銷市場一向以東南亞地區爲主。近年來當地經濟情況日劣，扯購鋼精品愈來愈少。本地鋼精工廠針對上述情況，一方面自九月份起聯合將廠價降低，並積極進行擴展市場，以解決產銷不穩的狀態。所以造成西非的扯銷增加和南美客的落單訂購。

據說，現時去銷南美洲的港製鋼精品數量仍不多，而且當地商人來單很疏。在目前鋼精工業產銷額中，這一地區所佔數額很有限。

不論貨物去銷非洲或南美，一般運費都相當高，因而影響到鋼精品在上述市場的成本價。這是目前鋼精品擴展外國市場中所遭遇到的一個問題。

下價絨料童裝顧客近日稍增
一般售價比去年低

【本報訊】下價童裝生意稍佳。由於天氣稍冷，連日不少家庭主婦都爲兒女添置冬衣，因此利源東、西街各攤檔的生意略增。不過，目前較好銷的貨品，仍以下價的燈芯絨褲、飛機恤等較多。至於上價的毛絨大褸仔、駝絨飛機恤依然滯銷。

童裝的價錢參差，以質料的好壞而分高低。下價燈芯絨褸仔及褲仔現售三元至五元，中童燈芯絨褸仔每件售吃香，如小童燈芯絨褲每條售六元至八元；樣前繡花的中童燈芯絨褸仔每件十三、四元。以上售價都比去年同期降低一、二元。

今年童裝價錢所以比去年同期降低，主要是由於意大利、日本的燈芯絨及毛絨來價均比去年跌了，同時生意不佳，一般販商都自動將利潤降低。

傳英鎊價又縮 金市轉上揚
美元底厚跌了半點

【本報訊】傳英鎊價又縮，K金反覆回昇，美元卻背道而馳。

K金頭盤以二五五·八七五開出，比前日收市價高〇·二五，昇至二五五·六後，市便轉順，至二五五·六二五，即爲全日最低價。近午，市道又回挺，至二五六·一二五收市。

午後開市二五六，買賣兩閒，價位不出二五五·八七五與二五六·一二五，收市再上至二五六·一二五，亦爲全日最高價。加息五毫。場內交收四百二十兩。澳門金開市二六六·五，收市二六六·七五；最高開市價，最低收市價。去息四毫。

據說，昨日傳英鎊價回縮，因此影響人心一度向好。加以外銷力強，息價加大，收現的增加，估計現時中立倉欠倉約三萬兩；而且純條好價，每兩加易水十六元；新貨到期亦未定，因此金市被牽昇。

美匯開市五九三，收市五九三；最高五九三·二五，最低五九二·七五。

美元上午開市五九一·三七五，收市五九〇·八七五；下午開市五九〇·八七五，收市五九〇·八七五；最高五九一·三七五（上午），最低五九〇·七五（上午）。去息五毫。交收二萬三千美元。

美元價跌，收盤比開盤跌了半點。主要原因是：存底較鬆，平息轉爲去大息，買家少。

揸劏更盛 漲風瀰漫
股票成交創新高額
總值達二百七十二萬六千元

【本報訊】揸劏風瀰漫股市，昨天各種股票的成交總值達二百七十二萬六千元，創出今年以來的最高成交紀錄。因有客戶支持，多種股價續在高峯上挺進。

九龍倉股漲五元，分以八十三元、八十三元半和八十四元成一千二百七十五份。黃埔船塢一日之間漲了一元二毫，再創本年內的最高價，計分以廿九元和廿九元二毫成二千份。香港燈亦續以每份卅七元五毫和卅七元七毫半的新高價成出三千五百份，比前日漲了七毫五仙。此外，油蔴地小輪股漲二元，九龍新燈起三毫，大酒店起三毫，置地公司起五毫，且分有相當大量之成交。游資藉着某些「利好」消息的傳播而加強活動，這仍是造成昨日股市全面走紅的主因。

綜合來源證失效
茶葉輸美已停簽證
前運去一批美海關仍不放行

【本報訊】據此間金山莊消息：因爲美國海關藉口「檢查」而遲遲未予放行，現時仍有一批價值十餘萬港元的茶葉，被扣押於三藩市及其他美國港口的碼頭中。

這批茶葉是於八月間由港運抵美國的。現在經時三月，美國海關仍未予放行，結果已使一部份僑美的華商慘遭損失。因爲他們在委託港商辦貨之時，多已把貨款付清的了。另有一些未收足貨款的港商，現在也因貨物被扣而受到損失。

又因爲美當局加強入口管制，以致港府簽發的「綜合來源證」也不被認爲有效，最近港府已停簽茶葉輸美的證件。因此，近兩週來港商已再無辦運茶葉到美國去。

新界馬蹄（荸薺）就快要登場了，但現在美國仍未放寬馬蹄的入口禁令。因此，港商預料今後數月的馬蹄外銷益，又將要比今年初退減。據說，將來美方即使准許港產馬蹄恢復銷去，但也要限定全部貨物須在數月內運到美國。商人認爲：這種不合理的限制將會迫使商人賤價賣貨，從而也使得新界農民不敢多種馬蹄運美國。因爲一年以內往往是只有一個月間斷的，其餘的十一個月都有分批運出。如果美方一定要對港貨的付運期加以限制，就無疑於壓迫港商人競相降價賣貨出口了。

聖誕貨品紛紛上市
手袋粉盒別針各色衣料均擺出
聖誕咭款式多售價比去年便宜

【本報訊】還有廿多天就是聖誕節。鑒於一年一度的生意機會又來了，連日各大百貨公司和商店，都忙於把門面佈置一新；同時，各公司、商店的櫥窗裏，亦陳列了各式各樣的聖誕貨。其中包括有五彩的聖誕咭，五光十色的女裝晚禮服手袋，鑲有藍寶石的大小粉盒，金銀別針，耳環，各式煙具以及各色衣料和大褸絨料。男裝領帶、襯衫和銀包等也有。因爲方便顧客送禮，各種貨物均用一條結成蝴蝶型的絲帶來包紮。

目前上市的女裝手袋及化粧品，多是在上月下旬運到的，其中以新到的那種晚禮服銀手袋較新款，但價錢相當貴，每個要二百多元。鑲珍珠的粉盒，每個要一百元，最廉價的亦要五、六十元。由於價錢太貴，買家甚少。

據說，今年商人向美國訂購這些貨品，每款只敢訂入三、四個。又今年各種名貴聖誕貨的來貨，均比去年同期減達四成。

澳洲、西德及日本製的粉盒與梳頭用具，價錢比較便宜，市價亦比去年同期低跌百分之二十。如澳洲的普通鍍金粉盒，每個售二十多元，中型梳頭用具每套五、六十元。

以上所說的貨品，目前尚只得少數顧客買來贈給親友。比較有些生意的，還是聖誕咭及玻璃絲襪、領帶等幾種。

現時比較銷得的聖誕咭，仍以那些具有「東方色彩」的港製貨居多。因爲現在買聖誕咭的人，多是用來寄給海外親友的，他們會喜歡這種帶有東方風味的禮品。不過，今年港製聖誕咭的銷路，又已比去年同期爲少了。

目前售出的聖誕咭，仍以中、下價的居多，如英、美貨以每張五毫至一元的較好銷，港製貨亦以每張售六、七毫的較銷得。至於每張二元以上的聖誕咭，則依然缺乏買家。

雖然今年英、美聖誕咭的來盤已比去年減少，但由於去年存下來的貨品還有不少，故現時售價均比去年降低。其中英、美貨約比去年跌了百分之二十，港製貨則跌了百分之三十。價錢雖然降低，但銷路仍不暢爽，這與商場日益蕭條很有關係。

現時各種聖誕咭的外銷已入尾聲。估計今年聖誕咭的外銷量，約比去年同期減達一半。原因是新加坡、暹羅等地客商均少訂單寄來。

洋酒也是一種主要的「聖誕禮品」。因爲今年的洋酒存底大，同時產國的訂價亦已降低，故現時一般代理商行均減價賣貨，並取消了「以通行貨搭配滯銷貨」的那種賣貨方式。

今年的洋酒價一般均比往年便宜。例如上等威士忌現沽每瓶二十元至三十多元，而往年這個時候，卻因爲存底疏和需求大，售價往往要高至三十餘元到四十元一瓶。

前兩年，因歐洲產國限制上等酒輸出（甚至蘇格蘭也因要「節約糧食」而受限制），故一到聖誕及新年來臨時，此間代理商多要客戶購買一瓶以至數瓶較滯銷的洋酒，然後才肯賣出一瓶「威士忌」或「拔蘭地」。但現在，因歐洲的上等酒已撤銷輸出管制，每月都有一定數量輸港，這種「渴市」情況已不復存在了。

因此，現時隨便批發商要買入那一種名酒，代理商均只有歡迎而不加限制。而顧客即使要單買威士忌、拔蘭地或砵酒，也都不會感到困難了。

今年聖誕貨訂購比去年少兩三成

另據銀行消息：今年聖誕節貨品的訂購量，已比往年大減，形成了旺季未旺的現象。

據說，往年一到了十一月中旬左右，商人便都紛紛「贖單」提取聖誕節貨品的了，因爲要出口的出口，要應市的應市，這總要比平時忙得多的。但今年，訂貨比去年約少二、三成。而已運到的朱古力、火腿、洋酒、燈飾、絨料等單額也多是不大的。

英國和荷蘭的朱古力，經銀行開信用證去訂購的，普通每宗約有二、三萬元，但今年一張單最多也不過是三、四千元。他如澳洲火腿和燈飾、絨料等訂購量，也是減少了的。

今年「聖誕」，朱古力的訂價，普遍比去年高了百分之二十。本地零售價也跟着昇高，如一盒兩磅裝的起碼要十七、八元；一磅裝的也要八、九元，價錢比普通朱古力貴。商人不敢訂購太多這種名貴貨，因爲怕到在節期內銷不出去。過去就更不易脫售。

服務版

讀者來信
尊重社會人士奔走斡旋 電車工人忍讓精神可佩

我是一個在教會學校教書的人，還有一顆善良的心去爲我的學生啓蒙。雖然我不懂得什麼政治，可是我要教育我的學生懂得是非黑白，尊重社會公德。

電車公司除人事件發生後，起初我不以爲意，因此也沒有注意它。直到最近由於莊士頓堅持不肯和工人談判解決糾紛，發展至今不可謂不嚴重。因爲我和我的子女每天上學返家都要搭電車，誠恐一旦事件擴大，影響我的家庭經濟和時間實在不少。

今天早晨我看見報紙上載社會知名的陳丕士大律師熱心出面奔走，要求電車工人延長他們所定的通牒期限，以尋求一項使每一個有關的人都可能接受的方案，此舉我表示十分贊成。電車工人能在這個時刻顧全大局，以忍讓精神尊重社會人士的意見，接納陳大律師的要求，我也很佩服。現在，我個人和我的子女們也提出希望，請電車資方也能尊重社會公意，開誠和工人談判，以謀解決糾紛。同時希望有關當局及時負起調處之責，免使事件擴大。則本人幸甚，社會幸甚。

教師陳國典　十一月三十日

今天報上登載了一些有關電車糾紛的消息，工友們接受社會人士的調處，決定把抗議行動延緩至星期六下午。這充分的說明了電車工人處處爲了居民交通便利着想；想盡了辦法，做到至仁至義。希望資方莊士頓接納用談判方式來解決糾紛。如果談判不開，事情擴大了，這是全港居民的損失，我想誰都不願事情這樣發展下去的。我們是一羣小商人，每天都要搭電車，有理由向各有關方面提出要求，爲了居民交通的便利，應該立即進行談判。

一羣小商人　十一月卅日

保健知識
談·談·睡·眠

一般人都以爲吃是生活中最重要的，如果幾天不吃飯就感到精神不振，四肢無力。但是，如果把吃和睡眠來比較，睡眠比吃還重要些。蘇聯彼得洛娃教授說過：「狗可以二十五天不進食物仍然可以生存，但如果用人工方法使它不睡眠，只要經過五天就會死亡。」

如果人的壽命是六十歲，每天平均睡眠七、八小時的話，那麼一生中就有二十年左右的時間是被睡眠佔去了。每個健康的人，經過十五小時到十八小時的醒覺後就應當睡眠，如果長期喪失了睡眠，可以造成許多嚴重的疾病，甚至死亡。

大家知道，在睡眠的時候，大腦的興奮降低，我們的意識暫時消失，心臟跳動減慢，呼吸和尿也減少了，全身肌肉鬆弛無力。

人爲什麼會由清醒的狀態轉入睡眠呢？這個問題曾引起許多科學家的興趣。有的人說，供給大腦的血液減少可以引起睡眠。他們試驗把頸部動脈壓迫後，腦的血液到腦去的血液減少，就會引起人的知覺消失。另外一些人認爲身體內存在一種睡眠毒素，醒的時候這種毒素很少，但是慢慢積蓄到一定濃度就會引起中毒而睡眠，在睡眠時這種毒素又化爲無害，所以才漸漸醒起來。更有人假定在大腦裏面有一種特殊的睡眠中樞，專門管理睡眠。但是，這些說法都不能科學地解釋睡眠的眞正原因。

巴甫洛夫運用客觀的條件反射研究方法，解決了這個問題。他告訴我們睡眠並不是一種神秘的現象，也不是有什麼睡眠毒素，更沒有什麼睡眠中樞，而是大腦神經細胞的一種特殊的休息。這種特殊的休息，巴甫洛夫把它叫做「保護性抑制」。是大腦神經活動的特殊狀態。由數十億神經細胞所構成的大腦皮層，是經常處在興奮和抑制不斷的鬥爭過程中的。在適當的情況下，一點或數點由興奮轉爲抑制性的活動，會漸漸地增強，向它的四週鄰近地區蔓延（擴散），愈來愈廣，像水波紋一樣地把整個大腦皮層都控制了。使大腦的活動處於積極的被抑制狀態中，而且還可以把這種抑制由皮層向下擴散，波及到大腦皮層以下的區域，這樣，人就由想睡進入瞌睡，最後完全睡眠。

這種抑制（睡眠），可以使大腦細胞停止活動，漸漸使疲倦消除，防止衰竭，恢復它們白天興奮性活動所消耗的生物化學成分，恢復正常工作能力。因此，經過白天十多小時的緊張工作後，就應當得到充分的睡眠。一個健康的成年人，每天有七、八小時的睡眠就足夠了，兒童的神經系統還很軟弱，所以要比成人睡得多，六星期以內的嬰兒，每天應有二十二小時的睡眠；二、三歲的小孩，應有十五到十七小時的睡眠；四到六歲的小孩，應有十三到十六小時的睡眠；六到九歲的，應有十二小時的睡眠；九到十三歲的，應有十小時的睡眠。睡眠最好的時間，應在每晚十點、十一點到次晨的六、七點。（賈秉均）

家庭常識
家事一得

▲西褲的摺痕和裙子的摺痕，最好用一張褐色的紙鋪在上面來熨，那會比濕布更好。

▲當你沖漿，用來漿衣服的時候，假如用一枝洋蠟來代替小木棒來把它攪勻，漿了的衣服就會更顯得光亮，而且也較容易熨。

▲吸煙的人，手指往往有黃蹟，假如用檸檬汁洗擦，黃蹟可脫。

▲當你使用兩面的刀片來割衣服的線縫時，最好先在刀片的一邊，貼上膠布，這樣可免割破你的手指。

▲洗濯奶瓶或盛開水的玻璃瓶子時，先放半匙鹽和少許水進去，用力搖幾次，再用清水沖洗，就很光潔了。

▲告訴你一個熨領帶的好方法：在熨之前，取光滑的硬紙依領帶的大小，剪成一塊，通進領帶裏面，然後先熨背面，再熨正面，且須在領帶下面，墊上稍稍潮的薄布一片，那麼熨好後的領帶，便不會起光亮的痕跡了。

▲用完了膠布的鐵盒，可以利用來捲軟皮尺，這樣用起來也較方便。（非愚）

讀者答問
明年紀念六個世界文化名人的中譯作品

陳正先生：

世界和平理事會決定明年紀念的六位世界文化名人，他們的作品，有些已有中文譯本，在這裏的書店也可以購到。

作家出版社最近重印了塞萬提斯的「吉訶德先生傳」，一九五四年九月第一次版發行三萬册，精裝本售港幣七元。

安徒生的童話選集最近也發行了六、七種，如「沒有畫的畫册」、「海的女兒」、「柒淡」、「母親的故事」、「夜鶯」、「夢」……是葉君健（即馬耳）翻譯的，上海平明出版社出版，每種售價港幣一元餘。

惠特曼的「草葉集」有高寒譯本，上海晨光社出版，但近已不易找到。

海涅、密克微支和孟德斯鳩（德作家）的作品，此地還沒有看到中文譯本。（容）

泡·菜·的·製·法

現在白菜、蘿蔔等蔬菜都上市了，我們不妨做一些泡菜吃。做泡菜吃不但能省很多佐料，味道也很鮮美，更重要的是泡菜可以把蔬菜中的維他命C很好地保存下來。

泡菜的做法很簡單：把白菜、蘿蔔、和辣椒等買來後，先用水洗淨，把根去掉，切成大塊。再用一個罈子，洗淨，然後用開水泡上鹽（鹽不可太多，有些鹹味即可，這樣就醃得快）。等水放涼後，再把切好的蔬菜放進去，以水漫過蔬菜爲合適。一切弄好後，就把罈子口蓋緊，不讓它透空氣。這樣過一個星期以後，可以把罈蓋打開，用清潔的筷子夾出一點泡菜來嚐一嚐，如果味淡，可以再擱上一點鹽，如果願吃酸一點的，還可以再多泡幾天。一般說來，經過七天的工夫，就可以做成可口的泡菜了。

這樣做出的泡菜，泡菜和泡菜的鹽水中，都含有大量的維他命C，因此，在冬天蔬菜比較少的季節，泡菜是可以供給我們身體很多維他命C的。

在吃泡菜時，不要用不清潔的東西往罈子裏去夾，不要把不潔的東西帶到罈子內，這樣一罈泡菜的鹽水，可以保存很多年，吃完了罈裏的泡菜，還可以再放上新鮮的蔬菜，這樣使用原來的泡菜鹽水做泡菜，時間就短，大概兩三天就能泡好，做出來的泡菜更入味。如果味道淡了，可以再放上一些鹽或鹽水。

泡菜從罈子裏撈出來後，不要用水洗，因爲一洗就會洗掉很多維他命C。泡菜撈出來後，最好要馬上吃，不要放着，如果放着，就會破壞維他命。因此吃泡菜時，吃多少就撈多少，不要撈得多了。

在吃泡菜時，發現泡菜味道太酸，這時就要在泡菜鹽水中加入一些鹽，或者再放進一些不酸的蔬菜（如甜菜、蘿蔔等），不然，泡菜就會變壞的。（衛）

交通問答
從廣州至無錫交通費用多少

何文華先生：

一、在江蘇省內如上海無錫蘇州等大城市，在餐館中，每餐約計人民幣五千至八千元。

二、國內目前很多補習學校及普通中學，若在無錫讀中學每學期學什費約在三十萬元左右。

三、申請返內地問題，當以直接函詢代辦人爲宜。

四、一二〇照相軟片價格不詳。

五、（一）由澳門乘船或公路汽車至廣州船票價二等艙幣十五元，三等十元；汽車票價港幣十二元。

（二）廣州乘火車至無錫——車票硬席人民幣二一九、八〇〇元，軟席三五七、七〇〇元，臥車票硬席九四、七〇〇元，軟席一五〇、〇〇〇元。

六、入境手續須在目的地託人代辦，取得入境通行證後，始可返國。（香港中國旅行社代答）

體育

港菲籃球表演賽 淘大新軍施出壓力 一分之差勇挫棉藝 客隊氣力不足初嘗敗績

【本報訊】港菲棉藝籃球隊昨晚第五次出師於修頓球場，以四十三比四十四受挫於淘大，初嘗敗績。同場加插的乙組聯賽決戰，藍星勝東方五十一比四十四。

棉藝昨晚演出比前失色，因連晚作戰，部份球員都顯得氣力不足。在上半時，因吳昌戈、林珠德與謝古素手風不順，迭次投籃失機；在下半時開始後，演出較佳，由林珠德一投一罰後，積分便告超出，可惜他們在外圍傳遞過多，沒有積極搶攻，先後給對方爭去控球權，以致陣腳頓得鬆亂。客隊最大的弱點是無法也不想辦法去攻破對方聯防守衛，終於自招失敗。

淘大演出可圈可點，全隊球員抱着輸少當贏的心理應戰，士氣沸騰，攻守都不錯。伍元照、吳振權對籃下球爭奪並不吃虧，採取五人聯防守衛使客隊顯得很爲頭痛；梅勳官、吳振權投射準，而林總良的快步搶奪對方的兩記控球權，單刀直進投射，使整個戰局改觀。所以，淘大的得勝林總良應居首功，全隊應以張盛標的威脅較弱。

雙方列陣，淘大以張盛標、吳振權、梅勳官、林總良、伍元照上陣；棉藝由林珠德、陳泰、羅理藝、謝古素、吳昌戈應戰。中圈跳球後，淘大吳振權犯規，羅理藝罰入，跟着淘大的伍元照犯規，羅理藝再次罰進，二比零；跟着淘大由伍元照投中，扳成各二平手。其後先後變成四比四、八比八、十比十、十三比十三等多次平手。而此後，淘大吳振權、梅勳官先後建功，積分超出，上半時完，以二十六比二十五佔先。

易籃再戰，棉藝搶攻，林珠德一投一罰，以二十九比二十六反超；只是當時他們因氣力不足，多在中場傳遞，淘大趁着這個機會，積極反撲，梅勳官追至二十八比二十九後，客隊跟着以三十七比三十一領先；但因給淘大林總良搶運偷襲，反以三十七比三十八落後，這時客隊已顯得慌亂，淘大便終以四十四比四十三小勝棉藝。

雙方個人積分如下：

（淘大）	投	罰	犯	分
吳振權	四	一	二	九
譚國華	一	三	〇	五
林總良	二	四	一	八
梅勳官	五	三	〇	一三
伍元照	二	〇	一	四
張盛標	二	一	〇	五
（總分）				四四

（棉藝）	投	罰	犯	分
黃海通	四	〇	一	八
林珠德	五	二	一	一二
吳昌戈	〇	〇	二	〇
羅理藝	五	二	四	一二
謝古素	二	一	三	五
林珠玉	〇	〇	二	〇
陳泰	三	〇	一	六
（總分）				四三

乒總參加「亞賽」 要求華協資助 獲原則上接納

華協會議席上全是「錢案」

【本報訊】中華體育協會於昨日下午六時在傑志會內召開會議，出席有十三人。議決了原則上接納乒乓球總會要求協助派隊參加「亞洲乒賽」經費，但撥款多少，交由財委會核辦。

昨天華協會議只是個重討論乒總的要求。乒總主席馬超棟在席上表示，決定派男球員四人、女球員兩人、職員四人參加本月十一日在星洲舉行的「亞洲乒乓球錦標賽」，港隊原定九日出發的，但因飛機位問題，或要提前兩天出發。每個球員約需經費一千七百元，六個球員須有一萬零二百元左右；四個職員除自費外，還要最少捐助五百元。馬說：請求各方協助的經費，完全用在球員身上，現在還欠約三四千元，所以請求華協資助等語。

此案並不容易通過，有人提出考慮，以後如果引起其他屬會同樣要求時，華協就難於應付。但有人主張要納，理由是乒總所派球員均是華人，且成績很好，有爭標希望。因此議論紛紛，經過個多鐘頭討論，終於是決定在原則上接納，交由財委小組根據乒乓球總會所擬的數目，酌量資助。

另一個問題是日前新加坡方面對於「和和盃」的退稅款，該款由石振達經手，華協會委派會送羅等幾人負責催收。昨據會送羅報告，說石振達有電話通知，容覆華協的函已寫好，便即決定今天派人往取覆函。

泳聯會舊事重提，說日前參加「亞運」游泳比賽，墊支了一千多元，日前經由小組議決通過和追認了，但現在還未付款。大家經過一番討論後，認爲籌款參加「亞運」是獨立的，華協聲明一切經費由籌募小組負責，泳聯籌支的款，應由籌款小組負責。幾乎將泳聯的要求否決了，其後終因該款確實用得正當，而籌款小組已經結束了，便示意泳聯會改換題目，說是各屬會的訓練費才好通過。於是又作原則上接納，交財委小組辦理，並要泳聯補函華協。

星洲足球隊今離港赴菲

朱志成等昨回星洲

【本報訊】星洲足球隊在港比賽三場，戰績平平，港、星埠際賽錦標爲香港贏得。客隊今天下午二時乘機離港，飛往菲律賓，據說預定在菲比賽三場。客隊中的朱志成、胡文相、符氣榮、何興榮四人，前晚獲得新加坡來電，催促馬上回星，他們四人已於昨天上午乘機先回星洲，同機有該隊職員蔡文禮、陳清泉兩人，但這兩人不是回星洲，卻是先往曼谷。

公開羽球聯賽 下月六日揭幕

各組全部賽程經已編定

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的一九五四—五五年度的羽毛球公開聯賽，經已截止報名多時，賽委會亦已抽籤編定賽程。各組比賽均定於本月六日（星期一）揭開戰幕。各組每週比賽日期爲：男甲團體賽星期一；男丙團體賽星期二；女子雙打賽星期四；乙組混合雙打賽星期五；甲組混合雙打賽星期六及星期日休息。全部秩序如下：

（男甲團體）十二月六日，港大對中青藍；十三日，中青白對港大；廿日，中青白對奇利華，西洋會對中青藍；一月十日，港大對西洋會；十七日，奇利華對港大；卅一日，中青白對中青藍；二月七日，中青白對奇利華；十四日，中青白對中青藍，港大對西洋會；廿一日，西洋會對奇利華，中青藍對港大；廿八日，中青白對西洋會，中青藍對奇利華。

（女子雙打賽）十二月九日，中青對奇利華綠，女青對西洋會；二十三日，奇利華黃對奇利華綠，西洋會對中青；一月六日，女青對奇利華黃；十三日，西洋會對奇利華綠，中青對女青；二十日，奇利華黃對中青，港大對西洋會；二十七日，女青對奇利華綠；二月七日，西洋會對中青；十四日，女青對奇利華綠；二十一日，西洋會對奇利華綠；二十八日，中青對西洋會；三月七日，中青對女青，奇利華黃對奇利華綠；十四日，港大對中青；二十一日，西洋會對奇利華黃。

（混合甲組）十二月九日，中青對西洋會；十六日，奇利華對港大；十六日，西洋會對港大，中青對奇利華；二十三日，中青對港大，西洋會對奇利華；二十日，奇利華對港大；一月六日，中青對奇利華，西洋會對港大；十三日，奇利華對西洋會，港大對中青；二十七日，港大對西洋會，奇利華對中青。

精武碰中青 培僑鬥南華

女籃錦標賽今有兩仗

【本報訊】今晚七時半開始修頓球場有兩場女子籃球錦標賽：演出首場中青對精武；次場培僑對南華。

兩隊實力，該項有若干距離，中青是較強的隊伍，從個人技術、都很不錯的合作來看，今晚只要不輕敵，可輕易取得兩分。精武當隊中比不上對方，各方面都是新人，失敗是意料中事。

末場，南華球員都是技術老練、經驗豐富的，只是部份球員氣力差些，今晚將不容易取勝；培僑的實力不容忽視，在福利盃賽曾有打垮南華的戰績，姜培珍、嚴瑞燕與何婉美都是有把握的投射，相信也可給予南華很大的打擊。

四隊球員名單是：（中青）阮賜慈、吳媚運、吳勵運、陳佩芬、陳錦屏、楊麗雲、吳純嫻、黃綿綿。（精武）黃敏華、阮亦愛、關溧菲、周楣菁、李玉卿、陳玉意、譚麗珠、陳慧貞、馮素冰、蔡金有。（南華）李碧璐、鄧慕貞、余少霞、梁惠關、陳燕笑、劉煥卿、趙月娥、林麗姍。（培僑）嚴瑞燕、嚴瑞貽、姜培珍、姜培統、何婉美、麥潔葵、許仁端、盧秀梅、何志文。

溫勃萊場國際賽 英挫西德三比一

【路透社倫敦溫勃萊運動場一日電】英國足球隊一日在這裏以三比一擊敗西德隊。上半場英隊以一比零領先。這場國際足球賽觀衆空前擁擠，達十萬人。

這次競賽英隊佔了不少場地上的便宜，若是該隊下半場的射門工夫較準確，一定可以贏得更多的球。

這次西德隊的人馬，大部份是年紀輕輕、初出茅廬的角色，其中只有三名於今年夏天在瑞士參加贏得世界足球冠軍賽的球員。在整個比賽過程中，他們無法推進，大部份時間追得採取守勢。若不是該隊正中鋒維納威伯利和門將赫根拉特演出精采，輸波恐怕不止三隻。其實，在第二十七分鐘，當英隊右輔班特萊與右翼馬休斯一個美妙傳球，在西德隊門前混戰射入一球時，英隊就應該贏得兩球了。

英隊射入第一球是開賽後的第二十七分鐘，該球先由士丹利馬調士從右翼「箍」過來，右輔雷彬里打開紀錄。

英隊的中鋒郎尼邪倫上半場失機多次；下半場三分鐘他才射入第二球。

七十七分鐘，西德隊由左翼勁射破網。

英隊最後一球由左輔石告頓建功。便成三比一之數。

這次擔任球證的是意大利球證烏爾狄尼。這次比賽的門票收入達五萬一千七百三十六鎊，打破溫勃萊運動場門票收入的紀錄。

西區體育總會將辦乒乓球賽

【本報訊】西區體育總會昨天在新法書院召開會議，出席有十八人。經過討論後，決定舉辦「浮森盃」全港公開團體乒乓球賽、會友單打乒乓球賽及音樂訓練班等。一俟比賽章程擬妥後，則定期開始報名。

看台隨筆

雜談銀牌足球淘汰賽

易光

銀牌足球賽明天揭開初賽的序幕，分甲組和乙組舉行。本屆甲組只得十二隊參加，而初賽竟有港會、傑志、東方、巴士四隊輪空，所以只有四場比賽分在明天和後天舉行，明天的秩序是星島對南華、約悉對空軍；後天的秩序是光華對陸軍、警察對中華。

細看甲組四個節目，無疑地以星島對南華及光華對陸軍較爲重要。但此項比賽有敗即出局的關係，任何一隊都重視得失的，而且本屆足球賽事迭有「奇蹟」出現，勝負難料。尤其是銀牌賽，除了實力與技術要具備較佳條件外，還要講講「運氣」。

就以南華來說，近幾年來都沒有「銀牌運」，像前屆雖到達決賽，而最後一戰卒被東方擊敗，功虧一簣；又像去屆僅到第二週，便遭傑志淘汰出局。以南華之強，尚且如此，其他可知。

因爲銀牌由初賽至準決賽，都是用抽籤辦法排定對賽秩序的，往往在抽籤的時候，也要講講所謂「運氣」。

說到抽籤，我們不明白本屆的甲組初賽爲何竟有四隊輪空？參加的只共十二隊，輪空多至四隊，此種抽籤辦法，使人覺得有點「那個」。

港會、傑志、東方、巴士四隊將兵不血刃的晉入第二週，其他八隊須經過明天和後天的分別角逐，才定勝負。他日由輪空的四隊與初賽得勝的四隊混和再行抽籤。照情形來推測，那被認爲四強的南華、巴士、傑志和陸軍，說不定有一隊至兩隊到達第二週時便會「硬碰硬」而遭淘汰；也很可能有實力較遜一級的隊伍順利晉入第三週甚至到決賽週。

戰士門省訓勢均力敵

意志的戰鬥與勝利

——記廣東省排球邀請賽大會中的一幕

本報台山專訊 ·林曉·

廣東省排球邀請賽大會的第二天（廿八日）晚上，球賽正在進行着，擴音器播出：「今晚增加一場表演賽，由中南軍區戰士排球隊對廣東省排球集訓隊。」觀衆台上立即響起熱烈的掌聲，很明顯地，這是令人興奮的消息。

表演在九時開始，這是勢均力敵的對壘。雙方都是採用「四二」防守和快攻快打的先進方法，托球、發球、扣球、攔網的基本動作都是那麼純熟。

集訓隊先開紀錄，四度平手以後，集訓隊來一個熟練的掩護進攻，一口氣取得六分。戰士隊反攻，多次形成僵持的局面，第一局完，集訓隊以十五比十佔先。

第二局先開紀錄的是戰士隊，集訓隊的掩護進攻再度成功，又是一口氣取得六分；戰士隊扳回三分後，又出現連續換發球七次的僵持局面。接着就是乘勝快攻，集訓隊首先打破這個場面，以十五比五再勝第二局。

這時觀衆紛紛議論着：集訓隊勝在全隊合拍和純熟的掩護進攻；戰士隊身材高、有技術，就是缺少一個全隊的靈魂——迎網托球的人。

持敗爲勝的一局

第三局，這是戰士隊轉敗爲勝的最後機會。如果再輸了，那就是全部失敗了。這一局戰鬥開始，集訓隊乘戰勝的餘威先得兩分；沉着應戰的戰士隊不慌不忙，用一輪猛烈的快攻迎擊對方，反以五比二佔了上風。

緊張的局面多次出現，「六比三」啦，「七比四」啦，還有連續多次的「換發球」。分數的距離愈來愈大，「八比四」、「九比四」、「十比四」……。觀衆的鼓掌聲、叫好聲混成一片。

戰士隊在觀衆的鼓舞下獲得了第三局的絕對勝利：十五比四。

時間已經超過十時。照平常該是觀衆回家睡覺的時間了，可是觀衆的情緒愈來愈高，他們估計着下一局是更劇烈和更精采了。

第四局同樣是戰士隊可勝不可敗的一局。一開始，集訓隊曾以八比二佔了優勢。這時觀衆甚至大聲叫喊：「不能再輸了！」

頑強戰鬥的戰士隊沒有心急。他們在奪得發球權後，使自己的得分迅速上升。「八比八」了。這時全場沸騰，幾千觀衆吶喊一齊迸發。終於，戰士隊再度在觀衆的鼓舞下，獲得第四局的勝利：十五比八。

觀衆更熱烈地議論着：「戰士隊的士氣真強！」「戰士隊的意志真堅！」「看來戰士隊勝利很有希望！」

競爭劇烈、相持長久

第五局是決勝的關頭，分數的爭奪比任何局來得激烈。由「一比一」而「二比二」，「三比三」而「四比四」；後來戰士隊第一次以二分領前，打成六比四。

全場最長久的僵持局面就在這個時候出現。連續換發球的次數竟達到十幾回。

戰士隊很不容易地再得二分。集訓隊奪得發球權後扳回二分；又經過連續五次換發球後，戰士隊再得三分，反以九比八領前了！

觀衆太興奮了。一次接着一次地鼓掌、叫好，有的觀衆興奮得手舞足蹈起來。

戰士隊的指導叫「暫停」，佈置戰略。再戰後，集訓隊連得二分。連續五次換發球後，又被戰士隊扳回二分。

集訓隊的指導忙叫「暫停」，佈置戰略。戰士隊經過好幾次的換發球後，再得三分。這時分數牌上寫着：十三比十一；戰士隊佔先。

集訓隊很艱苦地扳回一分。只差一分了。觀衆的情緒達到頂點。運動員們每一個動作：發球、救球、傳球、托球、攔網，都緊緊地扣着觀衆的心弦。

分數緩慢地上升：十四比十二、十五比十二……戰士隊終於獲得了最後的勝利。

球賽進行到十一時五十五分終結，全場費時一百一十五分鐘。

觀衆的意見是：「這是少有的球賽！」「這是意志的戰鬥！」「還是意志的勝利！」

中國文學在蘇聯

蘇聯讀者，對中國現代和古典文學的深愛和興趣方興未艾，出版數字給了雄辯的證明。據統計：從一九四九年十月一日到一九五四年一月一日，在蘇聯出版的中國作家的著作，有一百三十四個書目，刊印的册數總共在七百萬份以上，用二十六種不同的文字翻譯。

自從今年年初以來，大量中國文學的重要作品，已在蘇聯出版。其中最引人注意的，是古代中國最偉大詩人屈原的文集。

作爲詩人、思想家和政治家的屈原，生活在二千多年前。他是紀元前三百四十年誕生的。估定是屈原所寫、而達到我們手中的作品，只有二十五篇。他對於詩學的貢獻是偉大的。可以這麼說：有了他的作品，中國文學才開始了一個新時代。他的詩篇「離騷」收在本集中。我們的詩人在他所居住的楚國首都中，攻擊楚國統治者的貪鄙，發敍「長太息以掩涕兮，哀民生之多艱」，這是我們的詩人在這詩篇中的控訴。

在本年內，中國古典小說、羅貫中的「三國演義」，也首次有俄文本了。這是中國最流行的小說之一，故事發生在第三世紀，當時魏蜀吳三國鼎立，爭城奪地，互相砍殺。多世紀來，中國一般說書者，所敍述的故事，多取材於這本小說。這種說書者甚至於今天，仍可以在鬧市、在茶樓以及在偏僻的鄉村遇見。這本小說的各個片段，已被利用作戲劇的基礎，至今仍爲廣大人民所愛好。

這本小說初刊於一四九四年，距作者的死後將近一百年，作者的生卒時間，大約是一三三〇到一四〇〇年。關於作者的生活和作品可考的事實很少。但據悉：他的小說取材於官家的編年史和民間的傳說。這部宏大的著作大約有五十萬字，原本是用中國的文言寫的，翻譯上需要作一番高度技術的精細研究工作。青年翻譯者凡拉郭米爾·巴納蘇克，在翻譯本書時，得到蘇聯知名的東方學家V·柯洛夫教授的大幫助。

施耐庵著的古典小說「水滸」也被譯成了俄文。這本小說根據的是民間傳說，及敍述十二世紀中國農民反抗封建統治的英勇鬥爭故事。正如「三國演義」一樣，這本小說的一些章回，也常被說書者取做說書的材料，而且還被搬上舞台演出。

中國古典作家蒲松齡（一六四〇——一七一五）的短篇小說集「聊齋誌異」再版已出書了。這本書的譯名爲「奇人傳」，係已故院士V·阿列克謝耶夫翻譯的，做了些註解。本書初刊於二十年前，現已成爲一種難得的珍本了。在使蒲松齡的著作大衆化這一點上，阿列克謝耶夫用過很多功夫。原著含有豐富的文學和歷史掌故及成語，要把它們加以詮釋，譯者需要有淵博的知識。阿列克謝耶夫的評註，幫助讀者充分了解蒲松齡的故事，和中國古代的習俗。

書中大多的故事，是根據民間故事和傳奇。原始創造者——人民，用寓意和這些故事的紀述者的愚蠢嘲笑統治者的貪婪。他們同情窮人和悲憐他們艱苦的命運。許多故事在結尾時都有評語，表達了作者對某些事實或事件的態度。

蒲松齡的小說，充滿了幽默。作者對他的人民的智慧和機節，有豐富的知識。而以生花妙筆把它們描寫出來。而更其重要的是描寫的細節都是有根據的，許多民俗學者，據以作爲研究的資料。

蘇聯的讀者，今年更被給予廣大的機會，認識中國現代作家所寫的許多書。例如現代中國文學建立者魯迅（一八八一——一九三六）集四冊，首二冊不久即可出版。第一冊包括「阿Q正傳」、「孔乙己」等故事。這些作品，首次描述了老百姓的日常生活、考驗和艱難。第二冊包括文藝論文和雜感，在這些作品中，作者對中國二十年代和三十年代不同公衆和政事做了銳敏的批判。

另一種出版物是老舍（生於一八九八年）的小說集，老舍是許多小說、短篇故事、論文及文學理論的作家。他的小說以諷刺著稱，對他周圍的事物，有銳敏的觀察。他的文藝理論作品，表現出很大的學術性，他對祖國的語言有文學鑒別的趣味，和深厚的愛好。他曾經做過中國文學教授，從事教學工作多年。他又是一個著名的社會活動家，他現在是中國作家協會的副主席，並是大衆雜誌「說說唱唱」的主編。

老舍的作品，對老百姓的悲歡有深厚的感情。在他的幾篇小說中（包括「月牙兒」和「黑白李」），寫出了國民黨政權之下婦女的悲慘情形。

蘇聯也出版了一册趙樹理的小說集，包括「李家莊的變遷」「李有才板話」「登記」和「小二黑結婚」。在這些作品中，他描寫了中國農村的新生活，及解放後中國人民的精神和生活的偉大改變。

從本年初以來，蘇聯並出版了茅盾、丁玲、蕭三和劉白羽的作品集，所有這些作品，都很受到蘇聯人民的愛好。

新中國詩人的集子也受到了歡迎。這本詩集，收集了三十四個詩人的詩作。比較老一輩的詩人如柯仲平、臧克家、蕭三、艾青等的作品，和青年詩人如李季、魏巍的作品，一起併列。詩篇處理的題材很廣。有日本侵略時代的詩篇（一九三七——一九四五），這些詩對最後勝利，充滿了樂觀和信心。有歌頌人民工作熱情的詩，有歌唱和平鬥爭的詩，有歌唱中蘇兩國人民友好的詩。

作品的書，不但在莫斯科的出版局有，在各共和國及其他城市亦有，例如在赤塔，有一本「中國之戀」的詩集出版了。這本詩集分上下兩集，上集「舊門的歲月」有田間、蕭三和其他人的作品。這些詩，是在抗日戰爭期內以及在反對國民黨政權的戰爭期內寫的，在這些艱苦鬥爭的歲月，用毛澤東的話來說：文化工作者不是「錦上添花」，而是向工農兵「雪中送炭」。中國詩，鍛鍊了羣衆對最後勝利的信心和勇氣。在那一段時期，街頭詩因爲簡短有力而富戰鬥性，很得大衆的喜愛。這些詩通常都寫在房屋的牆壁上。這種詩在本詩集中有良好的表現。

這本詩的下集「自由人民的呼聲」，其主要的題材是爲和平鬥爭。這集的詩，清楚地表現了中國人民是如何珍愛和平。以新中國爲主題的詩篇充滿了力量，崇高的精神，以及解放了的人民從創作中所表現的歡樂。

「中國之戀」提供了中國詩人各種風格和技法的有意思的範例。有許多詩，還是第一次被翻譯出來的。這些，還只是自本年年初以來，蘇聯讀者所能看到的中國作品中一小部份而已。（齊北譯自「蘇聯文學」）

新野

遊菴雜俎

明末王將軍興抗敵殉難墓誌拓本跋

葉恭綽

右明末虎賁將軍王興，因抗清合家十七人自焚骨灰之餘燼，其家葬之省城南笋村，而私誌其墓之拓本也。將軍勇烈，備載屈翁山四朝成仁錄，暨陳獨漉王將軍挽詩，不具述。將軍之死，據誌爲永曆己亥年八月十七日，即永曆十三年，亦即清順治十六年，時距崇禎殉國，已十六年矣。當時諸義烈之士，崎嶇山海，堅強不屈者，不計其數。將軍號召鄉里，守新寧之文安，至十餘年之久。卒力竭而後自焚。其事蹟殘湮，獨四朝成仁錄詳哉言之。余校印成仁錄，以前數年出版，而斯誌亦先後發現，雖偶然事，亦可異也。但成仁錄謂將軍之死，在永曆十二年八月，而墓誌則云十三年八月，應以墓誌爲實。至賀公輔北燕巖集所附之年譜，謂永曆十三年正月初七，與王興等自焚於新寧之文村，則年月日非矣。又成仁錄謂將軍死後，尚可喜義之，迎喪葬於廣州之河南，今讀墓誌，乃將軍之家族親友，實司葬事，且明言時諱其事。翁山所記，殆傳聞之誤也。墓之發現，由公元一九五二年十一月，廣州河南南笋村建造紙廠，掘地得一巨缸，此墓誌石實覆其上。缸中骨灰纍纍，視誌文乃知爲將軍合家遺燼，旋歸政府收藏焉。麥君英豪，實所親見。此拓本即其兄華三寄以貽予者。余因聯憶一事，即上文所云新會賀尚書公輔，其時亦入王將軍，因抗敵不屈，年八十四與將軍同自焚於文安寨。徵之北燕巖集所附年譜，亦明言之。並謂公（指賀也）骨灰葬於阮村北山，鄉人猶能指其處。獨順德馮奉初爲賀傳，乃云以疾卒於文村（即文安）。近中山黃佛頤爲賀傳亦沿馮說，並附註云：「不知廣東阮通志謂『三藩事跡』，爲時所諱，佛頤及雜地新寧，卒年八十有四，已可知賀之殉難爲可信。」蓋道光修通志時，猶不欲明言耳。乃因此幾使賀先生大節湮沒，特附記於此。一九五四年三月。

武梁祠畫像

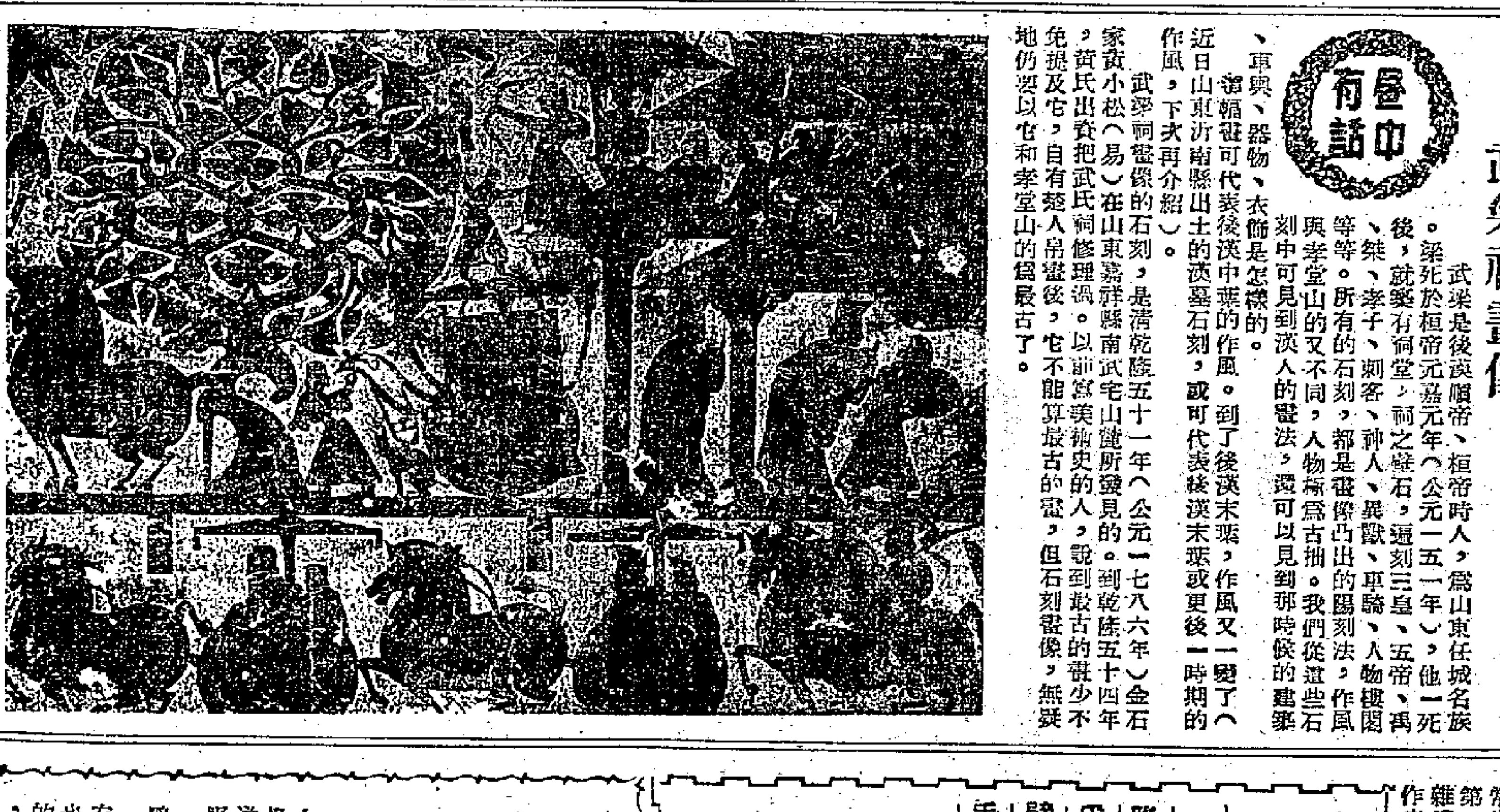
秋堂

武梁是後漢順帝、桓帝時人，爲山東任城名族，梁死於桓帝元嘉元年（公元一五一年），他一死後，就築有祠堂，祠之壁石，遍刻三皇、五帝、禹、桀、孝子、刺客、神人、異獸、車騎、人物樓閣等等。所有的石刻，都是畫像凸出的陽刻法，作風與孝堂山的又不同，人物極爲古拙。我們從這些石刻中可見到漢人的畫法，還可以見到那時候的建築、車與、器物、衣飾是怎樣的。

畫中有話

這幅很可代表後漢中葉的作風。到了後漢末葉，作風又一變了（近日山東沂南縣出土的漢墓石刻，或可代表後漢末葉或更後一時期的作風，下次再介紹）。

武梁祠畫像的石刻，是清乾隆五十一年（公元一七八六年）金石家黃小松（易）在山東嘉祥縣南武宅山發見的。到乾隆五十四年，黃氏出資把武氏祠修理過。以前寫美術史的人，說到最古的畫，免不了提及它，自有楚人帛畫後，它不能算最古的畫，但石刻畫像，無疑地仍要以它和孝堂山的爲最古了。



唱江南

杉卯

圍巾與手套

已逝江南百日秋，西風漠漠降寒流。短襦新買三斤絮，輕毳手懸一領裘。鏤色淺深圍頸艷，擊絨圖案巧心鉤。斑斕護就能勞手，望去溫馨亦勁遒。

上海來過一個冷汛以後，婦女們都換上了多裝。她們也用一些考究的配備，像圍巾和手套，都是用絨線編的，而編的方法，又都是用的鉤針，據說只有鉤針最能够編出美麗的花式。

的確，那些用深淺兩色來鑲成的圖紋，乍一看似乎斑爛眩目，但多看看也會從雄健中找出溫靜來的。譬如用大紅鑲嫩黃、紫鑲白、咖啡鑲輕灰，不是都很諧和的嗎？

上海事

楊家新果

·柳絮·

住在上海，可以吃到全國各地所有的土產鮮果，這是我們遠在解放之前，就這樣肯定的。但是，在今天來看，過去那樣說法其實並不盡然；隨便說一說：我眼前所能見到的幾種鮮果來說：橄欖、南梨、哈密瓜等等，有的是過去所沒有的，有的雖有而稀見罕嚐，都是在解放之後，才陸續在上海登市，而且成爲家常果品。自然就中單說楊桃，在我，還是第一次嚐新。楊桃不是什麼異種佳果，我不過是舉其一端，以說明記一件事情而已。

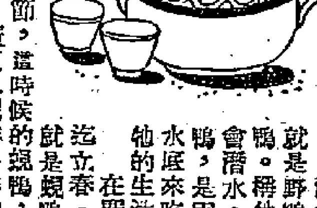
孔融說楊梅乃「楊家之果」，當是「楊家果」，見於「世說新語」；現在這一種楊家之果——所謂楊桃，外貌像一隻狹長的「瓜皮球」，出現在果市裏兩年了，因爲不懂得吃法，就一直沒有嚐過，還是上週末，在一個廣東朋友那邊吃到的。味道就和北京小白梨差不多，但又比之爲爽脆。我問那朋友，在上海吃到這東西，有沒有「秋風鱸魚」之思？回答：這樣的想頭在今天是不會有的。第一，我們今天從事工作的地方是在天之涯，只要是在國境之內，就是處在一個大家庭裏面，就是家鄉。其次，家鄉有楊桃，此地就有楊桃，家鄉有「鱸魚」，此地就有「鱸魚」。說到此地，我那朋友的太太，聽說我愛吃楊桃，特地又爲我準備了一玻璃盤楊桃，洗了洗手，……

冬季補品的蜆鴨

十月南風白蜆肥，紛紛水鴨掠船飛。

（屈大均蜆鴨詩）

黃良



爾雅疏曰：野曰鳧，家曰鴨。鳧就是野鴨，廣東人又稱牠做水鴨，蜆鴨。稱牠做水鴨，是因爲牠會潛水，生活在水中覓食；稱牠做蜆鴨，是因爲牠多季水涸的時候，潛入水底來吃蜆。這兩個別名，都是由於牠的生活方式與習慣而來。

在廣東，每年於重陽以後，一直迄立春，就是蜆鴨上市的季節，這時候的蜆鴨，最爲肥嫩，廣東人視作冬季的滋補妙品。現在市上一些專賣野味特產的商店，把一籠籠的蜆鴨，擺在店上來賣。也有一些小商販，挑着兩個小籮子的，籮內放着四、五頭的蜆鴨，大街小巷的叫賣。這是廣東一種特別季節性食品。

蜆鴨的形狀，比家鴨爲小，喙短而尾長，羽毛雜色，有背有白，亦有些文采，腳卑掌紅，性耐寒，故在冬季，也能在水中來找生活。雄的蜆鴨，羽毛比雌的美麗，頸部的毛長得特別翠綠，很美觀的。牠性極靈敏，能潛水泳水，又能飛翔，捕捉牠是不容易的。故廣東俗諺，比擬一個拔翮多的人，即喻作蜆鴨，謂其「能飛能沒」（沒，廣東方稱做「鳧」，「鳧聲」，言賣如尾）。又古時有一種飲酒的杯，亦製作成蜆鴨形狀，取蜆鴨能出入於水而不沒，喻意飲酒的人，隨時能以醒目防，不要飲酒過量，發生沈湎敗德的事情。

蜆鴨的腳矮而短，因此牠除了飛翔和沒水外，行步則非牠所善了。據牠自己也感到牠的腳短醜而醜的，但牠的腳雖短，莊子則有「鳧脛雖短，續之則憂」之句，說牠反而擔心人們將牠的腳來續長。這是莊子的喻意。

廣東人視牠作爲多季滋補品，唯一的食法，是配以藥材淮山、杞子、蟲草、元肉及瘦肉等燉來吃，牠的肉嫩滑，牠的湯汁則異常鮮甜，據說一般病後虛損的人，吃牠最有益。

朱九江先生並有一首詠蜆鴨詩，茲也把它抄錄在這裏：「蜆鴨原家鳧，厥名能自呼；放浪寒溪久，本性因模糊，豈惟忘歸名，樂趣趣演汙。江湖有稻粱，飲啄未云迂。落日背回首，久立呼歸奴。」

雖鮮甜而嫩滑，不論牠滋補不滋補，牠總是廣東冬季一種美妙食品。

豐滿水電站

我國第一座大型水電站

王波

【哈爾濱通訊】在我國東北松花江的上游，矗立着一座巍峨的大攔河壩。壩的上游是巨大的、平靜的人造湖——松花湖。每當夕陽西照的時候，山水相映，形成一幅優美的風景畫。這裏就是我國第一座大型水電站——豐滿水電站的所在地。懸掛着高壓輸電線的高大的鐵塔，像寶塔一樣地矗立在湖兩旁的山巔，日夜不停地把水電站發出的電力輸送到祖國東北每個角落的工廠和礦山。

解放後幾年來，豐滿水電站已經擺脫了過去落後的、危險的、殘缺不全的狀態，變成一個安全的、完整的新型水電站了。這座水電站除了供給東北工業日益增長的動力需要外，對松花江下游的防洪、灌溉和上、下游的航運等方面都起着非常大的作用。

豐滿水電站恢復與改建工程的順利完成，與蘇聯專家的無私幫助是分不開的。豐滿水電站在一九四八年剛解放時，攔河壩佈滿了蜂窩、狗洞，到處漏水。在洪水的威脅下，隨時都有倒塌的危險。站內只有兩台從未檢修過的破舊水輪發電機和一些落後設備，電力供應極不可靠。

為了幫助我國徹底改建這個殘破不堪的水電站，蘇聯政府派遣了專家小組來到豐滿。他們首先對攔河壩採取了緊急措施，在六十九天內幫助我們完成了修補和加固攔河壩的任務。之後，又由蘇聯設計院集合了大批工程師，幫助我們作出了恢復和改建的完善設計；改建了受巨大水力衝擊的溢流護坦。一九五三年和一九五四年相繼安裝了好幾座由蘇聯設計和製造的完全自動化的水輪發電機。這種機器與原來敵偽時期的機器尺寸大小一樣，但容量卻提高了百分之二十二，增加的容量就相當兩、三個中型電廠那麼大。

在一九五三年的施工和安裝過程中，蘇聯專家提出的先進經驗和合理化建議共七百三十餘件。如豐滿溢流部的工程設計，蘇聯專家規定採用混凝土真空作業法。這個方法在美國成為壟斷資本家們的「專利品」，連直接操作的工人都無法探知底細。而蘇聯專家說：「在蘇聯已經成功了的東西，必須很快地介紹到中國來。」專家們親自給技術人員上課，並且就地取材，自己動手製造所需要的設備。由於採取了這個嶄新的施工方法，該工程的工期比用舊方法縮短了四分之三，成本降低了百分之二十八點八。同時由於提高了質量，整個工程的壽命估計可延長一倍。

蘇聯專家真誠無私的幫助，使我國技術人員和技術工人大大提高了技術水平。一九五三年安裝發電機之前，我們的經驗是很缺乏的；職工中有一半是剛放下鋤頭的農民，以及解放軍人和普通工人，對這種巨型的自動化的水輪發電機安裝工程都沒有見過。但是，經過一九五三年、一九五四年的安裝實踐之後，在一九五四年的新機安裝工程中，我們自己的技術人員和技術工人就基本上已能熟練地掌握全套安裝技術了。正如蘇聯專家所說的：「第一次是我們做，你們在旁邊看着；第二次我們做，你們做；第三次則希望你們能自己進行。」

豐滿水電站的改建工程是我國水電建設的第一所實踐學校，它已培養出大批的水電建設人才，成為我國水電建設的基本力量。

在大連看造船工業

連章

【大連通訊】標誌着中蘇兩國之間偉大友誼的新發展的中蘇會談公報，受到大連中蘇建造和修理輪船股份公司全體職工的衷心擁護。全體中國職工都決心在蘇聯的股份移交我國之前，系統地總結蘇聯專家傳授的各種先進經驗，以便進一步掌握蘇聯的先進技術和企業管理方法。

在蘇聯真誠援助下，大連中蘇建造和修理輪船股份公司已成為發展我國造船工業的強大力量。

大連中蘇建造和修理輪船股份公司的前身是大連船渠工廠，一八九八年到一九〇四年為帝俄中東鐵路系統的一個企業，日俄戰爭後為日本所據有。一九四五年蘇軍解放旅大後，由蘇聯接管。中華人民共和國成立後，蘇聯政府立即無償地交給我國。當時，我國面臨着恢復國民經濟的艱巨任務，資金、設備和人力都很缺乏；因而向蘇聯政府提出中蘇合營創辦中蘇建造和修理輪船股份公司的要求，蘇聯政府接受了我國政府的要求，在大連船渠工廠的基礎上，按平權合股原則，創辦中蘇建造和修理輪船股份公司。

新法造船分段進行

幾年來，蘇聯政府派來上百名專家，運來大批機器，新建和擴建了很多廠房，培養出一批初步學會管理現代企業的幹部。工廠面貌已為之一新。在以前，除船塢、船台、機械廠、鍋爐廠、木工廠和動力廠等幾個部門比較完整外，其它許多廠房都是搭的臨時小屋，大部分工人都在露天工作。廠內道路很少，路基和路面很壞，每遇雨天，泥濘不堪。現在，生產、輔助、準備等部門已作了通盤的調整。早在一九四八年的時候，就成立了獨立的造船部門，從一九五〇年起，陸續新建造船廠房和改建別的許多廠房，增加了生產面積百分之七十一。同時增加了新的設備，開闢了碼頭、公路和鐵路，現代的運輸工具可以進入一些廠房內。在機械加工廠裏，蘇聯新式機床佔百分之七十三，許多以前不能製造的零件，現在能製造了，加工的精密度提高了。修船、造船工作中人工操作的比重大大減少了。在焊接和切割方面，增添了自動的和半自動的電焊機，節省了大量的勞動力，並保證了電焊質量。

蘇聯專家系統地傳授先進經驗，逐漸以新的技術代替舊的技術，大大縮短了造船和修船的時間。例如舊的造船法是在造船台上先鋪上龍骨和底板，再放上肋骨，覆上舷板，蓋上各層甲板，最後才進行中央樓等上層建築。這樣前一段工程沒完成，以後的工程便不能開始，所以造船進度緩慢。新船佔用造船台的時間很長，這對於成批造船極為不利。現在運用的分段造船法，就是把一隻船分成十幾段分別製造，大大加速了進度。蘇聯專家又教會工人以電焊代替鉚接，結果節約了百分之二十的鋼板和鉚釘，減輕了船的重量和阻力，加速了船的航行速度。在修船方面，蘇聯專家教我們運用平行流水作業法，使各種不同工種的工人在船上廣泛地展開工作，而不致於互相妨礙，因而加快了修船速度。

已能修理萬噸大船

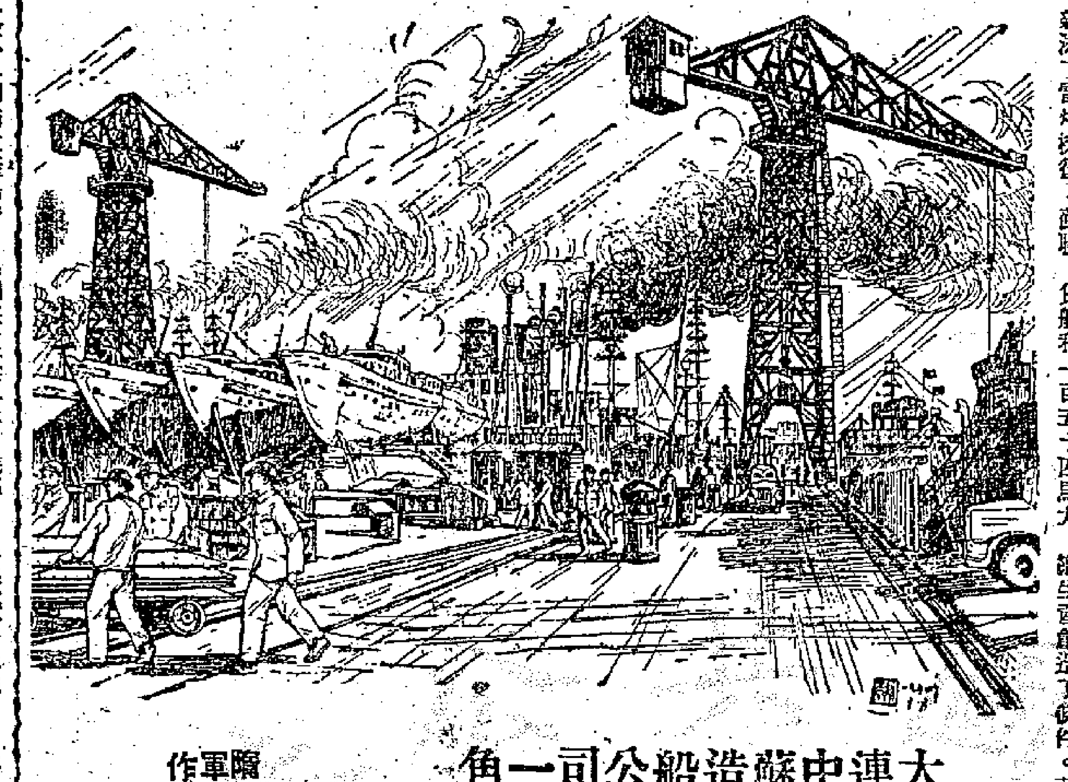
中共中蘇建造和修理輪船股份公司委員會非常注意提高廣大職工的管理水平和技術水平，組織和領導職工向蘇聯專家學習。蘇聯專家把提高中國職工的管理水平和技術水平作為光榮的任務。他們為了教會工人掌握一種技術，經常反覆地講解，親自操作示範。經過幾年來的努力，工人的技術水平已逐步提高。一九四六年的時候，工人只能修理蒸氣機船隻，以後不久就學會修理內燃機船隻，從去年起，又開始修理透平機船隻，其中有貨船，也有排水量一萬噸以上的遠洋客船。一九四八年成立造船廠時，只能製造一百噸貨船和一百五十四馬力的柴油機拖船，而現在，已經能製造一千二百四馬力的遠洋柴油機拖船和三千七百噸的載運高級石油的大型駁船，質量都能達到蘇聯設計要求。

蘇聯專家也系統地傳授了社會主義企業的經營管理經驗。例如，對修船、造船企業的組織機構，從開頭就按照社會主義的管理原則來做，以後又按照情況的變化而給予不斷的改進，這就給這個公司有節奏地、節約地組織生產創造了條件。

勞動效率不斷提高

中蘇建造和修理輪船股份公司在不斷地加強企業管理和學習先進經驗的同時，又在蘇聯專家的指導下，從去年起開展了有指標的有計劃的勞動競賽，這就保證了勞動效率的不斷提高。例如，以一九五三年製造第一艘一千二百四十馬力遠洋拖船的工時定額為一百，則製造第四艘時只有八十七點四，今年製造第七艘時只有七十點三。

蘇聯專家對把職工的個人利益同國家利益結合起來的計件工資制度，堅持不渝地予以推行。到現在止，已有百分之九十一點七的職工實行了計件工資（若以生產工人計，已有百分之九十六），加上工人管理生產的教育，提高了工人的積極性和責任心。職工們對於因技術組織上造成的生產中斷，都能主動地提出克服的辦法，廣大的職工都積極地督促和配合領導改善勞動組織。例如鍛工廠和木工廠、電氣廠、船體工廠原來的生產小組過大，容易窩工，現在小組改小了，互相促使，人人幹活，促使了勞動生產率的普遍提高。如鍛工廠過去鍛造拐軸，二十七人一小組需要一千零八十小時，改為七人的循環作業，只用二百小時。現在，已有五十四種工種由經驗估計的定額，轉到有操作內容和測定根據的平均先進定額。這些定額都成為企業計劃工作的科學基礎。



大連中蘇造船公司一角　隋軍作

旅大水產修造船廠大量製造新型漁輪

首批新輪已經陸續下塢

【大連通訊】旅大水產修造船廠試製成功一批一百六十馬力的新型漁輪。這種新型漁輪，船身細長輕便，觸水面積小，每小時能航行八浬半。它還能裝載鮮魚和其他物資四十噸，可以在海洋裏連續作業半個月不靠岸。在新漁輪上，許多體力勞動都已被機械操作代替了，如上下網都由機器操作。新型漁輪又適宜於用各種方式生產，不論是拖網、圍網，單船作業、雙船作業都適宜，所以它一年四季都能在海洋裏生產。新型漁輪還設有安全、健康和文化娛樂等設備，對船員的安全、健康和文化娛樂都有保障。現在，這個廠首批試製成功的四艘新型漁輪已於十一月上旬陸續下塢，交給天津、青島等訂貨單位投入生產。今冬和明春，該廠還將繼續大批生產，以滿足許多訂貨單位的需要。

南京市人民購買力上升

近兩年提高了一倍多

【南京通訊】南京市人民政府計劃委員會根據國家計劃委員會的佈置和要求，十一月七日，組織成立「南京市社會購買力計算工作組」，並於十一月十日正式開始工作。根據初步調查，解放後幾年來，隨着國民經濟的恢復和發展，南京市人民的購買力年年在提高。如以一九五二年為一百，一九五三年則上升到百分之一百二十六點五七，一九五四年估計在百分之一百四十三左右。人民的購買力提高了，在物質和文化生活方面的要求也日益增長。為了有計劃地滿足人民日益增長的物質和文化要求，正確地組織一九五五年的商品供應工作和安排市場，工作組準備根據過去社會購買力變化情況，編製一九五五年的社會零售商品流轉計劃。（李旭）

各地通訊

淡描天津

本報記者　錢慶燕

天津的早晨是美麗的，每當早上上班前，馳騁在街頭的是數不清的自行車。各機關的託兒所越來越多了，帶有橡皮輪子的孩童車由年輕的母親在輕鬆地推着走，她們的心肝寶貝還好夢未醒，彩色鮮豔的毯子蓋在孩子們的身上，她們把孩子帶到自己服務的機關裏、工作的工廠裏，讓保育員來照顧，好讓自己更好地工作。傍晚，她們又輕輕地推着孩童車回家了，孩子們蘋果般的小臉，滿佈着甜蜜的笑，多天真的笑啊，這是祖國的下一代，他們正在毛澤東時代裏受着充分的照顧與愛護。沐浴在毛澤東時代的陽光裏。

風景優美的水上公園

從天津東站下車的旅客，要是他願意即刻到水上公園去玩兒的話，八路公共汽車已將線路從百貨公司延伸到火車東站了，遊客們從車站登車後，公共汽車就可以直駛至八里台，下了車，只須花費一千元的渡船費，就可以坐了整齊清潔的交通船直到水上公園的三島。

如果從熱鬧的和平路上，想到水上公園去玩，那末，只要在天津大飯店（前國民飯店）乘九路公共汽車，就可以直到水上公園門口。本來，九路公共汽車也只能通往八里台，只是因為在最近，去水上公園的遊人越來越多了，市政工程處的工人們趕修好了路面，九路公共汽車才將線路延伸到水上公園橋頭。

這兒本來是北方平原上的一個水窪，這兒本來是燒窯工人們的生產場所，他們在這裏取土、燒窯。久而久之，就形成了一個個小丘，一個個窪地。由於雨水和泉流，就匯成這兒一個水潭，那兒一個水潭。勞動人民就有本領把若干水潭連結起來，把一泓清水變成河面。解放後的幾年間，荒涼的窯地，終竟在勞動人民的辛勤努力下，把它變成了水上公園。

誰都為天津人民有了一個規模巨大的水上公園而高興，他們把這個新建成的公園叫做「天津之肺」。很多工人、學生、解放軍戰士，每逢假日，就結隊到這兒來歡度他們的假期。

在嚴寒的季節裏，彎彎曲曲的港汊，結上了厚厚一層堅冰。這時的交通工具已不是渡船，而是一艘艘「冰床」了。人們花四千元從橋頭上一般一般「冰床」，「艙公」——姑且稱為艙公吧，站在「冰床」的後部，只把尖利靈巧的鐵篙向冰上一撐，我們的「冰床」就在琉璃似的堅冰上溜走了。它走得那麼平穩，飛滑得那麼矯健，就好像在海洋上的一羣海燕，輕輕地，像騎在海洋上一般，然而它是在飛快地前進着。枯黃的樹枝在人們面前飛過去了，一條長堤已落在後面了，黃澄澄的土地也向後倒退了。西邊的體育場上，有溜冰的人們在做着各種美妙的滑冰姿勢。這是半年前的情景，半年以後，這兒又顯得異樣了。人們站在橋頭，可看一望無際的水流，水流上飄浮着點點小舟，體育場上人們不是在滑冰，而是在玩各種球類遊戲。

在今年春天，冰雪才開始溶消的時候，水上公園的工人們已行動起來，他們挑出了綠化水上公園的各種樹木、花卉一萬七千多種。工人們打造了六艘汽艇，還有很多划艇。

因此，今年初夏，當人們走上水上公園的橋頭瞭望一下，枯黃的已變得蒼翠，琉璃似的堅冰已變成碧波蕩漾了。橋頭，有一個巨大的，可以容納兩三千輛自行車的擱頭，棚頭的小屋是公園管理人員發售釣魚票的地方，熙攘的行人，擁擠着向他們購買釣魚票，或租用釣竿。

長堤配有花池

水上公園雖然還在興修期間，但規模是很巨大的。當遊客們下橋之後，就踏上了好幾百公尺長的長堤，這是跟西湖白堤不相上下的建築，所不同的只是沒有太多的古色古香的樓閣了。在長堤兩旁，疏疏落落地安放着漆得碧綠的椅子，有很多水泥做的椅子也可以供遊人憩息。在長堤的中間，砌着各色各樣的花池，有五角星形的，有圓形的，有多邊多角的，依照着堤身的形狀而變異的各種式樣的花池。碧綠的草，鮮豔的花卉，使長久居住在市區中的人們，心胸為之一爽。

水上公園的工人們，今年把竹亭、橋樑、座椅等都油漆一新了。水上公園的主要工程是大批挖掘淤泥，擴大湖面，整個湖面，讓汽艇和划艇，遊人只要花四千元，就可以乘有蓋渡船和划艇下水弋遊一小時。從這兒回市區去的汽車站後，遊客們只須一千元就可以把遊人直送到八里台汽車站。

一排長長的竹廊，它以古色古香、淳樸雄壯的姿態來迎接遊人。在竹廊中，人們可以坐下來休息，坐上三、四小時還不覺得厭倦。竹廊的兩旁有着子（長條連接起來的），可以讓孩子們睡覺，大人也可以在這兒假寐片刻。合作社在這兒設立了三個門市部，給遊人們預備了茶水、點心、餅乾等類食品。因為這是勞動人民遊憩之地，合作社又是為廣大的社員羣衆服務的，所以一杯茶是二百元，一個麵包是四百元，比市區私商賣的還要更便宜一百元呢。合作社售貨員說：「這兒主要是為勞動人民服務的，機關工作幹部不帶社員證也可以買東西。」（中）

改革後的京劇

遼寧戲曲學院京劇團近在上海作旅行演出

劇本演技音樂等都革新

【上海通訊】遼寧戲曲學院京劇團最近到上海來，演出了「反徐州」、「陳州糶米」、「闖王李自成」這幾個戲，在劇本、表演、音樂等方面都進行了一系列的試驗性的改革。這些改革，無論成功或是失敗，都給我們今後發展京劇藝術提供了很多經驗與教訓，這是不容忽視的。日前，記者訪問了該團的負責人和編導人員，請他們談了嘗試京劇改革的情形。

遼寧戲曲學院京劇團在一九四六年就開始創設了。那時候，劇團的主要工作是啟發和提高演員們的政治覺悟，同時，又編演了許多新戲，如「仇深似海」、「新王貴川」、「白蛇傳」、「紅娘子」、「九件衣」等。這些劇目在配合土地改革等政治運動中，起了一定的宣傳教育的作用，並且還影響到鄰近的許多城市的戲曲界，都紛紛上演新戲。當國家發出了[illegible]了學習戲劇的熱潮。他們學習了「演員的道德」、文學的理論，以及有關現實主義的表演方法的理論，對於突破舊的形式之後，建立了科學的工作制度，增長了勇氣和熱情。「陳州糶米」和「闖王李自成」這兩個戲的改革，就是在這個基礎上產生的。該團這次到上海以及其他各地旅行演出，也是為了吸取更多的經驗，通過交流經驗，使他們提高（李枚）

在過渡時期總路線總任務的號召下，該劇院的同人們和同人們一道，進行了認真的學習，接着又學習了第二次全國文代大會的文件，從而認識到：當前的文學藝術領域中的一個重要的戲曲工作者部門，對戲曲改革的責任和方向是什麼？其實不久，戲曲劇院為了貫徹改戲、改人、改制的三項改革，舉辦了演員講習班，參加的除了導演外，還有該團部分演員。他們在二個月的學習中，主要學習了社會主義現實主義的理論，以及明確了導演與演員的任務。今年夏天，劇院又舉辦了演員、音樂、舞台美術等三個講習班。該團的演員們都還投入這個學習。

無縫乒乓球上海開始供應

【上海通訊】上海的無縫乒乓球已試製成功。在國際上，規定正規的乒乓球比賽都是使用無縫的乒乓球。這種球的圓度比較正確，比較符合要求。為了適應體育活動日益發展的人民體育活動的需要，私營中國乒乓公司在國營中國百貨公司的推動下，試製無縫乒乓球，經過職工們的積極克服了製造上的一些技術困難，已經試製成功，現已投入生產。第一批的產品即將出廠，今年年底開始供應。上海市體育館將在今年年底舉行的乒乓球賽，都將完全採用這種無縫乒乓球。

張文祥刺馬

洪門掌故　武俠小說

柳敬軒

第九回　南飛鐵券解兵去　北上油車迎眷來

孫編全回到寓處，長嘆一聲，道：「不道親王致強文祥標宜辦事，弟到在安慶府大張旗鼓，公開開山立堂，俺看害事不能持久，便要吃了大虧。」這時孫編全慨也是愛莫能助之意，也自覺寶刀未老，也只得獨自開創門戶，端的是無法合流了。余國棟和陳賓鴻便道：「此行到安慶，也沒多少日子，既是言語過門，都已踏清，咱們不如走吧。」孫編全更是爽快，道：「好好，說走便走，只今晚便離了此地。」

三人在燈下稍稍收拾，叫夥計來算賬，夥計打床上起來，瞭瞭說道：「三位客官，怎的現在算賬？這三更天了哩，明日不好算麼？」陳賓鴻道：「休要囉嗦，咱們此刻便要走。」

店夥只得算了賬，余國棟付了銀子，給了賞錢，便出了客棧，踏開大步，順着大道，飛奔回巢湖而去。

這了不提，要提孫編全等，不料撲了個空，只得回棧。且不提。

且說馬新貽在安慶城中，探此一關，滿街傳得沸沸揚揚，都知那黑漢子便是六安孫編全，是洪門清風山的三哥，因與張文祥不睦，便來火併，張文祥奈何不得。

他這些話，傳到馬新貽耳朵中，知張文祥故意放走了孫編全，不理會陳廷當帶去的牌簽，暗付俺用張文祥，原是要想利用他的力量，立一支軍，也好有個資本，現在看將起來，倒是養癰貽患了，這干係不小。常言「養兵千日，用在一朝」，也不過是個「用」字，俺其實如今也正好用了。此時不用，更待何時？馬新貽打定主意，便向壽州軍撫上了一個稟帖，備說這山字營設立的經過，把張文祥等議論了一番，說他們究竟是個降將，也許心懷異志不能不防，卑職雖然周旋，卻也甚費心機，如今豫、魯前線，曾劉撥軍事正緊，山字營現有六千餘衆，也不妨北調到壽州大營聽候遣撥，統領張文祥、營哨官石錦標、曹二虎仍留安慶候令，解其兵權，致他們仍在安慶收編人馬，何時開拔，聽候令下。

這個條陳一到壽州大營，喬勤瑤看了，甚是得意，當下便交營務處辦這件事。那營務處官姓徐名鵬，字心泉，是壽春總兵，本是安慶人，這些日來，也常到安慶，如今見到馬新貽條陳，也甚合意，便立即把這公事辦了。（九三）

妙人列傳：三塊疤痕

管工

果然，不到兩天，老婆又由鄉裏寄給他一封信，沒有別的話，只是叫他千萬不可回鄉。這樣，直在解放後，曹老學才回鄉一次，又出省城一次，亞初確是失蹤了，那個媽媽，始終未見過亞初一面。曹老學懷着沉重的心回香港，六七年了。這六七年，每逢在剃頭鋪中那面鏡子裏看見自己左頰上那塊疤痕，他腦子又浮起亞初，耳邊彷彿聽得亞初說：

「爸爸，你是跟人打架，給人家一刀斬過來，割傷了的嗎？」

現在，曹老學由剃頭鋪出來。那下巴剃得光光的，光光到發青，像年輕了十年。他平常不刮鬍子的，除非去剃頭。「手作仔」那有工夫刮鬍子呢？曹老學是開一間白鐵鋪的，這一間學記白鐵鋪，在上海街，可稱老街坊，然而從來不受人注意，他的大寶號，不過在人家單邊的牆上，搭一個伸出行人路三尺左右的鐵篷而成，也有租錢的，但決不是霸王屋。因為人家在牆上凹入一個像窗位大小的地方給他。晚上，就用幾塊鐵皮掩蔽器皿，像水桶、垃圾箱之類。有時，也做些白鐵器火水罐來改裝。曹老學看着左鄰右里那些開大鋪頭的，有些發了大財，開支店，有些倒閉，門前滿貼着「崇光頂讓」的紙單了。但他這一間[illegible]白鐵店，卻是一成不變。有變的是曹老學臉上那刻着憂患的皺紋，一年一年多了；與及他一個助手——學徒，已經換過好幾個了，一個滿了師，又找一個來。他請不起伙計，只用學徒。學徒也不能多，一個已足；一個沒有也不行。

現在的一個學徒，名亞始，自稱十七歲；曹老學見了他便生氣：「正一食枉米，十七歲人，就像個十四歲一樣。」因此他又想起自己的亞初；如果他如今還在的話，雖然是十六歲的孩子，一定像個十八九歲的人。亞始也實在太瘦弱，人家說他是老夾面，除了兩隻眼睛，時時露出那卑怯的、可憐的光外，那臉都就像一隻猴子。

曹老學懷着那沉重的心，回到那學記白鐵店，亞始蹲在地上，叮囑他把一塊白鐵片鋼好，依理現在應該把鐵片鋼完了。可是，曹老學走到他背後，他還沒有發覺，他的腦袋，像敲鼓一樣，一上一落，那塊白鐵片，還有半張。原來他在打瞌睡。「你這食枉米，一天到晚，揹着個枕頭做人。」曹老學脾氣大了，一隻右腳，向亞始屁股上踢去。只聽亞始嗎呀的叫一聲，曹老學照例一輪三字經，像機關槍般爆發。亞始還在叫，他向亞始瞅一眼，亞始用手摀着臉，血由手指縫流出手背，曹老學以為是牙血。

亱火

半月完小說　金馬

張仔苦留也留不住，那兩個女人即如其他女人一樣，有兩條腿，要走便走，她們是被邀請而來，斷沒有理由代張仔結賬，何況她們也沒有錢，她們起座走了，張仔連忙追上，我們的侍者何等「醒目」，他已一手攔住去路，遞過賬單，張仔苦着臉陪笑，硬着頭皮從懷裏拿了支原子筆來要在單上簽個名字。

「對不起，老闆吩咐要付現鈔。」侍者面孔冷冰冰的。

張仔說：「我是熟客，怎的信我不過。」

侍者把賬單又是一揚，那兩個女人笑說：「張仔，我們去替你撲水。」腰肢一擺，推門自去了。

張仔無奈，只得獨個兒返座。

賽貝羅烈特已唱到「晚安，吾愛……」了，這是每晚最後一曲，賽貝羅烈特又賺了十塊錢。原來胡十少不走，是為了她，胡十少有的是闊大的汽車，他說送羅烈特歸去。

那三男三女也走了。客氣之極，太太們先行，先生們還你推我讓，最後還是那客人把心一橫，先出門。那兩個主人還在謙遜一番，終於為了身後有不少客人正在等候，只得一聲對不起，其中一個心腸較好的也先行了。

接着走的是周導演張監製那幾個人，他們各擁着今晚所發掘的新星，他們是去試鏡頭呢？還是去參觀片場，只有這三個男人肚裏明白。

音樂台上已熄了燈光。其他的燈盞也依次熄着，打烊了。那最遲來的一對男女，雖覺歡愉苦短，但也終於走了，頻着那兒等候奇蹟出現的是那五男一女，女的已疲乏不堪，男的則還未盡興。

侍者們遞過賬單，這一羣天真的孩子，每人各掏一塊錢來，至於那女人，照例是不必出錢的，那個跟她坐得最近那一位便獨倒霉。這等客人，真是少見。

他們也走了，嘩啦嘩啦的還說那個步法最好，出到大門，卻見有幾個大漢站在對面馬路。

李老闆和趙小開已站在那兒。他們是等候胡十少出門，揍他一頓。我們穿長衫反白袖的胡十少，把賸剩的老年白蘭地寄存下來，會賬，出門，三男四女離開我們的夜總會，開門看，只見李老闆正指揮他的黨羽把胡十少圍在核心，拳腳交加。

原來剛才李老闆的電話卻是電召各路英雄勤王的，只要他們不在，為了上帝的緣故，我們替胡十少打電話九九九。

張仔還呆坐那兒，那兩個女人卻一去不返了，但張仔還是可以走的，當他放下手錶之後。

這一晚的故事完結了，可是明晚，後晚……的故事，還要上演的，而且內容也是差不多。（十五）（完）

小啓：明日起刊載虞廉施先生的半月完小說「進伙大吉」。希讀者注意。

小說天地

花邊小說

「搭檯」傳奇

黃璉

（二）

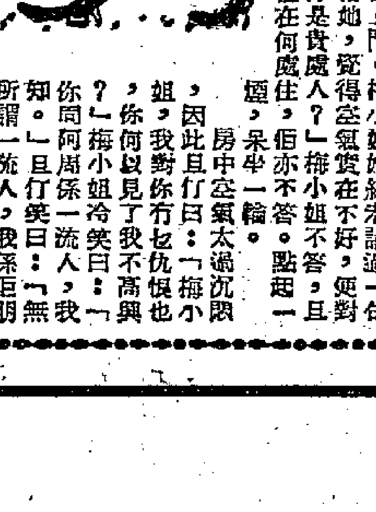
茶樓裏因為客擠，「搭檯」當然不是一件奇事。現在我正和一個陌生人同坐，這個陌生人似乎很寡言，坐下沒有多久便開口問我：「先生，你平日最喜歡看××報嗎？」我點點頭，沒有做聲，繼續看我手中的報紙。

「巧得很，我也是喜歡看它的。」他又開口了：「我幾乎每天上茶樓在兩小時內一定少不了它的。」我依然沒有做聲，只把手中沒有看的一張遞給他。這人翻了翻，一面說話一面把手中報紙揚近我的身傍，怪親熱的指着東西，好一會，他把東西露出了肚子才揚長而去。我才舒了一口氣，不知今天是什麼日子，過上了這個討厭的傢伙。

當我叫伙記寫上賬單來時，不禁使我一驚：「我只吃了一碟牛腩飯，連茶也不過一元五角，為什麼賬單是四元？」「你的朋友吃了二元五角。他臨走時，吩咐我和你一起找數。」伙記說。「我的朋友？」我實在不願意在眾目睽睽之下跟伙記為了二元五角而大吵，只得自認倒霉。朋友，如果你有上茶樓的習慣，這點不可不留意。

天堂撈記

日仃



二　記撈得掂

且仃無奈，只有幽承，其實此事太過滑稽，我帶女人去開房，等第二個來接手，成什麼話？不過出來撈，既然老周有過好處界我，而我將來或者仍然要靠佢，則亦有乜辦法呢，惟有從命。

周時新講好，就吩咐且仃去左邊一間旅館，在第幾樓，用什麼名字開房，約好之後，周時新就拉我過佢張檯，介紹我與那女人相識，據說姓梅，乃係梅小姐。

且仃冷眼旁觀，梅小姐甚為冷淡，心疑梅小姐不是什麼交際花之類，且仃說有一些事，周時新對梅小姐說，周時新還有一些事，非出去一會不可，梅小姐問曰：「你有什麼事？」周時新曰：「不可，不可，我便走。」周時新曰：「我向有話與你說，現在我跟且仃先生同走，你去，但有個寫字樓等一等我。」梅小姐曰：「不方便也。」周時新講完，梅小姐曰：「何以不在此處等你？」周時新曰：「你快些來。」梅小姐耳邊細語一番，周時新笑曰：「當然也。」且仃講完，即刻埋單。周時新便在梅小姐耳邊細語一番，「你快些來！」周時新與且仃等一齊出去，且仃找數後，我點會不來。」周時新曰：「當然也。」

且仃曰：「你快些來！」周時新自己走。且仃看梅小姐，冷若冰霜，不便同佢講說話，心想此事實在滑稽夾有趣，自己同女人去開房，我亦不慎，何況敝人春身，帶女人去開房，來幽會，真可謂離譜，所以行行下，且仃幾乎想走。

有周叔之事託佢，不過任務未完，不便拆爛污，而且且仃有照原定計劃，帶了梅小姐到酒店，所以只大抵梅小姐已經有了周時新之默契，留住佢一直上樓，但亦不了出麼。且仃叫侍仔開房之時，心中卜卜亂跳，但佢怕到極，雖然但且仃自問無所畏，不怕人見，亦不怕老婆，覺得自己做了開房，坐下了，既不怕老婆，但且仃填一個假名，亦係周時新所指定者，關上門，梅小姐始終未講過一句話。且仃取個給她，覺得空氣實在不好，便對梅小姐曰：「你是貴處人？」梅小姐不答，點起一枝煙，呆坐一輪。

因此且仃曰：「梅小姐，房中空氣太過沉悶，你何以見了我不高興，我對你冇乜仇恨也。」梅小姐冷笑曰：「你同阿周係一流人，我知。」且仃笑曰：「無所謂一流人，我係佢朋友，此乃事實。但我不是係佢朋友。」梅小姐嗤一聲曰：「重話唔係？」

時常同佢玩者。」梅小姐曰：「到底你與阿周相識幾耐？我同佢係，咁拍檔。」且仃見梅小姐之情形，似乎對周時新並不十分滿意，周時新仍然未來，不禁暗暗稱奇。且仃又問梅小姐曰：「我在工會做事，但係行家會員，的確好少來往，我不是時常同佢在此而已。」梅小姐奇曰：「你不是時常同佢一齊？」且仃曰：「的確有。」梅小姐又不出聲，望實且仃。

也。」且仃曰：「我不知道佢同你是什麼關係，但點同你講？」且仃曰：「但佢叫我來此開房等佢，有事傾。」但真有講，但話叫我來此開房等佢。」（九十一）

有這樣兩種女人
——談「慾燄春潮」

影談

姚嘉衣

一個是天眞純潔的少女，她把她的愛毫無保留的給你。她是這樣善良，這樣誠樸。她一定會做一個好妻子，但或許不是一個好情人。你要她晚上陪你去散一會兒步，假使她爸爸不答應，就不會和你去；你要她和你下午一起去划船，她或許沒有空，因爲她有許多正經的事要做……

另一個是熱情得火一般的女人，熱得教你難以抗拒。她心地或許並不壞，但她就是愛新鮮刺激。她不大會眞正永久地愛一個人，但永遠愛一件事：那就是被男人愛慕……

一個男人很容易同時遇到這兩種女人，結果是喜劇還是悲劇，往往決定於那男人頭腦是否淸楚，意志是否堅强。萊姆萊特曾這樣問他母親：「意志薄弱啊，你的名字是女人！」其實，許多男人的意志何嘗堅强呢？「慾燄春潮」（Flame and the Flesh）這部電影中描寫的就是這樣一個悲劇。比雅安琪莉飾演那個可愛的少女，蓮娜端娜飾演那個玩弄男人感情的女人，那個男人是一個歌唱家，由卡洛斯湯姆遜飾演。蓮娜端娜在街頭流浪，音樂師（亞奈考里飾）收留了她，很眞誠的愛上了她。亞奈婭娜對這老實人不感興趣，去誘惑已和比雅安琪莉訂了婚的卡洛斯湯姆遜，和他一起私奔。但貧窮和沒有能使他們在一起很久。

純潔的女人和浪漫的女人之間的衝突，這樣的叛和妒忌，男人的墮落和悲劇的收場，這題材曾被許多著名的文學家使用過。首先我們想起屠格涅夫的「春潮」，男主角和可愛的少女訂了婚，但終於受了女地主的引誘。法國作家對於這種感情的描寫特別強烈而深刻。在普萊伏斯特的「曼儂萊斯戈」中、梅里美的「卡門」中，都德的「薩福」中……我們都看到一個令人同情的青年，怎樣拋棄了深愛他的純潔的少女，和一個朝三暮四的女人糾纏不清。我們看到這些人怎樣經歷着誘惑、妒忌、悔恨的折磨。

編劇海倫·達伊區曾寫過「胭脂虎」的劇本，下意識中一定很受卡門這故事的影響。我總覺得編導者在本片中缺乏作爲一個藝術家的那股狠勁，他們沒有使比雅安琪莉更加可愛，沒有使蓮拿端娜更加邪惡。我對歌唱家這個角色很不喜歡，他一開始就是一個油滑薄倖的人，這樣，他的背負愛人和墮落，觀衆就不覺得是怎樣大不了的一會事。王國維曾論說定庵的詩：「偶賦淩雲偶倦飛，偶然閒慕遂初衣，偶逢錦瑟佳人問，便說尋春爲汝歸。」說其涼薄無行，躍然紙墨間。在電影中，那個歌唱家的輕薄也是躍然銀幕上。電影所以沒有如「春潮」等作品的感動我們，男主角之不受人同情恐怕是一個主要原因。導演李察布蘇克（著名的編劇家（「火網交織」、「蓋世梟雄」等），處理得自始至終沒有沉悶處。

走私的藝術

林芝

走私的人業餘的比職業的多，富人比窮人多。有錢人家的太太小姐們在旅行時附帶走私，她們所用的手法，不但能瞞過關員，甚至連上帝也能給她們瞞過。

走私，是「古已有之」，而且是「於今爲烈」，外加還是「中外皆然」的。

今天的中國、蘇聯和東歐民主國家，當然已經沒有這種現象。但在舊中國，走私的事例是不勝枚舉的，當時的貿易和土產完全被官僚資本壟斷，而以所謂「緝私」來禁止他人「撈世界」——這事實早已爲大家所知道，現在，我們要談的是外國的走私掌故。

在南非戰爭時，英國士兵們常故意用槍在自己腿上打一個洞，用這「肉洞」來藏金鋼鑽，甘心情願用殘廢來換取財富。

一般說來，「走私藝術」最高明的是女性而不是男人。女性對於男人天然的吸引力，以及女性的發嗲，不容許男稽查員徹底搜身，因此女人比男人更易混過關員耳目。走私也不一定都是職業化的，業餘的走私比職業的多，富人走私也較窮人爲多。很多有錢人家的太太小姐，常於旅行中附帶走私，她們使出混身解數來，不但能混過關員，甚至連上帝也能給她們瞞過。

欲蓋彌彰

初次幹這勾當的人，極易犯「欲蓋彌彰」的毛病，經驗豐富的關員在一看之下，便發覺這走私者的箱子的提法或衣服的拿法與人不同——等於自己告密。一個從南非回來的旅客，上岸後緊緊抱住一袋高爾夫球棒，這當然使關員起疑，抽出球棒來檢查，發現只有半截，下半截袋內統統放着金鋼鑽。結果這個業餘走私者付走了比他臨付的稅款更多的錢。

另一個旅客否認他袋中的那瓶東西是威士忌，他發誓說那也是茶，反而引起了稽查員疑心，把他的行李重新搜過，發現這位紳士先前所說的「茶」也都是威士忌。如果他不發誓，老實承認瓶中的黃色液體是什麼，便可以安然通過了，因爲這一點點酒是不算走私的。

不可思議

從馬賽港運出的上等香檳和從安德衛普運出的煙葉，都是僞的專輪，官廳給了證書，箱上貼着封條，當然不算是私貨了。但這些小輪一入了海，便改變航程，揭去封條，偷偷駛入英國的僻靜小港灣，由貨車轉運到目的地。

老練的私梟，藏珍飾的方法，眞是「不可思議」。肥皂、傘柄、粉盒、狗或猴的項圈、鳥獸標本等等，都是他們暗藏珍寶的妙處。一顆價値連城的寶石，隨便的縫在衣上，當作紐扣，誰也不會注意。

輪船上的職工，藏私貨的地方更多。煤炭堆裏藏鴉片，馬桶裏放香檳，算是最普通的了。

寶石作假眼

一個服飾豪華、一派紳士風度的私販，帶了一批名貴鑽石，想在利物浦上岸，他預料無法逃過緝私員，因此在未上岸前對船員說他自己是個法國政府要人，負有重要的秘密使命，上岸時怕新聞記者來麻煩他，要求他們把他秘密送上岸去，船員深信不疑，把他裝在一隻又高又闊的氣鍋中抬上岸去。

一個從倫敦赴紐約的旅客，一隻眼壞了，裝了玻璃的假眼，私梟們看中了他，把一顆大寶石嵌在玻璃眼裏，重金聘他走私，平安把運到了美國。

大公園

一位英國音樂家的 蘇聯旅行記

（英國）Evan Senior作

舞台上佈成講壇，上面懸列着俄羅斯的音樂、戲劇及文學諸大師的肖像。蕭斯塔珂維支在那坫壇上主持程序，卡巴列夫斯基（曾來過我國的大作曲家，譯者註）坐在第二行；在那上面還有哈查圖良，沙波林，七十九高齡的作曲家格利埃（巴蕾舞劇「紅罌粟」的作者——譯者註）及許多男女演員和導演。他們有許多人都佩戴着紅色絲帶及金章獎（有些人掛着兩枚或三枚），這是標誌着他們由於在藝術工作上有了功勞而獲得了榮譽的斯大林獎。

開會儀式及講話進行了一小時，然後管弦樂隊演奏格林卡的愛國歌曲以結束開會。指揮者仍是年輕的羅斯德文特斯基。

休息一會兒以後，台幕又升起來了。這一次舞台上是歌劇「路斯蘭與路德米拉」第一幕的壯觀瑰麗的佈景。指揮樂隊的是康斯坦丁·康特拉辛。他使巨大的樂隊以狂熱的速度奏起該歌劇前奏曲的開句樂段，繼而突然以纖巧，如歌唱似的表情，演奏流暢的樂段。最後很果斷而準確地引導演員入場。

蘇聯的節目單上，不寫出藝術家的全部名字，只寫上姓氏及名字的縮寫字母就夠了。如果你問起他們關於藝術家們的名字時，他們會回答說：「這有什麼關係呢！」飾演路德米拉的女角是菲爾蘇娃，她是具有巨大音量，然而音色卻很淸朗的女高音。她的歌聲震撼了整個深大的廳堂。彼得洛夫飾演聲音乾淨的路斯蘭；卡伯路塞夫則扮演男低音的角色：甚輔王子斯維也多沙爾。以我看來，最光彩的歌唱是烏拉索夫飾演的老遊吟詩人，他那唱得很高的男高音音域所發出的感力眞是令人驚嘆不置，這種高音是罕見的。優良女低音克利夫徹妮雅飾演拉特米爾，她的歌唱及表演都有着強烈的力量。

這次的演出是我所見到的在蘇聯舞台上最豪華的一次。蘇聯的合唱隊唱起歌來，不論是純粹地演唱或者是參加歌劇的表演，他們的歌聲始終是宏大的，這一點是可以信賴的。他們發音的圓滑和飽滿；音量的靈巧變化以及各個聲部音量的均勻，在他們的演唱中卻可以發現的。我們英國歌劇的演出正是缺少這種性質的歌唱。

下一段節目眞是不同凡響；那是我到莫斯科以來所聽到的最優秀的女高音獨唱。她叫卡珠娜·維斯尼也夫斯卡雅，今年廿七歲。在我的一生中，從來沒有聽過有人能像她那樣具有那麼純潔和明朗的音質。她是屬於最高等級的藝術家，堪與西歐最優秀的歌唱者並列而有餘。她和經驗豐富的男高音珂斯羅夫斯基作二重唱。他們兩的演唱使全場聽衆的情緒產生了極度猛烈的激動。（三）

從前在土耳其 抽煙要殺頭！
英國卻有專教吸煙的教授

凡正

近代醫學者雖然強調指出，或用種種事實證明，多吸煙會惹起肺癌；但是愛吸煙的人根本置之不理。古代嗜好吸煙的人，甚至不惜犧牲性命而博取吸煙的權利。

自從十四世紀的時候，煙草就開始傳入歐洲了，因而引起王室及教會對它仇視和鄙棄。當時販運煙草入歐洲，是一種犯法行爲，如果給當局發覺了，必被判入獄，甚至處以極刑。

與哥倫布同去探尋新大陸的海員伊勒斯，從印第安土人學識了吸煙，後來回到西班牙的家鄉耶累特，他不曉得規矩，還要吸着煙斗，在街上行走，同鄉的人看見他口中鼻中噴出煙霧，以爲他是一個能通妖術的異教徒，因而向當局告發，伊勒斯於是被捕入獄，判了幾年有期徒刑。

英國伊利莎白一世，對於吸煙之事，卻不如西班牙當時看得那麼嚴重，她爲人說服了而嘗試廷臣里力夫的煙斗。女王試吸煙斗之時，使里力夫險些丟了命。因爲當女王吸了幾口煙之後，她忽然暈倒了，傍觀者以爲里力夫蓄意謀殺，於是當堂被捕，幸而女王漸漸甦醒過來，這才算了事；然而這位廷臣，已飽受虛驚了。嗣後因爲女王的贊助，吸煙便成了消閒的一種享樂，甚至朝臣中若無吸煙風度，就不能算是文雅；因此，京中貴介王孫，多向「吸煙教授」的私家學校去研習吸煙，如果不進步到會噴煙圈，就不能算畢業。

到了一六○三年占姆士一世時，他登極之日，即對吸煙嚴厲反對，他傳諭國人，指出吸煙之毒害，實行禁煙。當時有許多國家，亦嚴厲取締吸煙。

十七世紀土耳其的默罕莫德，對吸煙反對最烈，他稱煙草爲一種使人反教的毒草，爲回教法律所不容許的；他根據這一點理由而對吸煙大加反對，他的第一步措施，就把所有的吸煙室拆毀，然後裝爲朝聖者，到君士坦丁堡的小酒店或酒吧間去偵察部下是否有吸煙行爲，並注意民間對他的禁煙令有沒有反對。吸煙的人，往往於第二天早晨，他的屍體被發現在陰溝裏。他的兵士，如果被發覺吸煙時，必處以極刑：斷首，吊，分屍或縛其手足，放逐於無人之境。

至十八世紀開始，吸煙的習慣，又恢復起來了。在克里米戰爭時，第一枝香煙就在一個士兵手中發現，因爲他的煙斗給子彈打壞了，他遂得把煙絲包在紙裏吸食，紙煙就這樣開始。

我願彼此和平相處

日本演員　岸輝子

我是日本的一個新劇演員。

日本從很古老的時代就有歌舞伎，這是從十六世紀末葉，在出雲這個地方有一個叫作阿國的女性，她打扮起來跳起歌舞伎而開始的，從那以後逐漸發展而成了今天的歌舞伎。它也受到外國人的讚賞。十九世紀末葉，以自由民權運動爲背景，出現了新派。新派是取材於現代，而就其世界觀、人生觀來說，依然是封建性的，只不過是把歌舞伎的演技，使之現代化了一些而已。

我們所屬的新劇，可以分作一、二、三期，第一期是從一九○○年到大正十年關東大震災時期，第二期是築地小劇場以後，即從一九二四年開始的，第三期是從這次大戰之後算起。

我是從第二期的小劇場運動那時參加的，一直到現在，在這期間，我們在政治上受着壓迫，走過了一段困難的道路。

我們的新劇運動，受到一部份有覺悟的人們的支持以至今日，但很難把它職業化。同時，大多數新劇團，在戰後都跟電影發生了聯繫。

我自己也從這次大戰之後開始參加了電影的拍攝，因爲參加日期尙淺，在電影界也沒有作出更多的工作。[illegible]體，則製作了許多進步的具有良心的人民影片。這些獨立製片社，大多數都參加了攝製，（舊北星電影）發行公司，製作了像「一個女礦工」、「蟹工船」、「雲飄天涯」、「眞空地帶」、「不，我們要活下去！」等反對戰爭、呼籲和平的强有力的藝術性很高的作品。其中「原子彈下的孤兒」、「沒有太陽的街」在捷克斯洛伐克舉行的國際電影節得獎。代表日本新劇界的三個劇團（我就是屬於這個劇團）、民藝劇團、文學座，三個劇團都開始了攝製自主的影片。

……的念頭。可是我還沒有看到一部故事片，我想在我回日本之前要看一看。

想起新中國使我最感動的事物，就是僅僅在這五年的期間，像這樣人口衆多的一個中國，一切都很明朗，井然有條，這是組織的力量，社會主義社會必然的現象。

我在國慶期間很忙，除了特定的人們以外，沒有機會接觸更多的人，從我接觸的這些人們中間，使我感動的便是中國到處都是明朗的。這些人從早到晚很緊張地勞動着，然而始終愉快，絲毫也沒有疲勞的樣子；甚至於對於我們一些[illegible]

[illegible]眼睛放射着明朗的光輝，[illegible]

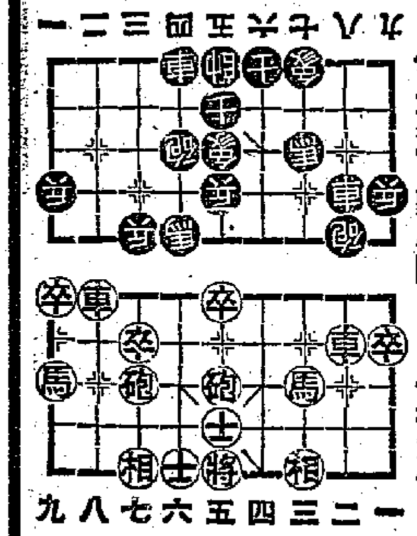
象棋專欄
楊官璘局法之研究（六）

蘭友

楊官璘和竇文淵兩人，在國內都是一流名手，本來竇的殘局功夫是十分老到的，但在上一局卻被楊僥倖出邊馬，把一盤佔優勢的殘局，反而輸去，可見棋局變化萬千，一時切不可大意，這是臨場對奕的要訣。下面是一局楊官璘先對竇文淵的開局方式。紅先竇法如下：

砲二平五　馬八進七　馬二進三　車九平八
車一平二　馬二進三　馬八進九　兵七進一
車九進一　砲八進四　車九平四　象三進五
士四進五　士四進五　車四進三　兵三進一
卒三進一　馬三進四　車四平六　砲八退二
卒三進一　象五進七　砲八平七　車一平四
車二進三　砲二平三　卒五進一　砲三平四
車六平八　象七退五　卒九進一　車八進三

開局上楊方紅子是用五七砲局，黑方應付的是屛風馬單飛砲局，這種局法，各有所長，紅子把雙車集中在一邊，有強攻黑子的趨勢，黑子利用了一砲封閉住紅子的着法，到了十九着，黑子迫紅子把車走過八路以後，開局的形勢穩定，一直到了廿二着，轉入中變時，雙方都沒有錯過一步棋。（待續）



（紅方）開局圖（楊方）

生物話趣

熱帶地方的白蟻所營造的蟻巢，高至二十五呎，簡直像一座小山。那全部是由他們的唾液混泥土混合而成。這種蟻巢是那麼強固，你要想把它除去，得用炸藥去爆炸才行。

×××

蜘蛛所吐的絲，其始原是液體，遇到空氣後，才成爲固體。

×××

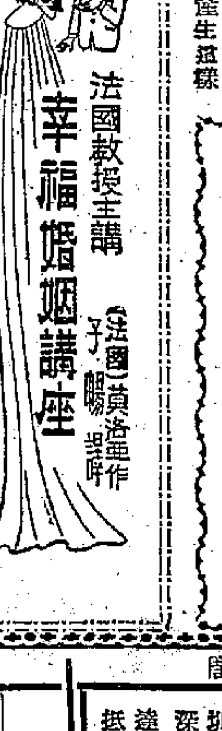
海裏的寄居蟹，只要找到空了的螺殼，就爬進去住，屋荒，對它絕沒問題。

×××

水禽中的釣魚郎，是在河岸造巢的。牠們的巢構造很特別，四周用乾了的魚骨做成。（黃尹）

幸福婚姻講座

法國教授主講　（法國）黃洛羅作　子暢譯



瑪麗絲　我覺得這很孩子氣……你知道得淸楚，他想要升職，人人都是這樣的。

司長（大哭）　當然啦，他會升職的，杜朗太太。……你丈夫是我們最能幹的工作人員之一。他關於法國與南美洲之間經濟關係的報告，是一件模範的作品……我自己到過南美，所以我特別感到興趣……我第一次到阿根廷時，在海關上遇到的事我講給你聽過嗎？

（他微笑，自信將有一個有趣的故事可以講了。）

菲立普（熱切地期待的神色）　沒有，我從來沒聽你說過。

瑪　但菲立普啊，你一定會記得的？那個關於海關的故事我們到羅比勵家裏吃飯的時候他講過一次，六月裏那個星期日在凡爾拉埃克家裏他又講過一次……

司長（不快）　好得無以復加。

瑪　是啊，幸虧這樣，因爲菲立普什麼東西都不記得。眞是叫人難以相信。日子，數字，他什麼都記不牢……

菲（尷尬）　一點也別相信，先生……

司長（冷冷淡淡地）　我並不想相信。在像我們這種機關裏，假使記憶力不好那就麻煩了。

瑪（不折不撓地）　菲立普，你眞以爲你的記心好？……那麼，你告訴我們，司長和我爸爸是那一年到工藝學校去讀書的……爸爸和你是那所學校的同學，羅比勵先生……

菲　我不知道……是一九一○年吧？

瑪（勝利地）　不……一九○三年。你要知道，羅比勵先生在一九一○年時已經二十多歲了……你瞧瞧他的相貌就知道了……他們畢業時的分數怎樣？

菲　我完全不知道。

瑪　眞是的，菲立普！星期天晚上爸爸還談起這件事。難道你忘記了？爸爸有好幾門功課都比羅比勵先生好。

菲（狂怒）　雖然這樣，司長的事業可比你爸爸好得多。

瑪（也發怒了）　因爲爸爸是爲了愛情結婚的……

（幸好，正在這進退兩難的時刻，那個臨時僱來的管家送來了湯。他望着身旁的兩位客人。羅比勵先生吃了一口之後就放下不吃了。）（四○）

★交通指南★

九龍羅湖線客車

九龍開	到羅湖
上午7時39分	上午8時40分
8時32分	9時35分
10時	11時2分
中午11時20分	中午12時21分
下午12時18分	下午1時19分
2時11分	3時12分
4時12分	5時16分
5時5分	6時7分
6時4分	7時5分
8時8分	9時10分

羅湖開	到九龍
上午6時58分	上午7時57分
7時48分	8時48分
8時16分	9時14分
10時7分	11時8分
11時57分	中午12時59分
下午1時52分	下午2時52分
3時15分(快車)	4時2分
3時27分	4時29分
4時5分	5時22分
5時48分	6時45分
7時50分	8時51分

粵滬線

開往上海	站名	抵達廣州
17·15	廣州	10·00
20·46 / ·54	英德	24 / 6·11
22·44 / 23·01	韶關	23 / 4·04
3·32 / 45	郴縣	30 / 23·15
7·14 / 33	衡陽	54 / 19·37
22·08 / 20	鷹潭	5·02 / 4·50
5·47 / 6·02	金華	27 / 21·12
10·12 / 31	杭州	17·02 / 16·47
14·30	上海	13·04

註：本月內逢雙日由廣州開往上海

粵漢線

韶關開往廣州	抵達廣州 慢車	抵達廣州 快車	站名	開往武北 快車	開往武北 慢車	廣州開往韶關
	14·49	11·38	武北	4·40	19·50	
	21·25 / 41	16·50 / 17·05	岳陽	27 / 23·11	54 / 12·39	
	2·04 / 19	20·29 / 42	長沙	27 / 19·14	24 / 8·11	
	3·59 / 4·15	21·57 / 22·12	株洲	58 / 17·43	28 / 6·18	
	8·06 / 22	1·10 / 27	衡陽	47 / 14·29	23 / 2·06	
	12·40 / 52	4·49 / 5·03	郴縣	11·00 / 10·46	43 / 21·29	
6·45	18·16 / 33	9·50 / 10·10	韶關	6·13 / 5·53	16·00 / 15·40	2·45
14·15	1·40	15·35	廣州	23·55	8·30	19·15

廣深線

抵達深圳	站名	開往廣州
7·40	廣州	18·52
8·46 / 48	新塘	47 / 17·45
9·38 / 56	石龍	54 / 16·42
10·51 / 56	樟木頭	42 / 15·37
12·17	深圳	14·15

船名	往澳時間	返港時間	碼頭電話
大來	每日下午三時	每日凌晨三時	德記 26719
德星	每日半夜12時	每日下午三時	大業 20545
佛山	每日上午十時	每日下午二時	元安 24737

德星輪逢週日及公衆假期加開下午五時
佛山輪逢週六港開下午二時半

今日入口船隻

船名	西名	開來埠名	日期	公司
海明	Hai Meng	日本	3日	多利順
亞打士達士	Adrastus	婆羅洲	3日	太古
萬華威	Van Waerwicjk	日本	3日	渣華
柯地亞	Ordia	星洲	3日	鐵行
中央丸	Chuoh Maru	日本	3日	東方

入口船期預告

船名	西名	開來埠名	日期	公司
美上美	Heinrich Jessen	天津青島	4日	捷成
海皇	Hoi Wong	星洲曼谷	4日	捷順
財生	Choy Sang	加爾各答菲律賓	4日	渣甸
馬來怡美利	Bradeverett	星洲	4日	福來
四川	Szechuen	星洲	4日	太古
德和	Teh Hu	釜山	4日	德和
布魯運高原	Brooktyn Heights	星洲	4日	和捷
淺間丸	Asama Maru	歐洲星洲	4日	天祥
華興	Angelina	西貢海防	4日	順昌

今日出口船隻

船名	西名	開往埠名	日期	公司
東后	Eastern Queen	日本	3日	渣甸
利來	Akron Lily	基隆	3日	安旗
大中山	Tai Chung Shan	汕頭	3日	順昌
英杭	Eng Hang	高雄	3日	謙東
渣華太子	Javanese Prince	美國	3日	渣甸
海后	Hoi Houw	星洲庇能	3日	捷順
利斯荷	Lisholt	日本美國	3日	英邦
寮國	Laos	西貢馬賽	3日	法郵

出口船期預告

船名	西名	開往埠名	日期	公司
利華古臣	Leverkusen	帆城日本	4日	捷成
北海	Pak Hoi	星洲庇能	4日	太古
保士	Produce	曼谷	4日	寶隆
愛美利馬士基	Emilie Maersk	印度尼西亞	4日	捷成
海生	Hai Seng	高雄	4日	維記
海皇	Hoi Wong	星洲曼谷	5日	捷順
美上美	Heinrich Jessen	天津	5日	捷成
華興	Angelina	海防	5日	順昌

皇后 平安
今天最後
牢獄大暴動
RIOT IN CELL BLOCK 11
警網擒兇

樂聲
昨日滿今續映
天赤足使
赤足天使

娛樂 樂宮
即日獻映
火海情花
PASSION
康尼威特·楊妮第嘉露主演

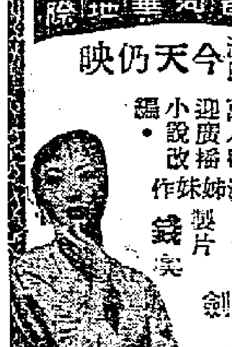
都城
只映今明兩天
茶花女
米芝蓮庇莉主演

東方
即日放映 請早定座
賭俠復仇記
"GAMBLER FROM NATCHEZ"
金蘭姊妹

國泰 景星
即日兩院隆重獻映
夜之誘惑
That Night's Temptation
國泰今天十二時半映「唐伯虎點秋香」
景星今天十二時正映「大雷雨」

高陞
大戲院（電話）27139
錦城春
今晚兩場 鐵馬騮 伏九花娘
明晚兩場又新劇 殺嫂 娥傳英

太平 新華 北河 東樂
今天仍映
杜鵑魂
"THE CUCKOO"
小燕飛 張活游 吳楚帆 艾雯



普慶
電話：57276
今晚兩場同演新劇 斷腸刀郎
月夜擾魂

利舞台 大世界
即日最後聯映克蘭巨製
電視美人魔

京華 映樂
今天 滿座 請早
慾燄春潮

今天盛大獻映

梨花一枝春帶雨

本報澳門分銷處
地址：營地大街五十一號
電話：三九七七五